叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《土耳其人的残暴暴政》(the Murderous Tyranny Of The Turks) 000001

2. 《土耳其人的残暴暴政》(the Murderous Tyranny Of The Turks) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《土耳其人的残暴暴政》(The Murderous Tyranny of the Turks)
第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

“ [ðə; ði] ['mɜ:rdərəs]
“ THE MURDEROUS
“ 这 杀人犯

“凶杀案”

['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði]
TYRANNY OF THE
暴政 的 这

暴政

['tɝ:ks]
TURKS
土耳其人

土耳其人

” [baɪ]
” by
” 经过

“经过

['ɑ:rnəld] [dʒeɪ] . ['tɔinbi]
ARNOLD J . TOYNBEE
阿诺德 J . 汤因比

阿诺德·J·托因比

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]
with a Preface by
和 一个 前言 经过

序言

['vaɪkaʊnt] [braɪs]
VISCOUNT BRYCE
子爵 布莱斯

布莱斯折扣店

“ [ðə; ði] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [hu:] [naʊ] [laɪ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] ['tɪrəni]
“ THE LIBERATION OF THE PEOPLES WHO NOW LIE BENEATH THE MURDEROUS TYRANNY
“ 这 解放 的 这 人民 WHO 现在 说谎 下面 这 杀人犯 暴政
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝ:ks] ” ;
OF THE TURKS ” ;
的 这 土耳其人 ” ;

“解放那些现在正遭受土耳其人残暴统治的人民”;

[ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['empaɪər] [wɪtʃ] [hæz; həz]
and “ THE EXPULSION FROM EUROPE OF THE OTTOMAN EMPIRE WHICH HAS
和 “ 这 驱逐 从 欧洲 的 这 奥斯曼 帝国 哪个 有
[pru:vd] [ɪt'self] [soʊ] ['rædɪkli] ['eɪliən] [tu:; tə] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
PROVED ITSELF SO RADICALLY ALIEN TO WESTERN CIVILIZATION .
已证实 本身 所以 根本 外星人 到 西 文明 .

以及“奥斯曼帝国被逐出欧洲，这证明它与西方文明格格不入。

" [dʒɔɪnt] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['gʌvərnmənts] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə]['prezɪdənt] ['wɪlsn] .
" **Joint Note of the Allied Governments in answer to President Wilson .**
" 联合的 笔记 的 这 盟军 政府 在 回答 到 总统 威尔逊 .

协约国政府对威尔逊总统的联合照会。

['hɑːdɝ] & ['stɔːtn]
HODDER & STOUGHTON
霍德 & 斯托顿

霍德和斯托顿

['lʌndən] [nuː] [jɔːk] TORONTO1917 [[ˌtuː'tuː]]
LONDON NEW YORK TORONTO1917 [2]
伦敦 新的 约克 TORONTO1917 [2]

伦敦 纽约 多伦多 1917[2]

['kɑːpiz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]
Copies can be obtained from
副本 能 是 获得 从

可从以下途径获取副本：

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['dɔːræn] ['kʌmpəni] ,
G . H . DORAN COMPANY ,
G . H . 多兰 公司 ,

GH DORAN 公司

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[praɪs] [faɪv] [sents] . [[θriː]]
Price 5 Cents . [3]
价格 5 分 . [3]

价格 5 美分。[3]

“ [let] [ðə; ði] ['tɝːks] [naʊ] ['kæri] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] ['mænər] ,
“ **Let the Turks now carry away their abuses in the only possible manner ,**
“ 让 这 土耳其人 现在 携带 离开 他们的 滥用 在 这 仅有的 可能的 方式 ,

“就让土耳其人以唯一可能的方式去发泄他们的暴行吧。”

['neɪmli] , [baɪ] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðəm'selvz] .
namely , by carrying away themselves .
即 , 经过 携带 离开 他们自己 .

即，他们把自己带走了。

[ðer; ðər][zʌp'tiːɑː;-'tiːe][ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðer; ðər] [bɪm'bɑːʃɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] - ,
Their Zaptiehs and their Mudirs , their Bimbashis and their Yuzbashis ,
他们的 扎普蒂埃斯 和 他们的 穆迪尔斯 , 他们的 宾巴什 和 他们的 - ,
[ðer; ðər] [ænd; ənd][ðer; ðər][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ,
their Kaimakams and their Pashas ,
他们的 凯马卡姆斯 和 他们的 帕夏 ,

他们的扎普提耶和他们的穆迪尔，他们的宾巴什和他们的尤兹巴什，他们的凯马卡姆和他们的帕夏，

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ,
one and all , bag and baggage ,
一 和 全部 , 包 和 行李 ,

所有人，包括行李和随身物品

[ʃæl; ʃəl][aɪ][hoʊp] [klɪr] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] ['desəlitid] [ænd; ənd][prəʊ'feɪnd] .
shall I hope clear out from the province they have desolated and profaned .
将 我 希望 清除 出去 从 这 省 他们 有 荒凉的 和 亵渎 .

我希望能够从他们蹂躏和亵渎的省份中脱身。

" ['glædstəun] .
" **Gladstone** .
" 格拉德斯通 .

格莱斯顿。

" [ə; eɪ] [nɪr] ['fju:tʃər] [wɪl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] ,
" **A** **near** **future** **will** , **it** **is** **to** **be** **hoped** ,
" 一个 靠近 未来 将要 , 它 是 到 是 希望 ,

希望在不久的将来，

[blɑ:t][aʊt][ðə; ði]['skænd(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['hiðəndəm] [ʃʊd; ʃəd]['evər][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self][ɑ:n]
blot **out** **the** **scandal** **that** **such** **heathendom** **should** **ever** **have** **established** **itself** **on**
印迹 出去 这 丑闻 那 这样的 异教 应该 曾经 有 已确立的 本身 在
[ˌjʊrə'pi:ən] [sɔɪl] .
European **soil** .
欧洲的 土壤 .

抹去这种异教思想竟然能在欧洲土地上扎根的丑闻。

[wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] ['tɜ:rkɪʃ] ['empaɪər] [dʌn] [ɪn] [θri:] [ɪn'taɪər] ['sentʃəriz] ?
What **has** **this** **Turkish** **Empire** **done** **in** **three** **entire** **centuries** **?**
什么 有 这 土耳其 帝国 完毕 在 三 全部的 几个世纪 ?

土耳其帝国在三个世纪的时间里究竟取得了什么成就?

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'strɔɪ] .
It **has** **done** **nothing** **but** **destroy** .
它 有 完毕 没有什么 但 破坏 .

它除了破坏什么也没做。

" ['traitʃkə] . [[fɔ:r]]
" **Treitschke** . **[** **4** **]**
" 特赖奇克 . [4]

"特赖奇克。[4]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[noʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [i:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [faɪv]
No **one** **who** **has** **studied** **the** **history** **of** **the** **Near** **East** **for** **the** **last** **five**
不 一 WHO 有 研究 这 历史 的 这 靠近 东方 为了 这 最后的 五
['sentʃəriz] [wɪl] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['ælaɪd] ['paʊɝz] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə]
centuries **will** **be** **surprised** **that** **the** **Allied** **Powers** **have** **declared** **their** **purpose** **to**
几个世纪 将要 是 惊讶 那 这 盟军 权力 有 声明 他们的 目的 到
[pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ:rk] [ɪn] ['jʊrəp] ,
put **an** **end** **to** **the** **rule** **of** **the** **Turk** **in** **Europe** **,**
放 一个 结尾 到 这 规则 的 这 土耳其人 在 欧洲 ,

任何研究过近五个世纪近东历史的人都不会对协约国宣布其目的是结束土耳其人在欧洲的统治感到惊讶。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [wɪl] [hi:; hi] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðer; ðər][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði]
and **still** **less** **will** **he** **dissent** **from** **their** **determination** **to** **deliver** **the**
和 仍然 较少的 将要 他 异议 从 他们的 决心 到 递送 这
['krɪstʃən] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['empaɪər] ,
Christian **population** **of** **what** **is** **called** **the** **Turkish** **Empire** **,**
基督教 人口 的 什么 是 称为 这 土耳其 帝国 ,

他更不会反对他们解放所谓土耳其帝国境内基督教人口的决心。

['weðər] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɔ:r][ɪn] ['jʊrəp] ,
whether **in** **Asia** **or** **in** **Europe** **,**
无论 在 亚洲 或者 在 欧洲 ,

无论是在亚洲还是欧洲，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [faɪv] ['sentʃəriz] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

from	a	Government	which	during	those	five	centuries	has	done	nothing	but
从	一个	政府	哪个	期间	那些	五	几个世纪	有	完毕	没有什么	但

[ə'pres] [ðem; ðəm] .

oppress	them	.
压迫	他们	.

而这个政府在过去的五个世纪里除了压迫他们什么也没做。

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [lɔːŋ] [ˌoʊvər'duː] .

These	changes	are	indeed	long	overdue	.
这些	变化	是	的确	长的	逾期	.

这些改变确实早就应该发生了。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ,

They	ought	to	have	come	more	than	a	century	ago	,
他们	应该	到	有	来	更多的	比	一个	世纪	前	,

他们本该在一个多世纪前就来了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðen] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrk] [wʌz; wəz] ['hoʊpləsli]

because	it	had	then	already	become	manifest	that	the	Turk	was	hopelessly
因为	它	有	然后	已经	变得	显现	那	这	土耳其人	曾是	绝望地

[ʌn'fɪt][tuː; tə]['gʌvərn] ,

unfit	to	govern	,
不合格	到	治理	,

因为当时已经很明显，这位土耳其人根本不适合统治。

[wɪð; wɪθ]['eni] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] , ['sʌbdʒekt]['reɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒən] .

with	any	approach	to	justice	,	subject	races	of	a	different	religion	.
和	任何	方法	到	正义	,	主题	种族	的	一个	不同的	宗教	.

无论采取何种正义手段，都会使不同宗教信仰的种族遭受压迫。

[ðə; ði] [tɜːrk] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ʌv; əv]['eni][juːz][fɔːr; fər]['eni] ['pɜːrpəs] [ɪk'sept] ['faɪtɪŋ] .

The	Turk	has	never	been	of	any	use	for	any	purpose	except	fighting	.
这	土耳其人	有	绝不	到过	的	任何	使用	为了	任何	目的	除了	斗争	.

除了战斗之外，土耳其人从来没有任何其他用途。

[hiː; hi]['kænɑːt] [əd'mɪnɪstər] , [ðoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tuː; tə]

He	cannot	administer	,	though	in	his	earlier	days	he	had	the	sense	to
他	不能	管理	,	尽管	在	他的	早些时候	天	他	有	这	感觉	到

[ɪm'plɔɪ] [ɪn'telɪdʒənt] ['krɪstʃən] [æd'mɪnɪˌstreɪtɝz] .

employ	intelligent	Christian	administrators	.
采用	聪明的	基督教	管理员	.

他不会管理，尽管他早年曾明智地聘用过聪明的基督教管理者。

[hiː; hi]['kænɑːt] [sɪ'kjʊr] ['dʒʌstɪs] .

He	cannot	secure	justice	.
他	不能	安全的	正义	.

他无法伸张正义。

[æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnɪŋ] ['paʊər] , [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ʃoʊn] [hɪm'self] [ɪn'keɪpəbl] , [kə'rʌpt] [ænd; ənd]

As	a	governing	power	,	he	has	always	shown	himself	incapable	,	corrupt	and
作为	一个	治理	力量	,	他	有	总是	所示	他自己	无法	,	腐败	和

['kruːəl] .

cruel	.
残忍的	.

作为统治者，他一直表现得无能、腐败和残暴。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [dɪ'strɔɪd] ; [hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [krɪ'eɪtɪd] .

He	has	always	destroyed	;	he	has	never	created	.
他	有	总是	损毁	;	他	有	绝不	创建	.

他只会破坏，从未创造过。

[ðoʊz] [huːm] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['tɝːks] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [sens]
Those whom we call the Turks are not a nation at all in the proper sense
那些 谁 我们 称呼 这 土耳其人 是 不是 一个 国家 在 全部 在 这 恰当的 感觉
[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] .
of the word .
的 这 单词 .

我们称之为土耳其人的那些人，从严格意义上讲根本就不是一个民族。

[ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['tɝːks] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɔŋkərɪŋ] [traɪb] [frʌm; frəm] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
The Ottoman Turks were a small conquering tribe from Central Asia ,
这 奥斯曼帝国 土耳其人 是 一个 小的 征服 部落 从 中央 亚洲 ,

奥斯曼土耳其人是来自中亚的一个小而强大的征服部落。

[ruːld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɔŋkwests] [baɪ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]
ruled during the first two centuries of their conquests by a succession of
裁决 期间 这 第一的 二 几个世纪 的 他们的 征服 经过 一个 演替 的
['sɪŋgjələrli] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] ['sʌltən] ,
singularly able and unscrupulous Sultans ,
单独地 有能力的 和 无良的 苏丹们 ,

在他们征服后的前两个世纪里，统治者是一系列能力非凡但肆无忌惮的苏丹。

[huː] ['sʌbdʒəˌgeɪtid] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnər] [ænd; ənd] [saʊθ] - ['iːstərn]
who subjugated the Christian populations of Asia Minor and South - Eastern
WHO 被征服 这 基督教 人口 的 亚洲 次要的 和 南 - 东
['jʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

他们征服了小亚细亚和东南欧的基督教人口，

[kəm'pelɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [məu'hæmidənizəm] , [ænd; ənd]
compelling part of these populations to embrace Mohammedanism , and
引人注目的 部分 的 这些 人口 到 拥抱 伊斯兰教 , 和
[sə'pɔːrtɪŋ] [[faɪv]]
supporting [5]
支持 [5]

劝说这些人群中的一部分人接受伊斯兰教，并支持[5]

[ðer; ðər] [oʊn] ['paʊər] [baɪ] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] , ['fɔːrsəbli] [kən'vəːtiŋ] [ðem; ðəm]
their own power by seizing the children of the rest , forcibly converting them
他们的 自己的 力量 经过 抓住 这 孩子们 的 这 休息 , 强制 转换 他们
[tuː; tə] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,
to Islam ,
到 伊斯兰教 ,

他们通过掳掠其余人的孩子，强迫他们皈依伊斯兰教来巩固自己的权力。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi] , [ðə; ði] ['dʒænizəri] ,
and making out of them an efficient standing army , the Janizaries ,
和 制作 出去 的 他们 一个 高效的 常设 军队 , 这 禁卫军 ,

并将他们组建成一支高效的常备军，即耶尼切里军。

[baɪ] [huːz] ['vælər] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['wɔrz] [ʌv; əv] ['kɑːŋkwest] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn]
by whose valour and discipline the Turkish wars of conquest were carried on
经过 谁 勇气 和 纪律 这 土耳其 战争 的 征服 是 携带 在
[frʌm; frəm] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
from early in the fifteenth down into the nineteenth century .
从 早期的 在 这 第十五 向下 进入 这 第十九 世纪 .

正是凭借他们的英勇和纪律，土耳其的征服战争从十五世纪初一直持续到十九世纪。

[æz; əz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɔ:riən] [roʊt] , [ðə; ði] ['tɝ:ks] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɑ:bər]

As	a	famous	English	historian	wrote	,	the	Turks	are	nothing	but	a	robber
作为	一个	著名的	英语	历史学家	写道	,	这	土耳其人	是	没有什么	但	一个	强盗

[bænd] ,

band	,
乐队	,

正如一位英国著名历史学家所写，土耳其人不过是一伙强盗。

[ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['desəlitid] .

encamped	in	the	countries	they	have	desolated	.
营地	在	这	国家	他们	有	荒凉的	.

他们驻扎在自己蹂躏过的国家里。

[æz; əz] ['edmənd] [bɜ:rk] [roʊt] , [ðə; ði] ['tɝ:ks] [ɑ:r; ər]['sævidʒiz] ,

As	Edmund	Burke	wrote	,	the	Turks	are	savages	,
作为	埃德蒙	伯克	写道	,	这	土耳其人	是	野蛮人	,

正如埃德蒙·伯克所写，土耳其人是野蛮人。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [noʊ]['sivilaizd] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][fɔ:rm] ['eni] [ə'laɪəns] .

with	whom	no	civilised	Christian	nation	ought	to	form	any	alliance	.
和	谁	不	文明	基督教	国家	应该	到	形式	任何	联盟	.

任何文明的基督教国家都不应该与他结盟。

['tɜ:rkɪʃ] [ru:l] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['endɪd] [ɪn] ['jʊrəp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

Turkish	rule	ought	to	be	ended	in	Europe	,	because	,
土耳其	规则	应该	到	是	结束	在	欧洲	,	因为	,

土耳其在欧洲的统治应该结束，因为：

['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌltən] [stɪl] [hoʊldz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['eɪliən]

even	in	that	small	part	of	it	which	the	Sultan	still	holds	,	it	is	an	alien
甚至	在	那	小的	部分	的	它	哪个	这	苏丹	仍然	持有	,	它	是	一个	外星人

['paʊər] ,

power	,
力量	,

即使在苏丹仍然控制的那一小部分地区，也是一种外来势力。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] [bɪn] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] , [ə'presɪŋ] [ɔ:r] ['mæsəkər] ,

which	has	in	that	region	been	,	and	is	now	,	oppressing	or	massacring	,
哪个	有	在	那	地区	到过	,	和	是	现在	,	压迫	或者	屠杀	,

在该地区，过去和现在都存在着压迫或屠杀的行为。

['slɔ:təriŋ] [ɔ:r] ['draɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gri:k] [ɔ:r]

slaughtering	or	driving	from	their	homes	,	the	Christian	population	of	Greek	or
屠宰	或者	驾驶	从	他们的	房屋	,	这	基督教	人口	的	希腊语	或者

[bʌl'geriən] [stɑ:k] .

Bulgarian	stock	.
保加利亚语	库存	.

屠杀或驱逐希腊或保加利亚血统的基督徒人口，使他们流离失所。

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [koʊst]['ri:dʒənz][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər]

It	ought	to	be	turned	out	of	the	western	coast	regions	of	Asia	Minor
它	应该	到	是	转向	出去	的	这	西	海岸	地区	的	亚洲	次要的

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][laɪk]['ri:z(ə)n] .

for	a	like	reason	.
为了	一个	喜欢	原因	.

出于同样的原因，它也应该被驱逐出小亚细亚的西海岸地区。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['lɑ:rdʒli] , [pər'hæps]['moʊstli] , [gri:k] - ['spi:kɪŋ] ['krɪstʃənz] .

The	people	there	are	largely	,	perhaps	mostly	,	Greek	-	speaking	Christians	.
这	人们	那里	是	很大程度上	,	也许	大多	,	希腊语	-	请讲	基督徒	.

那里的人们大多是讲希腊语的基督徒，或许几乎是绝大多数。

[soʊ] [ɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [ə; eɪ]['sɪti][ʌv; əv] [ɪn'kɑːmprəbl]

So	**ought**	**it**	**to**	**be**	**turned**	**out**	**of**	**Constantinople**	**,**	**a**	**city**	**of**	**incomparable**
所以	应该	它	到	是	转向	出去	的	君士坦丁堡	,	一个	城市	的	无与伦比

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

commercial	**and**	**political**	**importance**	**,**
商业的	和	政治的	重要性	,

所以，它理应从君士坦丁堡这座具有无可比拟的商业和政治重要性的城市中被驱逐出去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

with	**the**	**guardianship**	**of**	**which**	**it**	**is**	**unfit**	**to**	**be**	**trusted**	**.**
和	这	监护	的	哪个	它	是	不合格	到	是	可信	.

它不适合由这样的监护人来监护。

[soʊ] [ɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ɑːr'miːniə][ænd; ənd] [si'liʃə] , [ænd; ənd] ['sirɪr] ,

So	**ought**	**it**	**to**	**be**	**turned**	**out**	**of**	**Armenia**	**and**	**Cilicia**	**,**	**and**	**Syria**	**,**
所以	应该	它	到	是	转向	出去	的	亚美尼亚	和	西里西亚	,	和	叙利亚	,

所以，它应该从亚美尼亚、西里西亚和叙利亚被驱逐出去。

[wer] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [tuː] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dis'trɔiŋ] [ɪts] ['krɪstʃən] ['sʌbdʒekts] ,

where	**within**	**the**	**last**	**two**	**years**	**it**	**has**	**been**	**destroying**	**its**	**Christian**	**subjects**	**,**
在哪里	之内	这	最后的	二	年	它	有	到过	摧毁	它是	基督教	主题	,

在过去两年里，它一直在残害其基督教臣民。

[ðə; ði][moʊst] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

the	**most**	**peaceful**	**and**	**industrious**	**and**	**intelligent**	**part**	**of**	**the**	**population**	**.**
这	最多	和平	和	勤劳	和	聪明的	部分	的	这	人口	.

人口中最和平、最勤劳、最聪明的那部分人。

[ɪf] [ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['sʌltəneɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][left][ɪn] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

If	**a**	**Turkish**	**Sultanate**	**is**	**to**	**be**	**left**	**in**	**being**	**at**	**all**	**,**	**it**	**may**	**,**
如果	一个	土耳其	苏丹国	是	到	是	左边	在	存在	在	全部	,	它	可能	,

如果土耳其苏丹国要继续存在下去，它或许会.....

[wɪð; wɪθ] [liːst] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [biː; bi] ['sʌfərd] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['sentrəl] [ænd; ənd]

with	**least**	**injury**	**to**	**the**	**world**	**,**	**be**	**suffered**	**to**	**exist**	**in**	**Central**	**and**
和	至少	受伤	到	这	世界	,	是	遭受	到	存在	在	中央	和

['nɔːrðərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,

Northern	**Asia**	**Minor**	**,**
北方	亚洲	次要的	,

在对世界造成最小伤害的前提下，允许其在中亚和北亚小亚细亚存在。

[wer] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['meɪnli] ['mʌsəlmən] ,

where	**the**	**population**	**is**	**mainly**	**Mussulman**	**,**
在哪里	这	人口	是	主要	穆斯林	,

那里的人口主要为穆斯林，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['kristʃənz] — [ænd; ənd] [ðoʊz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] —

and	**there**	**are**	**comparatively**	**few**	**Christians**	**—**	**and**	**those**	**only**	**in**	**the**	**cities**	**—**
和	那里	是	比较	很少	基督徒	—	和	那些	仅有的	在	这	城市	—

[tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ɪts] [ˌmɪs'gʌvərnmənt] .

to	**suffer**	**from**	**its**	**misgovernment**	**.**
到	遭受	从	它是	弊政	.

而受其治理不善之苦的基督徒相对较少，而且只居住在城市里。

['iːv(ə)n][ðer; ðər][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ɪts]['sʌbdʒekts] , ['mʌsəlmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Even	**there**	**one**	**would**	**be**	**sorry**	**for**	**its**	**subjects**	**,**	**Mussulman**	**as**	**well**	**as**
甚至	那里	一	会	是	对不起	为了	它是	主题	,	穆斯林	作为	出色地	作为

['krɪstʃən] ,

Christian	**,**
基督教	,

即使在那里，人们也会为那里的人民感到惋惜，无论是穆斯林还是基督徒。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] ['tɜːrkɪʃ] [steɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi] , [kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [
but **a** **weak** **Turkish** **State** **,** **such** **as** **it** **would** **then** **be** **,** **could** **not** **venture** **[**
但 一个 虚弱的 土耳其 状态 , 这样的 作为 它 会 然后 是 , 可以 不是 风险投资 [
[sɪks]]
6 **]**
6]

但当时的土耳其国家实力较弱，无法冒险[6]

[ɑːn][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['gɪlti] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli]
on **the** **crimes** **of** **which** **it** **has** **been** **guilty** **when** **it** **was** **comparatively**
在 这 犯罪 的 哪个 它 有 到过 有罪的 什么时候 它 曾是 比较
[strɔːŋ] .
strong **.**
强的 .

就其相对强盛时期所犯下的罪行而言。

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər] [ɪn'kjʊrəbl] ,
That **the** **faults** **of** **Turkish** **government** **are** **incurable** **,**
那 这 故障 的 土耳其 政府 是 不治之症 ,

土耳其政府的弊病已无法弥补。

[hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['klɪrli] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːrkɪʃ] [gæŋ] [huː] [geɪnd]
has **been** **most** **clearly** **shown** **by** **the** **fact** **that** **the** **Young** **Turkish** **gang** **who** **gained**
有 到过 最多 清楚地 所示 经过 这 事实 那 这 年轻的 土耳其 帮派 WHO 获得
['paʊər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'pəʊzd] [ˌeɪ biː 'diː] - ['ʌl] - [hə'miːd] ,
power **when** **they** **had** **deposed** **Abd** **-** **ul** **-** **Hamid** **,**
力量 什么时候 他们 有 被罢免 腹部 - ul - 哈米德 ,

最清楚地表明这一点的是，推翻阿卜杜勒·哈米德后掌权的土耳其青年团伙，

[hæv; həv] [sə'pɑːst] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['mɑːnstər][ʌv; əv] ['kruːəlti][ɪn][ðer; ðər] ['slɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]
have **surpassed** **even** **that** **monster** **of** **cruelty** **in** **their** **slaughter** **of** **the**
有 超越 甚至 那 怪物 的 残酷 在 他们的 屠宰 的 这
[ˌʌnə'fendɪŋ] [ɑːr'miːniːənz] .
unoffending **Armenians** **.**
无害的 亚美尼亚人 .

他们对无辜的亚美尼亚人的屠杀，甚至超过了那个残暴的怪物。

[ðə; ði] “ [kə'mɪti] [ʌv; əv]['juːniən][ænd; ənd] ['prɑːgres] ” [bɪ'gæn][baɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['iːkwəl] [raɪts] [tuː; tə][ɔːl]
The **“** **Committee** **of** **Union** **and** **Progress** **”** **began** **by** **promising** **equal** **rights** **to** **all**
这 “ 委员会 的 联盟 和 进步 ” 开始 经过 有前途 平等的 权利 到 全部
['reɪsɪz][ænd; ənd] ['feɪθs] .
races **and** **faiths** **.**
种族 和 信仰 .

“联合进步委员会”成立之初便承诺给予所有种族和信仰平等的权利。

[ðɪs] [wʌz; wəz] “ ['juːniən] .
This **was** **“** **Union** **.**
这 曾是 “ 联盟 .

这就是“联盟”。

” [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ɪk'spel][ðə; ði] [griːk] - ['spiːkɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts]
” **It** **proceeded** **forthwith** **not** **only** **to** **expel** **the** **Greek** **-** **speaking** **inhabitants**
” 它 继续 立即 不是 仅有的 到 驱逐 这 希腊语 - 请讲 居民
[ʌv; əv] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,
of **Western** **Asia** **Minor** **,**
的 西 亚洲 次要的 ,

“它立即着手驱逐小亚细亚西部的希腊语居民，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði][ɑːr'miːniːənz] ,
and **to** **exterminate** **the** **Armenians** **,**
和 到 殄 这 亚美尼亚人 ,

并消灭亚美尼亚人，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['tɜːrkɪˌfaɪ][ðə; ði] [æl'beɪniən] (['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz][æz; əz] [wel] [æz; əz]

but	to	attempt	to	Turkify	the	Albanians	(	Muslims	as	well	as
但	到	试图	到	土耳其化	这	阿尔巴尼亚人	(	穆斯林	作为	出色地	作为

['kristʃənz]) [ænd; ənd][tuː; tə][proʊ'skraɪb][ðər; ðər]['læŋgwɪdʒ] .

Christians	)	and	to	proscribe	their	language	.
基督徒	)	和	到	禁止	他们的	语言	.

但其目的是试图使阿尔巴尼亚人（包括穆斯林和基督徒）土耳其化，并禁止他们的语言。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] " ['juːniən] " [hæz; həz][ɪn][fækt] [ment] .

This	is	what	"	Union	"	has	in	fact	meant	.
这	是	什么	"	联盟	"	有	在	事实	意思是	.

这才是"联盟"的真正含义。

[wʌt] " ['prɑːgres] " [hæz; həz] [ment] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['rʌfiːənz] [laɪk] ['ɛnvər][ænd; ənd]['tɑːləˌɑːt] ,

What	"	Progress	"	has	meant	in	the	hands	of	ruffians	like	Enver	and	Talaat	,
什么	"	进步	"	有	意思是	在	这	双手	的	恶棍	喜欢	恩弗	和	塔拉特	,

在恩维尔和塔拉特这样的恶棍手中，"进步"究竟意味着什么？

['prʌʃəˌnaɪzd] ['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] ['tɜːrkɪʃ] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [wiː; wi]

Prussianised	Muslims	worse	than	the	old	Turkish	pashas	,	we
普鲁士化	穆斯林	更糟	比	这	老的	土耳其	帕夏	,	我们

[hæv; həv][ɔːl] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪrz] .

have	all	seen	within	the	last	three	years	.
有	全部	已见	之内	这	最后的	三	年	.

在过去的三年里，我们都看到了普鲁士化的穆斯林比以前的土耳其帕夏还要糟糕。

[ðə; ði]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]['pez(ə)nt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][ɪz][æn; ən] ['ɑːnɪst] , ['kaɪndli] ['feloʊ]

The	Muslim	peasant	of	Asia	Minor	is	an	honest	,	kindly	fellow
这	穆斯林	农民	的	亚洲	次要的	是	一个	诚实的	,	亲切地	同伴

[wen] [nɑːt] [raʊzd] [baɪ][fə'nætɪsɪzəm] ,

when	not	roused	by	fanaticism	,
什么时候	不是	唤醒	经过	狂热	,

小亚细亚的穆斯林农民，如果不被狂热情绪所煽动，都是诚实善良的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɜːrk] , [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnɪŋ] ['paʊər] , [ɪz] [ˌɪrɪ'kleɪməbl] ,

but	the	Turk	,	as	a	Governing	Power	,	is	irreclaimable	,
但	这	土耳其人	,	作为	一个	治理	力量	,	是	不可挽回的	,

但土耳其作为一个统治政权，是不可逆转的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælaɪd] ['paʊɝz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːls] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [raɪt]

and	the	Allied	Powers	would	have	been	false	to	all	the	principles	of	Right
和	这	盟军	权力	会	有	到过	错误的	到	全部	这	原则	的	正确的

[ænd; ənd][hjuː'mænəti][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]

and	Humanity	for	which	they	are	fighting	if	they	had	not
和	人类	为了	哪个	他们	是	斗争	如果	他们	有	不是

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [noʊ] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

proclaimed	that	no	Turkish	Government	shall	hereafter	be	permitted	to
宣布	那	不	土耳其	政府	将	此后	是	允许	到

['tɪrənaɪz] ['oʊvər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [feɪθ] .

tyrannize	over	subjects	of	another	faith	.
暴政	超过	主题	的	其他	信仰	.

如果协约国没有宣布今后绝不允许任何土耳其政府对其他信仰的臣民实行暴政，那么协约国就违背了他们为之奋斗的所有正义和人道原则。

[braɪs] . [['sɛvən]]

Bryce	.	[	7	]
布莱斯	.	[	7	]

布莱斯。[7]

“ [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ˞ːks] .
“ THE MURDEROUS TYRANNY OF THE TURKS .
“ 这 杀人犯 暴政 的 这 土耳其人 .

“土耳其人的残暴暴政。”

” [ðə; ði] [eɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] .
” The Aims of the Allies .
” 这 目标 的 这 盟国 .

盟军的目标。

['prezɪdənt] ['wɪlsn] , [ɪn][hɪz; ɪz][noʊt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][bə'lɪdʒərənt] ['gʌvərnmənts] ,
President Wilson , in his note to all the belligerent governments ,
总统 威尔逊 , 在 他的 笔记 到 全部 这 好战的 政府 ,

威尔逊总统在给所有交战国政府的照会中写道：

[kɔːld] [ə'pɑːn][bəuθ] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ][ðə; ði][eɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv][set]
called upon both parties to state in the full light of day the aims they have set
称为 之上 两个都 各方 到 状态 在 这 满的 光 的 天 这 目标 他们 有 放
[ðəm'selvz] [ɪn]['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ][ðə; ði][wɔːr] .
themselves in prosecuting the War .
他们自己 在 起诉 这 战争 .

呼吁双方在光天化日之下公开说明他们在进行战争中为自己设定的目标。

[ðə; ði]['ælaɪd] [neiʃəns] , [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪnt] [rɪ'spɑːns] [meɪd] ['pʌblɪk][ɑːn]['dʒænjueri] 11th , - ,
The Allied Nations , in their joint response made public on January 11th , 1917 ,
这 盟军 国家 , 在 他们的 联合的 回复 制成 民众 在 一月 11th , - ,

协约国在1917年1月11日公开发表的联合回应中指出：

[ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,
explain that they find no difficulty in meeting this request ,
解释 那 他们 寻找 不 困难 在 会议 这 要求 ,

解释说他们满足这个要求没有任何困难。

[ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [ðer; ðər][wɜːrdz][baɪ] ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['defɪnət] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and make good their words by stating a series of definite conditions .
和 制作 好的 他们的 字 经过 声明 一个 系列 的 定 状况 .

他们通过提出一系列明确的条件来兑现承诺。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] : —
Among them are : —
之中 他们 是 : —

其中包括：——

“ [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [huː] [naʊ] [laɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['tɪrəni] [ʌv; əv]
“ The liberation of the peoples who now lie beneath the murderous tyranny of
“ 这 解放 的 这 人民 WHO 现在 说谎 下面 这 杀人犯 暴政 的
[ðə; ði] ['tɜ˞ːks] ; [ænd; ənd]
the Turks ; and
这 土耳其人 ; 和

“解放那些目前正遭受土耳其人残暴统治的人民；”

“ [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] ,
“ The expulsion from Europe of the Ottoman Empire ,
“ 这 驱逐 从 欧洲 的 这 奥斯曼帝国 帝国 ,

“奥斯曼帝国被逐出欧洲，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] [ɪt'self][soʊ] ['rædɪkli] ['eɪliən][tuː; tə] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .
which has proved itself so radically alien to Western Civilisation .
哪个 有 已证实 本身 所以 根本 外星人 到 西 文明 .

它已经证明自己与西方文明格格不入。

" [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['set(ə)lmənt][ʌv; əv]['tɜ:rki][ɪz][ðʌs][kə'mju:nikeitid]

"	The	plan	of	the	Allies	for	the	settlement	of	Turkey	is	thus	communicated
"	这	计划	的	这	盟国	为了	这	沉降	的	火鸡	是	因此	沟通

[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜ:rv] ,

to	the	world	without	reserve	,
到	这	世界	没有	预订	,

"盟军解决土耳其问题的计划就这样毫无保留地传达给了全世界。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] .

and	it	is	worth	examining	what	it	involves	,	and	why	it	is	right	.
和	它	是	值得	检查	什么	它	涉及	,	和	为什么	它	是	正确的	.

值得探究它包含哪些内容，以及它为什么是正确的。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['pi:pəlz] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] .

The	Subject	Peoples	of	Turkey	.
这	主题	人民	的	火鸡	.

土耳其的臣民。

[hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ɪn] ['tɜ:rki] [hu:m] [ðə; ði]['ælaɪz][ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['lɪbəreɪt] ?

Who	are	the	peoples	in	Turkey	whom	the	Allies	are	determined	to	liberate	?
WHO	是	这	人民	在	火鸡	谁	这	盟国	是	决定	到	解放	?

盟军决心解放土耳其境内的哪些民族?

[ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['empaɪər][kən'teɪnz] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - , - , - [ɪn'hæbɪtənts] , [ænd; ənd]

The	Ottoman	Empire	contains	somewhat	more	than	20	,	000	,	000	inhabitants	,	and
这	奥斯曼帝国	帝国	包含	有些	更多的	比	-	,	-	,	-	居民	,	和

[ʌv; əv] [ði:z] ['oʊnli][ə'baʊt][eɪt] ,

of	these	only	about	8	,
的	这些	仅有的	关于	8	,

奥斯曼帝国拥有超过2000万人口，其中只有大约8000万是奥斯曼帝国的统治者。

- , - — [les] [[eɪt]]

000	,	000	—	less	[	8	]
-	,	-	—	较少的	[	8	]

000, 000—更少[8]

[ðæn; ðən] - [pər] [sent] .

than	40	per	cent	.
比	-	每	中心	.

超过 40%。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] — [ɑ:r; ər] ['tɜ˞:ks] . [[wʌn]]

of	the	whole	—	are	Turks	.	[	1	]
的	这	所有的	—	是	土耳其人	.	[	1	]

全部——都是土耳其人。[1]

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɛvən] , - , - ['ærəbz] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˌtu:'tu:] , - , - [ɑ:r'mi:ni:ənz] ([ɔ:r] ,

There	are	7	,	000	,	000	Arabs	;	there	are	2	,	000	,	000	Armenians	(	or	,
那里	是	7	,	-	,	-	阿拉伯人	;	那里	是	2	,	-	,	-	亚美尼亚人	(	或者	,

阿拉伯人有700万；亚美尼亚人有200万（或者，

['ræðər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'trɔsitiz] [ʌv; əv] -) ; [ðə; ði] ['gri:ks] , [tu:] , ['nʌmbər]

rather	,	there	were	,	before	the	atrocities	of	1915	)	;	the	Greeks	,	too	,	number
相当	,	那里	是	,	前	这	暴行	的	-	)	;	这	希腊人	,	也	,	数字

['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ˌtu:'tu:] ,

little	short	of	2	,
小的	短的	的	2	,

更确切地说，在1915年的暴行之前，希腊人的数量也接近2人。

-　,　-　, [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['prɑːbəbli][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv][nɑːn] -　['tɜːrkɪʃ]
000 , 000 , and there are probably the same number of non - Turkish
-　,　-　, 和 那里 是 大概 这 相同的 数字 的 非 - 土耳其
[ˌmaʊntə'nɪəz]　— ['kɜːdz] , [nɛ'stɔːriənz] ,
mountaineers — Kurds , Nestorians ,
登山者 — 库尔德人 , 聂斯托利派 ,

000，000，而且可能还有同样数量的非土耳其裔登山者——库尔德人、聂斯托利派教徒，

['druːzəz] , ['mærəˌnaɪt] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
Druses , Maronites and so on .
德鲁斯人 , 马龙派教徒 和 所以 在 .

德鲁兹派、马龙派等等。

[ðə; ði][nɑːn] -　['tɜːrkɪʃ]　['piːpəlz]　[ðʌs]　[ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən]　-　[pər] [sent] .
The non - Turkish peoples thus amount to more than 60 per cent .
这 非 - 土耳其 人民 因此 数量 到 更多的 比 - 每 中心 .

因此，非土耳其族裔人口占总人口的 60% 以上。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv]　['tɜːrki]　.
of the population of Turkey .
的 这 人口 的 火鸡 .

土耳其人口。

[ðeɪ]　[wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]　['setld]　[ɪn][ðə; ði]　['kʌntri]　[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tɜːks]　[ə'raɪvd]　— [ðə; ði]
They were all of them settled in the country before the Turks arrived — the
他们 是 全部 的 他们 定居 在 这 国家 前 这 土耳其人 到达的 — 这
['tɜːks]　['kɔŋkəd]　['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['nɔːrmənz]　['kɔŋkəd]　['ɪŋgləndˌ] ,
Turks conquered Asia Minor about the time the Normans conquered England ,
土耳其人 征服 亚洲 次要的 关于 这 时间 这 诺曼人 征服 英格兰 ,

在土耳其人到来之前，他们全都已定居在这个国家——土耳其人征服小亚细亚的时间大约与诺曼人征服英格兰的时间相同。

[waɪl]　['sevrəl]　[ʌv; əv][ðə; ði]　['kɔŋkəd]　['reɪsɪz][hæv; həv]　[lɪvd]　[ðer; ðər][frʌm; frəm][taɪm]　[ˌɪmə'mɔːriəl]　—
while several of the conquered races have lived there from time immemorial —
尽管 一些 的 这 征服 种族 有 居住地 那里 从 时间 远古的 —
[ænd; ənd][ɔːl]　[ðiːz]　['reɪsɪz][hæv; həv]　[bɪn]　[æt; ət][ðer; ðər]　['loʊɪst]　[eb]　[sɪns]　[ænd; ənd][soʊ]　[lɔːŋ]　[æz; əz]
and all these races have been at their lowest ebb since and so long as
和 全部 这些 种族 有 到过 在 他们的 最低 落潮 自从 和 所以 长的 作为
[ðeɪ]　[hæv; həv]　[bɪn]　['ʌndər]　['tɜːrkɪʃ]　['gʌvərnmənt]　.
they have been under Turkish Government .
他们 有 到过 在下面 土耳其 政府 .

虽然一些被征服的民族自古以来就生活在那里——但所有这些民族自从被土耳其政府统治以来，就一直处于最低谷。

[ðə; ði]　['griːks]　[wɜːr; wər]　['lidər]　[ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]　['eɪnʃənt]　[wɜːrld][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
The Greeks were leaders of civilisation in the Ancient World and in the
这 希腊人 是 领导人 的 文明 在 这 古老的 世界 和 在 这
['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
Middle Ages ,
中间 年龄 ,

希腊人在古代世界和中世纪都是文明的领导者。

[tɪl] [ðə; ði]　[griːk]　['empaɪər][ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][wʌz; wəz]　['kɔŋkəd]　[baɪ][ðə; ði] ['tɜːks] [ɪn]　-　.
till the Greek Empire of Constantinople was conquered by the Turks in 1453 .
直到 这 希腊语 帝国 的 君士坦丁堡 曾是 征服 经过 这 土耳其人 在 - .

直到 1453 年君士坦丁堡的希腊帝国被土耳其人征服。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [ðeɪ]　[drɑːpt]　[aʊt] [tɪl] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ,
From that moment they dropped out till the War of Liberation , a century ago ,
从 那 片刻 他们 掉落 出去 直到 这 战争 的 解放 , 一个 世纪 前 ,

从那时起，他们就退出了军队，直到一个世纪前的解放战争爆发。

[rɪ'stɔ:rd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] .

restored	part	of	the	Greek	nation	to	independence	.
恢复	部分	的	这	希腊语	国家	到	独立	.

使部分希腊民族重获独立。

[ðə; ði] ['gri:ks] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər] ['tɜ:rkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'meɪnd] [kʌt]

The	Greeks	who	have	remained	under	Turkish	government	have	also	remained	cut
这	希腊人	WHO	有	剩余	在下面	土耳其	政府	有	还	剩余	切

[ɔ:f][frʌm; frəm] [gri:k] ['næʃ(ə)nəl][laɪf] . [[naɪn]]

off	from	Greek	national	life	.	[	9	]
离开	从	希腊语	国家的	生活	.	[	9	]

留在土耳其政府统治下的希腊人也与希腊国家生活隔绝了。[9]

[ðə; ði][ɑ:r'mi:ni:ənz][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl][rɪ'lɪdʒən] .

The	Armenians	were	the	first	people	to	make	Christianity	their	national	religion	.
这	亚美尼亚人	是	这	第一的	人们	到	制作	基督教	他们的	国家的	宗教	.

亚美尼亚人是第一个将基督教奉为国教的民族。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pi:p(ə)l] ,

They	are	an	intellectual	people	,
他们	是	一个	知识分子	人们	,

他们是一个知识分子民族，

['klevər][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn]['præktɪk(ə)l] [ə'ferz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

clever	and	industrious	in	practical	affairs	and	in	the	life	of	the	spirit	.
聪明的	和	勤劳	在	实际的	事务	和	在	这	生活	的	这	精神	.

在实际事务和精神生活中都聪明勤奋。

[wen] [ðeɪ] [pə'zest] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɪŋdəm] [ðeɪ] [prə'du:st] [ə; eɪ][faɪn]

When	they	possessed	an	independent	kingdom	they	produced	a	fine
什么时候	他们	拥有	一个	独立的	王国	他们	生产	一个	美好的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] ['ɑ:rkɪtektʃər] , [wɪtʃ] ['tɜ:rkɪʃ] ['kɑ:ŋkwest] [dɪ'strɔɪd] .

literature	and	architecture	,	which	Turkish	conquest	destroyed	.
文学	和	建筑学	,	哪个	土耳其	征服	损毁	.

当他们拥有独立的王国时，他们创造了优秀的文学和建筑，但这些都被土耳其的征服摧毁了。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [hæv; həv] [rɪ'prest] [ɔ:l] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ɑ:r'mi:niən][rɪ'vaɪv(ə)l][baɪ]

Since	then	the	Turks	have	repressed	all	symptoms	of	Armenian	revival	by
自从	然后	这	土耳其人	有	压抑	全部	症状	的	亚美尼亚	复兴	经过

['mæsəkər] ,

massacres	,
大屠杀	,

此后，土耳其人通过屠杀镇压了亚美尼亚复兴的一切迹象。

[ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɜ:pɪˌtreɪtid] [læst] [jɪr] .

the	most	terrible	of	which	was	perpetrated	last	year	.
这	最多	糟糕的	的	哪个	曾是	实施	最后的	年	.

其中最骇人听闻的事件发生在去年。

[ðə; ði]['ærəbz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌmi:d'i:v(ə)l] ['jʊrəp]

The	Arabs	created	a	wonderful	civilisation	at	the	time	when	Medieval	Europe
这	阿拉伯人	创建	一个	精彩的	文明	在	这	时间	什么时候	中世纪	欧洲

[wʌz; wəz][ɪn][ɪts]['dɑ:rkəst][eɪdʒ] .

was	in	its	darkest	age	.
曾是	在	它是	最黑暗的	年龄	.

在中世纪欧洲最黑暗的时期，阿拉伯人创造了辉煌的文明。

[ðer; ðər] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] , [ə'strɑːnəmi] , ['kemɪstri] , ['medɪs(ə)n] , [ɑːr; ər][ðə; ði]

Their	**discoveries**	**in**	**mathematics**	**,**	**astronomy**	**,**	**chemistry**	**,**	**medicine**	**,**	**are**	**the**
他们的	发现	在	数学	,	天文学	,	化学	,	药品	,	是	这

[faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['saɪəns] ,

foundations	**of**	**modern**	**science**	**,**
基础	的	现代的	科学	,

他们在数学、天文学、化学、医学等领域的发现，奠定了现代科学的基础。

[æz; əz][ɪz] ['witnist] [baɪ][ðə; ði]['ærəbɪk][wɜːrdz][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌsaɪən'tɪfɪk][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .

as	**is**	**witnessed**	**by**	**the**	**Arabic**	**words**	**in**	**our**	**scientific**	**vocabulary**	**.**
作为	是	目击者	经过	这	阿拉伯	字	在	我们的	科学	词汇	.

正如我们科学词汇中的阿拉伯语词汇所证明的那样。

[ðɪs] ['ærəbɪk][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['swɔmpt] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [maɪ'greɪʃnz] [frʌm; frəm] ['sentrəl]

This	**Arabic**	**civilisation**	**was**	**swamped**	**by**	**the**	**Turkish**	**migrations**	**from**	**Central**
这	阿拉伯	文明	曾是	淹没	经过	这	土耳其	迁移	从	中央

['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn][ðə; ði] 11th ['sentʃəri] ,

Asia	**in**	**the**	**11th**	**century**	**,**
亚洲	在	这	11th	世纪	,

11世纪，来自中亚的土耳其人迁徙席卷了阿拉伯文明。

[ænd; ənd] [blɔtid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['mɔŋgəlz] , [huː] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrks]

and	**blotted**	**out**	**by**	**the**	**Mongols**	**,**	**who**	**followed**	**in**	**the**	**wake**	**of**	**the**	**Turks**
和	印迹	出去	经过	这	蒙古人	,	WHO	随后	在	这	唤醒	的	这	土耳其人

[ænd; ənd] [sækt] ['bægdæd] ,

and	**sacked**	**Baghdad**	**,**
和	被解雇	巴格达	,

然后被蒙古人彻底摧毁，蒙古人紧随土耳其人之后，洗劫了巴格达。

[ðə; ði]['ærəb]['kæpɪt(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] .

the	**Arab**	**capital**	**,**	**in**	**the**	**13th**	**century**	**.**
这	阿拉伯	首都	,	在	这	13th	世纪	.

13世纪的阿拉伯首都。

[ðə; ði]['ærəbz][ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði][moʊst] [prə'gresɪv] [reɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪz'læmɪkˌɪz'lɑːmɪk][wɜːrld] ;

The	**Arabs**	**are**	**still**	**the**	**most**	**progressive**	**race**	**in**	**the**	**Islamic**	**world**	**;**
这	阿拉伯人	是	仍然	这	最多	进步	种族	在	这	伊斯兰	世界	;

阿拉伯人仍然是伊斯兰世界中最进步的民族；

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz][ðə; ði] ['tɜːrks] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

they	**are**	**almost**	**as**	**numerous**	**as**	**the**	**Turks**	**in**	**the**	**population**	**of**	**the**
他们	是	几乎	作为	很多的	作为	这	土耳其人	在	这	人口	的	这

['ɑːtəmən] ['empaɪər] ,

Ottoman	**Empire**	**,**
奥斯曼帝国	帝国	,

在奥斯曼帝国的人口中，他们的人数几乎与土耳其人一样多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːrks] [baɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

and	**they**	**are**	**not**	**divided**	**from**	**the**	**Turks**	**by**	**difference**	**of**	**religion**	**.**
和	他们	是	不是	分割	从	这	土耳其人	经过	不同之处	的	宗教	.

他们与土耳其人之间并非因宗教差异而分裂。

[jet] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [iks'kluːdz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl] [ʃer] [ʌv; əv][kən'troʊl] ,

Yet	**the**	**Turkish**	**government**	**excludes**	**them**	**from**	**all**	**share**	**of**	**control**	**,**
然而	这	土耳其	政府	不包括	他们	从	全部	分享	的	控制	,

然而，土耳其政府却将他们排除在所有控制权之外。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['θwɔ:rtɪd] [ðər; ðər][rɪ'vaɪv(ə)l][æz; əz] [pər'sɪstəntli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['θwɔ:rtɪd]

and	has	thwarted	their	revival	as	persistently	as	it	has	thwarted
和	有	受挫	他们的	复兴	作为	持续地	作为	它	有	受挫

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mi:ni:ənz][ænd; ənd] ['gri:ks] .

that	of	the	Armenians	and	Greeks	.
那	的	这	亚美尼亚人	和	希腊人	.

它像阻挠亚美尼亚人和希腊人的复兴一样，持续不断地阻挠他们的复兴。

[ðeɪ] [tu:] [hæv; həv] [bɪn] ['mæsəkə] [ænd; ənd][eg'zaild] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:r] . [-]

They	too	have	been	massacred	and	exiled	during	the	present	War	.	[	10	]
他们	也	有	到过	大屠杀	和	放逐	期间	这	展示	战争	.	[	-	]

在本次战争中，他们也遭到了屠杀和流放。[10]

[ðə; ði]['kɜ˞:dz] , ['ɔ:lsoʊ] , [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] ,

The	Kurds	,	also	,	were	there	before	the	Turks	,
这	库尔德人	,	还	,	是	那里	前	这	土耳其人	,

库尔德人也比土耳其人更早到达那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [trə'dɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] ['reɪsɪz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

but	they	have	not	the	same	tradition	as	the	other	three	races	behind	them
但	他们	有	不是	这	相同的	传统	作为	这	其他	三	种族	在后面	他们

.

:

.

但他们并没有像后面的三个民族那样拥有同样的传统。

[ɪn][ðer; ðər] [keɪs] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [hæv; həv][nɑ:t] [dɪ'strɔɪd] [æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

In	their	case	the	Turks	have	not	destroyed	an	existing	civilisation	,
在	他们的	案件	这	土耳其人	有	不是	损毁	一个	现存的	文明	,

就他们而言，土耳其人并没有摧毁一个现有的文明。

[bʌt; bət][hæv; həv] [pri'ventid] [ðem; ðəm][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ˞ɪŋ][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ʃoʊd]

but	have	prevented	them	acquiring	civilisation	when	they	showed
但	有	阻止	他们	收购	文明	什么时候	他们	显示

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][du:][soʊ] .

inclination	to	do	so	.
倾角	到	做	所以	.

但当他们表现出接受文明的意愿时，却阻止了他们获得文明。

[ðə; ði] [kɜ:rd] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɔ:ləs] ['maʊnt(ə)n] ['ʃepərd] [fɔ:r; fər] ['meni] ['sentʃəriz] , [bʌt; bət]

The	Kurd	has	been	a	lawless	mountain	shepherd	for	many	centuries	,	but
这	库尔德人	有	到过	一个	无法无天	山	牧羊人	为了	许多	几个世纪	,	但

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] ,

he	becomes	a	hard	-	working	,
他	变成	一个	难的	-	在职的	,

库尔德人几个世纪以来一直是无法无天的山地牧羊人，但他却变成了勤劳的.....

['pi:səbl] ['kʌltɪveɪtər] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪnz] .

peaceable	cultivator	when	he	comes	down	into	the	plains	.
和平的	耕耘机	什么时候	他	来	向下	进入	这	平原	.

当他下到平原时，他是一位爱好和平的耕耘者。

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [dɪ'lɪbərətli] [tʃekt] [ðɪs] ['tendənsi] ,

The	Turkish	government	deliberately	checked	this	tendency	,
这	土耳其	政府	故意地	已检查	这	趋势	,

土耳其政府刻意遏制了这种趋势。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['kɜ˞:dz] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ,

which	began	to	show	itself	in	the	Kurds	about	half	a	century	ago	,
哪个	开始	到	展示	本身	在	这	库尔德人	关于	一半	一个	世纪	前	,

这种情况大约半个世纪前开始在库尔德人身上显现出来。

[baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [aʊt] [ɑːrmz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['laɪsənsɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['hæri] [ðer; ðər] [ɑːr'miːniən]

by	serving	out	arms	to	them	and	licensing	them	to	harry	their	Armenian
经过	服务	出去	武器	到	他们	和	许可	他们	到	哈利	他们的	亚美尼亚

['neɪbərz] .

neighbours	.
邻居	.

通过向他们提供武器并授权他们骚扰亚美尼亚邻居。

[ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['tɪrəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɝːks] : [ðə; ði] [fɜːrst] [steɪdʒ] .

The	Murderous	Tyranny	of	the	Turks	:	The	First	Stage	.
这	杀人犯	暴政	的	这	土耳其人	:	这	第一的	阶段	.

土耳其人的残暴暴政：第一阶段。

[ðɪs] ['meɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːrpɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] ['gɪftɪd] ['piːpəlz] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn'daɪtmənt]

This	maiming	and	warping	of	more	gifted	peoples	is	in	itself	a	capital	indictment
这	致残	和	变形	的	更多的	天才	人民	是	在	本身	一个	首都	起诉书

[ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] [ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

of	Turkish	domination	,
的	土耳其	统治	,

这种对更有天赋的民族的残害和摧残本身就是对土耳其统治的有力控诉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ɪz] [meɪd] ['ɪnfɪnətli] [wɜːrs] [baɪ] [ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	wrong	is	made	infinitely	worse	by	the	outrageous	methods	by	which	it
但	这	错误的	是	制成	无限地	更糟	经过	这	令人愤慨	方法	经过	哪个	它

[hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [aʊt] .

has	been	carried	out	.
有	到过	携带	出去	.

但是，实施这种错误行为的手段极其恶劣，使错误行为的性质更加恶劣。

[ðiːz] ['meθədz] [ɑːr; ər] ['dʒʌstli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] “ ['mɜːrdərəs] ['tɪrəni] ” [ɪn] [ðə; ði] ['ælaɪz] -

These	methods	are	justly	described	as	a	“	murderous	tyranny	”	in	the	Allies	'
这些	方法	是	公正地	描述	作为	一个	“	杀人犯	暴政	”	在	这	盟国	-

[rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] ['kwestʃən] .

Response	to	President	Wilson's	question	.
回复	到	总统	威尔逊的	问题	.

盟军在对威尔逊总统问题的回应中，将这些方法恰当地描述为“残暴的暴政”。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] ['steɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['ɑːtəmən] ['tɪrəni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrst]

There	are	three	stages	in	the	history	of	Ottoman	tyranny	,	and	the	worst
那里	是	三	阶段	在	这	历史	的	奥斯曼帝国	暴政	,	和	这	最差

[steɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

stage	is	the	present	.
阶段	是	这	展示	.

奥斯曼暴政的历史分为三个阶段，而目前是最黑暗的阶段。

[ðə; ði] ['ɑːtəmən] [steɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['pjʊrli] ['mɪlətəri] [steɪt] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

The	Ottoman	State	has	been	a	purely	military	State	from	beginning	to	end	.
这	奥斯曼帝国	状态	有	到过	一个	纯粹	军队	状态	从	开始	到	结尾	.

奥斯曼帝国从始至终都是一个纯粹的军事国家。

[ɔz'mɑːn, ɔs-] , [ɪts] ['faʊndər] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [ɔz'mænli; ɔs-] ['tɝːks] [teɪk] [ðer; ðər] [neɪm] ,

Osman	,	its	founder	,	from	whom	the	Osmanli	Turks	take	their	name	,
奥斯曼	,	它是	创始人	,	从	谁	这	奥斯曼	土耳其人	拿	他们的	姓名	,

奥斯曼是它的创始人，奥斯曼土耳其人的名字也来源于他。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [hə'redɪteri] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [bænd] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] ['friːˌbuːtərz] [frʌm; frəm]

was	the	hereditary	chief	of	a	wandering	band	of	Turkish	freebooters	from
曾是	这	遗传	首席	的	一个	漫游	乐队	的	土耳其	自由掠夺者	从

['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [-]

Central	Asia	,	[	11	]
中央	亚洲	,	[	-	]

是来自中亚的土耳其游荡劫掠者的世袭首领[11]

[huːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['laɪsnst] [baɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['sʌltən] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnər]
whose 谁 **father** 父亲 **was** 曾是 **licensed** 获得许可的 **by** 经过 **Turkish** 土耳其 **Sultans** 苏丹们 **already** 已经 **established** 已确立的 **in** 在 **Asia** 亚洲 **Minor** 次要的
[tuː; tə] [kɑːrv] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌprɪnsɪ'pæləti] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
to 到 **carve** 雕刻 **out** 出去 **a** 一个 **principality** 公国 **for** 为了 **himself** 他自己 **at** 在 **the** 这 **expense** 费用 **of** 的 **the** 这 **neighbouring** 邻接
['kristʃənz] ,
Christians 基督徒 **,** ,

他的父亲获得了当时已在小亚细亚建立统治的土耳其苏丹的许可，得以牺牲邻近基督徒的利益，为自己开辟了一个公国。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] [naɪts] [kaːvd] [aʊt] [ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pæləti] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [æt; ət] [ðə; ði]
just 只是 **as** 作为 **the** 这 **Teutonic** 条顿 **knights** 骑士 **carved** 雕刻 **out** 出去 **the** 这 **principality** 公国 **of** 的 **Prussia** 普鲁士 **at** 在 **the** 这
[ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['neɪtɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
expense 费用 **of** 的 **the** 这 **original** 原来的 **native** 本国的 **population** 人口 **.** .

就像条顿骑士团以牺牲当地土著居民为代价，建立普鲁士公国一样。

[ðɪs] ['ɑːtəmən] [də'mɪnjən] ,
This 这 **Ottoman** 奥斯曼帝国 **dominion** 统治权 **,** ,

这个奥斯曼帝国的统治，

[wɪtʃ] ['stɑːrtɪd] [ðʌs] [ɪn] [ðə; ði] 13th ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [ɪn]
which 哪个 **started** 开始 **thus** 因此 **in** 在 **the** 这 **13th** 13th **century** 世纪 **with** 和 **a** 一个 **few** 很少 **square** 正方形 **miles** 英里 **of** 的 **territory** 领土 **in** 在
[nɔːrθ] - ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnər] ,
North 北 **-** - **Western** 西 **Asia** 亚洲 **Minor** 次要的 **,** ,

这一切始于13世纪，最初只是小亚细亚西北部几平方英里的领土。

[ɪk'spændɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
expanded 扩展 **during** 期间 **the** 这 **next** 下一个 **three** 三 **hundred** 百 **years** 年 **till** 直到 **it** 它 **stretched** 拉伸 **from** 从 **within** 之内 **a** 一个 **few** 很少
[maɪlz] [ʌv; əv] [vi'enə] [tuː; tə] ['mekə] [ænd; ənd] ['bægdæd] .
miles 英里 **of** 的 **Vienna** 维也纳 **to** 到 **Mecca** 麦加 **and** 和 **Baghdad** 巴格达 **.** .

在接下来的三百年里，它不断扩张，最终从维也纳几英里外一直延伸到麦加和巴格达。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['empaɪər] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'zɜːrv] [griːk]
It 它 **destroyed** 损毁 **the** 这 **Ancient** 古老的 **Empire** 帝国 **of** 的 **Constantinople** 君士坦丁堡 **,** , **which** 哪个 **had** 有 **preserved** 保存完好 **Greek** 希腊语
['lɜːrnɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ;
learning 学习 **during** 期间 **the** 这 **Middle** 中间 **Ages** 年龄 **;** ;

它摧毁了君士坦丁堡古帝国，而该帝国在中世纪时期保存了希腊学术；

[ðə; ði] [friː] ['krɪstʃən] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] [bʌl'geriə] , ['sɜːrbiə] , ['bɑːzniə] , [wɔ'leikiə] , [mɔl'deiviə; -vjə]
the 这 **free** 自由的 **Christian** 基督教 **kingdoms** 王国 **of** 的 **Bulgaria** 保加利亚 **,** , **Serbia** 塞尔维亚 **,** , **Bosnia** 波斯尼亚 **,** , **Wallachia** 瓦拉几亚 **,** , **Moldavia** 摩尔多瓦
[ænd; ənd] ['hʌŋgəri] ;
and 和 **Hungary** 匈牙利 **;** ;

保加利亚、塞尔维亚、波斯尼亚、瓦拉几亚、摩尔达维亚和匈牙利这五个自由基督教王国；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mɑːzləm] [steɪts] [ʌv; əv] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
and 和 **the** 这 **independent** 独立的 **Moslem** 穆斯林 **states** 各州 **of** 的 **Western** 西 **Asia** 亚洲 **.** .

以及西亚的独立穆斯林国家。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [dɪ'strʌktɪv] ['kɑːŋkwest][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zæstər][tuː; tə][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

Such	a	career	of	destructive	conquest	was	a	disaster	to	civilisation	,
这样的	一个	职业	的	破坏性的	征服	曾是	一个	灾难	到	文明	,

这种破坏性的征服生涯对文明来说是一场灾难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['ruːθləs] ['mɪlɪtərɪzəm] .

and	it	was	only	made	possible	by	a	ruthless	militarism	.
和	它	曾是	仅有的	制成	可能的	经过	一个	无情	军国主义	.

而这一切只有通过残酷的军国主义才能实现。

[ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]

The	Ottoman	method	of	conscription	was	to	take	a	tribute	of	children
这	奥斯曼帝国	方法	的	征兵	曾是	到	拿	一个	贡	的	孩子们

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['kristʃənz] — [soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['fæməli] ['evri] [soʊ]

from	the	conquered	Christians	—	so	many	children	from	each	family	every	so
从	这	征服	基督徒	—	所以	许多	孩子们	从	每个	家庭	每一个	所以

['meni] ['jɪrz] — [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn] ['bærəks] [æz; əz] [fə'nætɪkl] ['mɑːzləmz][ænd; ənd][treɪn][ðem; ðəm]

many	years	—	bring	them	up	in	barracks	as	fanatical	Moslems	and	train	them
许多	年	—	带来	他们	向上	在	兵营	作为	狂热的	穆斯林	和	火车	他们

[æz; əz] [prə'feʃən(ə)l] [rɪ'kruːts] .

as	professional	recruits	.
作为	专业的	新兵	.

奥斯曼帝国的征兵方式是从被征服的基督徒家庭中征召一定数量的儿童作为贡品——每隔几年从每个家庭征召一定数量的儿童——在兵营中将他们抚养成人，使他们成为狂热的穆斯林，并将他们训练成专业的新兵。

[ðiːz] “ ['dʒænɪˌsɛriːz] ,

These	“	Janissaries	,
这些	“	禁卫军	,

这些“新军士兵，

” ['mɪlɪtəˌraɪzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [juː θ] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm] ['evri] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃn]

”	militarised	from	their	youth	up	and	divorced	from	every	human	relation
”	军事化	从	他们的	青年	向上	和	离婚	从	每一个	人类	关系

[ɪk'sept] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðer; ðər][wɔːr] - [lɔːrd] ,

except	loyalty	to	their	war	-	lord	,
除了	忠诚	到	他们的	战争	-	主	,

“他们从小就接受军事训练，除了效忠他们的军阀之外，与一切人际关系都断绝了联系。”

[wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['soʊldʒərz][ɪn] ['jʊrəp] ,

were	the	most	formidable	soldiers	in	Europe	,
是	这	最多	强大	士兵	在	欧洲	,

他们是欧洲最强大的士兵，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [nuː] ['krɪstʃən] [lænd] [ðeɪ] ['kɔŋkəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [fiːld] [ʌv; əv] [rɪ'kruːtmənt]

and	each	new	Christian	land	they	conquered	was	a	new	field	of	recruitment
和	每个	新的	基督教	土地	他们	征服	曾是	一个	新的	场地	的	招聘

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [-]

for	their	[	12	]
为了	他们的	[	-	]

他们征服的每一个新的基督教土地，都是他们招募新成员的新战场。[12]

[kɔːr] .

corps	.
兵团	.

兵团。

[ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] ['lɪtərəli] [dreɪnd] [ɪts]['vɪktəms] - [blʌd] ,

The	Ottoman	Empire	literally	drained	its	victims	'	blood	,
这	奥斯曼帝国	帝国	字面上地	排水	它是	受害者	-	血	,

奥斯曼帝国简直就是吸干了受害者的鲜血。

[ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ]['væmpaɪər] - [steɪt] [ɪz] [ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

and	its	history	as	a	Vampire	-	State	is	unparalleled	in	the	history	of
和	它是	历史	作为	一个	吸血鬼	-	状态	是	无与伦比	在	这	历史	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

它作为吸血鬼之国的历史在世界历史上是独一无二的。

[ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ] : [ˌeɪ biː 'diː] - ['ʌl] - [hə'miːd] .

The	Second	Stage	:	Abd	-	ul	-	Hamid	.
这	第二	阶段	:	腹部	-	ul	-	哈米德	.

第二阶段：阿卜杜勒·哈米德。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ɪn] ['ɑːtəmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ðə; ði]['sekənd] , [ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]

This	was	the	first	stage	in	Ottoman	history	;	the	second	,	inevitable	in	a
这	曾是	这	第一的	阶段	在	奥斯曼帝国	历史	;	这	第二	,	不可避免的	在	一个

['pjʊrli] ['mɪlətəri] [steɪt] ,

purely	military	state	,
纯粹	军队	状态	,

这是奥斯曼帝国历史的第一阶段；第二阶段，对于一个纯粹的军事国家来说，是不可避免的。

[wʌz; wəz][ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] [dɪ'keɪ] .

was	internal	and	external	decay	.
曾是	内部的	和	外部的	衰变	.

既有内部腐烂，也有外部腐烂。

[ðə; ði]['empaɪər][wʌz; wəz][kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ] ['ɔːstriə] , ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrən] ['paʊɚz] ;

The	Empire	was	cut	short	by	Austria	,	Russia	and	other	foreign	powers	;
这	帝国	曾是	切	短的	经过	奥地利	,	俄罗斯	和	其他	外国的	权力	;

帝国被奥地利、俄罗斯和其他外国列强终结；

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['piːpəlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɪn] [bæk] [ðer; ðər] ['friːdəm] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm]

the	subject	peoples	began	to	win	back	their	freedom	by	breaking	away	from
这	主题	人民	开始	到	赢	后退	他们的	自由	经过	打破	离开	从

['ʌndər][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [joʊk] .

under	the	Turkish	yoke	.
在下面	这	土耳其	轭	.

被统治的人民开始摆脱土耳其的统治，重新夺回自由。

[ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [hæv; həv][met] [ðiːz] ['deindʒəz][baɪ] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]

A	good	government	would	have	met	these	dangers	by	improving	the	conditions	of
一个	好的	政府	会	有	遇见	这些	危险	经过	改善	这	状况	的

[ðə; ði]['empaɪər] .

the	Empire	.
这	帝国	.

一个好的政府本可以通过改善帝国的状况来应对这些危险。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['piːpəlz] [kən'tentɪd] ,

It	would	have	tried	to	make	the	subject	peoples	contented	,
它	会	有	尝试	到	制作	这	主题	人民	满足	,

它本会努力让被统治的人民感到满意，

[tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [kə'pæsitiz] [fɔːr; fər] [dɪ'veləpmənt] [friː] [pleɪ] , [tuː; tə] [bɪld] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]

to	give	their	capacities	for	development	free	play	,	to	build	of	them	a
到	给	他们的	容量	为了	发展	自由的	玩	,	到	建造	的	他们	一个

['bʊlwɜːrk] [ə'genst] [ˌaʊt'saɪd] ['enəmi] .

bulwark	against	outside	enemies	.
堡垒	反对	外部	敌人	.

让他们充分发挥发展能力，为他们建造抵御外敌的堡垒。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə]

But	the	Turkish	government	had	not	the	imagination	or	the	good	will	to
但	这	土耳其	政府	有	不是	这	想像力	或者	这	好的	将要	到

[ə'dɑːpt][ə; eɪ]['pɑːləsi][laɪk] [ðɪs] .

adopt	a	policy	like	this	.
采纳	一个	政策	喜欢	这	.

但土耳其政府既没有想象力，也没有意愿采取这样的政策。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪts] ['mɪlətəri] [trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,

It	had	nothing	but	its	military	tradition	of	violence	and	cunning	,
它	有	没有什么	但	它是	军队	传统	的	暴力	和	狡猾	,

它除了暴力和狡诈的军事传统之外，一无所有。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][traɪd][tuː; tə] [steɪv] [ɔːf][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['rɑːtnnəs] [baɪ] ['meɪkɪŋ]

and	it	tried	to	stave	off	the	consequences	of	its	own	rottenness	by	making
和	它	尝试	到	五线谱	离开	这	结果	的	它是	自己的	腐烂	经过	制作

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['piːpəlz] ['iːv(ə)n] ['wikər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['retʃɪd] [ðæn; ðən][ɪt'self] .

the	subject	peoples	even	weaker	and	more	wretched	than	itself	.
这	主题	人民	甚至	较弱	和	更多的	可怜	比	本身	.

它试图通过使被统治的人民比自己更加软弱、更加悲惨来逃避自身腐败的后果。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ˌeɪ biː 'diː] - ['ʌl] - [hə'miːd] , [huː] ['reɪnd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

This	was	the	policy	of	Abd	-	ul	-	Hamid	,	who	reigned	from	1876	to	1908
这	曾是	这	政策	的	腹部	-	ul	-	哈米德	,	WHO	统治	从	-	到	-

,

,

,

这是阿卜杜勒·哈米德二世的政策，他于1876年至1908年在位。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meθəd] [wʌz; wəz][tuː; tə][set][wʌn] [reɪs] [ə'genst] [ə'nʌðər] .

and	his	method	was	to	set	one	race	against	another	.
和	他的	方法	曾是	到	放	一	种族	反对	其他	.

他的方法就是让不同种族之间进行竞争。

[ðə; ði]['kɜːdz][wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] ['mæsəkər] [ðə; ði][ɑːr'miːniːənz] ;

The	Kurds	were	encouraged	to	massacre	the	Armenians	;
这	库尔德人	是	鼓励	到	屠杀	这	亚美尼亚人	;

库尔德人被鼓励屠杀亚美尼亚人；

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['mæsəkər] [wen] [ðə; ði][ɑːr'miːniːənz]

the	Turkish	soldiers	were	ordered	to	join	in	the	massacre	when	the	Armenians
这	土耳其	士兵	是	订购	到	加入	在	这	屠杀	什么时候	这	亚美尼亚人

[pʊt][ʌp][ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] .

put	up	a	resistance	.
放	向上	一个	反抗	.

当亚美尼亚人进行抵抗时，土耳其士兵奉命参与屠杀。

[ðə; ði] ['bʌlgər] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][fɔːrm] [ɑːrmd] ['bændz] [-]

The	Bulgars	were	allowed	to	form	armed	bands	[	13	]
这	保加尔人	是	允许	到	形式	武装	乐队	[	-	]

保加尔人被允许组建武装团伙[13]

[tuː; tə] “ - ” [ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv][mæsə'doʊniə] ,

to	“	Bulgarise	”	the	villages	of	Macedonia	,
到	“	-	”	这	村庄	的	马其顿	,

将马其顿的村庄“保加利亚化”，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['griːks] [tuː; tə][fɔːrm]['bændz][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] ;

and	the	Greeks	to	form	bands	of	their	own	to	withstand	them	;
和	这	希腊人	到	形式	乐队	的	他们的	自己的	到	经受	他们	;

希腊人也组建了自己的队伍来抵抗他们；

[ðə; ði][ˌmæsə'doʊniən] ['pesnts] [wɜːr; wər] ['hærid] [baɪ][bəuθ] ['pɑːrtiz] ,
the **Macedonian** **peasants** **were** **harried** **by** **both** **parties** **,**
这 马其顿 农民 是 疲惫不堪 经过 两个都 各方 ,

马其顿农民受到双方的骚扰，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hɑːrbər] [ðə; ði]['bændz][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ðer; ðər] ['vendʒəns] ,
and **if** **they** **harboured** **the** **bands** **to** **avoid** **incurring** **their** **vengeance** **,**
和 如果 他们 窝藏 这 乐队 到 避免 产生 他们的 复仇 ,

如果他们窝藏这些匪徒是为了避免遭到报复，

['tɜːrkɪʃ] [truːps] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər]['triːz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːtəmən]
Turkish **troops** **came** **up** **and** **burned** **the** **village** **for** **treason** **against** **the** **Ottoman**
土耳其 军队 来了 向上 和 烧伤 这 村庄 为了 叛国罪 反对 这 奥斯曼帝国
[steɪt] .
State **.**
状态 .

土耳其军队赶到现场，以叛国罪名将村庄烧毁。

[ðə; ði] [θɜːrd] [steɪdʒ] : [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɝːks] .
The **Third** **Stage** **:** **The** **Young** **Turks** **.**
这 第三 阶段 : 这 年轻的 土耳其人 .

第三阶段：青年土耳其党人。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['piːpəlz] [peɪd] [ðer; ðər]['trɪbjuːt][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
In **the** **first** **stage** **the** **subject** **peoples** **paid** **their** **tribute** **of** **children** **and**
在 这 第一的 阶段 这 主题 人民 有薪酬的 他们的 贡 的 孩子们 和
[wɜːr; wər] [ðen] [left][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
were **then** **left** **to** **themselves** **.**
是 然后 左边 到 他们自己 .

在第一阶段，被征服的民族向统治者进贡儿童，然后就被放任自流。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [haʊndɪd] [ɑːn][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði]
In **the** **second** **stage** **they** **were** **hounded** **on** **to** **destroy** **each** **other** **by** **the**
在 这 第二 阶段 他们 是 被追捕 在 到 破坏 每个 其他 经过 这
[ˌmækiə'veliən] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ˌeɪ biː 'diː] - ['ʌl] - [hə'miːd] .
Machiavellian **policy** **of** **Abd** **-** **ul** **-** **Hamid** **.**
马基雅维利主义者 政策 的 腹部 - ul - 哈米德 .

在第二阶段，他们受到阿卜杜勒·哈米德的马基雅维利式政策的迫害，最终自相残杀。

[ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɝːks] ,
The **third** **stage** **has** **been** **introduced** **by** **the** **Young** **Turks** **,**
这 第三 阶段 有 到过 介绍 经过 这 年轻的 土耳其人 ,

第三阶段是由青年土耳其党人提出的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]['reɪsɪz][baɪ][ˌsɪstə'mætɪk] ['gʌvərnmənt] ['ækʃ(ə)n]
and **they** **have** **been** **destroying** **the** **subject** **races** **by** **systematic** **government** **action**
和 他们 有 到过 摧毁 这 主题 种族 经过 系统 政府 行动
— [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [im'plɔiŋ] [ɪts] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['piːp(ə)l] .
— **a** **government** **employing** **its** **resources** **in** **the** **murder** **of** **its** **own** **people** **.**
— 一个 政府 雇用 它是 资源 在 这 谋杀 的 它是自己的 人们 .

他们通过有组织的政府行动摧毁被统治的种族——一个政府利用其资源屠杀自己的人民。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] ['vɪgər] [ænd; ənd] ['ruːθləsnəs] [sɪns]
And **this** **has** **been** **carried** **on** **with** **redoubled** **vigour** **and** **ruthlessness** **since**
和 这 有 到过 携带 在 和 加倍 活力 和 冷酷无情 自从
[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] ['entərd] [ðə; ði][wɔːr] ,
the **Turkish** **Government** **entered** **the** **War** **,**
这 土耳其 政府 进入 这 战争 ,

自土耳其政府参战以来，这种行径更是变本加厉、残酷无情地持续下去。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ʃʊr] [ʌv; əv]['dʒɜ:məni:z] [sə'pɔ:rt] [ɪn] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði]['sivilaizd][wɜ:rld] .

and	has	been	sure	of	Germany's	support	in	defying	the	civilised	world	.
和	有	到过	当然	的	德国的	支持	在	反抗	这	文明	世界	.

并且确信德国会支持他对抗文明世界。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜ:ks] [ɑ:r; ər] “ ['næʃnəlɪsts] ” [hu:] [hæv; həv] [lɜ:rnt] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ænd; ənd]

The	Young	Turks	are	“	Nationalists	”	who	have	learnt	in	the	German	and
这	年轻的	土耳其人	是	“	民族主义者	”	WHO	有	学会了	在	这	德语	和

['mægjɑ:] [sku:l] .

Magyar	school	.
匈牙利语	学校	.

青年土耳其党人是接受过德国和匈牙利教育的“民族主义者”。

[ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl][aɪ'di:ə][ɪz][tu:; tə][ɪm'poʊz][ðer; ðər] [oʊn] [ˌnæʃə'næləti][baɪ] [fɔ:rs] [ɑ:n] ['ʌðər] .

Their	national	idea	is	to	impose	their	own	nationality	by	force	on	others	.
他们的	国家的	主意	是	到	强加	他们的	自己的	国籍	经过	力量	在	其他的	.

他们的民族理念是通过武力将自己的民族性强加于他人。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜ:ks] [keɪm] ['ɪntu:] ['paʊər] [ɪn] - [ðeɪ] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] ['proʊgræm] [ʌv; əv] “

When	the	Young	Turks	came	into	power	in	1908	they	announced	a	programme	of	“
什么时候	这	年轻的	土耳其人	来了	进入	力量	在	-	他们	宣布	一个	程序	的	“

-

Ottomanisation	.
-	.

1908年青年土耳其党掌权后，宣布了一项“奥斯曼化”计划。

” ['evri] ['læŋgwɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['empaɪər][bʌt; bət] ['tɜ:rkɪʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [ɔ:f][ðə; ði] [fi:ld] ;

”	Every	language	in	the	Empire	but	Turkish	was	to	be	driven	off	the	field	;
”	每一个	语言	在	这	帝国	但	土耳其	曾是	到	是	驱动	离开	这	场地	;

“帝国境内除土耳其语以外的所有语言都要被驱逐出场；

['tɜ:rkɪʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [-]

Turkish	was	to	be	the	[	14	]
土耳其	曾是	到	是	这	[	-	]

土耳其人将成为[14]

[soʊl] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌv; əv] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

sole	language	of	government	,	and	even	of	higher	education	.
唯一	语言	的	政府	,	和	甚至	的	更高	教育	.

政府的唯一语言，甚至是高等教育的唯一语言。

[ðə; ði][nɑ:n] - ['tɜ:rkɪʃ] [mə'dʒɔ:rəti][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [maɪ'nɔ:rəti]

The	non	-	Turkish	majority	was	to	be	assimilated	to	the	Turkish	minority
这	非	-	土耳其	多数	曾是	到	是	同化	到	这	土耳其	少数民族

[baɪ][koʊ'ɜ:rʒn] .

by	coercion	.
经过	强迫	.

非土耳其族裔的多数群体将被强迫同化为土耳其族裔的少数群体。

[ðə; ði] ['proʊgræm] [wʌz; wəz]['kɑ:pɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] “ [ˌprʌʃənɪ'zeɪʃən] ” [ʌv; əv][ðə; ði][poʊlz][ænd; ənd]

The	programme	was	copied	from	the	“	Prussianisation	”	of	the	Poles	and
这	程序	曾是	复制	从	这	“	普鲁士化	”	的	这	波兰人	和

“ - ” [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

“	Magyarisation	”	of	the	Roumans	,
“	-	”	的	这	-	,

该计划效仿了波兰人的“普鲁士化”和罗马尼亚人的“马扎尔化”。

['sloʊvɑːks][ænd; ənd] ['sʌðərn] [slɑːvz] [ɪn] ['hʌŋgəri] [huːm] [ðə; ði]['ælaɪz] [dɪ'kler] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n]

Slovaks	**and**	**Southern**	**Slavs**	**in**	**Hungary**	**whom**	**the**	**Allies**	**declare**	**their**	**intention**
斯洛伐克人	和	南方	斯拉夫人	在	匈牙利	谁	这	盟国	宣布	他们的	意图

[ʌv; əv] ['lɪbəreɪtɪŋ] ['laɪkwaɪz] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] [ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'nʌðər] [klɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [noʊt] .

of	**liberating**	**likewise**	**from**	**foreign**	**domination**	**in**	**another**	**clause**	**of**	**their**	**Note**	**.**
的	解放	同样地	从	外国的	统治	在	其他	条款	的	他们的	笔记	.

协约国在照会的另一条款中宣布，他们也打算将匈牙利的斯洛伐克人和南斯拉夫人从外国统治下解放出来。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəlɪzəm] , [æz; əz][ɪn][ðer; ðər]['mɪlɪtərɪzəm] ,

But	**in**	**their**	**Nationalism**	**,**	**as**	**in**	**their**	**Militarism**	**,**
但	在	他们的	民族主义	,	作为	在	他们的	军国主义	,

但就他们的民族主义而言，正如就他们的军国主义而言一样，

[ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['greɪtər] [leŋθs] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˌjʊrə'piːən] ['kaʊntərpɑːrts] .

the	**Turks**	**have**	**gone**	**to**	**greater**	**lengths**	**than**	**their**	**European**	**counterparts**	**.**
这	土耳其人	有	已消失	到	更大的	长度	比	他们的	欧洲的	对应物	.

土耳其人采取的措施比欧洲同行更为彻底。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [eks'proʊprieɪt] ['pɑːlɪʃ] ['lændoʊnərz] [ə'genst] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][praɪs][fɔːr; fər]

The	**Prussians**	**expropriate**	**Polish**	**landowners**	**against**	**the**	**payment**	**of**	**a**	**price**	**for**
这	普鲁士人	征用	抛光	土地所有者	反对	这	支付	的	一个	价格	为了

[ðer; ðər][lænd] ;

their	**land**	**;**
他们的	土地	;

普鲁士人没收波兰地主的土地，不向他们支付任何费用；

[ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [draɪv] [fɔːrθ] ['griːks] [ænd; ənd] ['bʌlgər] ['destɪtuːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd]

the	**Turks**	**drive**	**forth**	**Greeks**	**and**	**Bulgars**	**destitute**	**from**	**their**	**homes**	**and**
这	土耳其人	驾驶	前进	希腊人	和	保加尔人	贫困	从	他们的	房屋	和

[pə'zeʃnz] .

possessions	**.**
财产	.

土耳其人将希腊人和保加尔人驱逐出家园，使他们一贫如洗，财产尽失。

[ðə; ði] ['mægjɑː] ['moʊbəlaɪz] [truːps] [tuː; tə] ['terəraiz] ['sloʊvɑːks][ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ði]

The	**Magyars**	**mobilise**	**troops**	**to**	**terrorise**	**Slovaks**	**and**	**Roumans**	**at**	**the**
这	马扎尔人	动员	军队	到	恐吓	斯洛伐克人	和	-	在	这

[ɪ'lɛkʃənz] ;

elections	**;**
选举	;

马扎尔人动员军队在选举期间恐吓斯洛伐克人和罗马尼亚人；

[ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [dræft][ðə; ði]['krɪmənəlz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['prizənz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʒɔŋ'dɑːrmə'ri] [tuː; tə]

the	**Turks**	**draft**	**the**	**criminals**	**from**	**their**	**prisons**	**into**	**the**	**Gendarmerie**	**to**
这	土耳其人	草稿	这	罪犯	从	他们的	监狱	进入	这	宪兵队	到

[ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði][ɑːr'miːniən] [reɪs] .

exterminate	**the**	**Armenian**	**race**	**.**
歼	这	亚美尼亚	种族	.

土耳其人将监狱里的罪犯征召入宪兵队，目的是消灭亚美尼亚民族。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪ'ʒiːm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜ˞ːks] [hæv; həv] [pər'suːd] [ðer; ðər]

From	**the**	**beginning**	**of**	**their**	**régime**	**the**	**Young**	**Turks**	**have**	**pursued**	**their**
从	这	开始	的	他们的	政权	这	年轻的	土耳其人	有	追击	他们的

[ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['proʊgræm] [baɪ] ['bʊtʃəri] .

nationalistic	**programme**	**by**	**butchery**	**.**
民族主义	程序	经过	屠宰	.

自青年土耳其党政权建立之初，他们就通过屠杀来推行其民族主义纲领。

[ðə; ði]['ɑːdənə] ['mæsəkər] [ʌv; əv] - ,

The	**Adana**	**massacres**	**of**	**1909**	**,**
这	阿达纳	大屠杀	的	-	,

1909年阿达纳大屠杀

[ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ɑ:r'mi:ni:ənz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][hæ'mɪdiən] ['mæsəkər] [ʌv; əv] -

the	most	terrible	slaughter	of	Armenians	between	the	Hamidian	massacres	of	1895
这	最多	糟糕的	屠宰	的	亚美尼亚人	之间	这	哈米迪安	大屠杀	的	-

- [sɪks][ænd; ənd] [ðoʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] ['prɑ:gres] ,

-	6	and	those	at	present	in	progress	,
-	6	和	那些	在	展示	在	进步	,

这是自1895-1896年哈米德大屠杀以来，亚美尼亚人遭受的最惨绝人寰的屠杀，与目前正在发生的屠杀相比，

[ə'kɜ:rd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tɜ:rk] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

occurred	within	a	year	of	the	proclamation	of	the	Young	Turk	Constitution	,
发生	之内	一个	年	的	这	公告	的	这	年轻的	土耳其人	宪法	,

发生在《青年土耳其党宪法》颁布后一年内。

[wɪtʃ] [ə'ʃʊrd] ['i:kwəl] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [tu:; tə][ɔ:l][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

which	assured	equal	rights	of	citizenship	to	all	inhabitants	of	the	Empire	.
哪个	保证	平等的	权利	的	国籍	到	全部	居民	的	这	帝国	.

它保障了帝国所有居民享有平等的公民权利。

[ɪn] - [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ɪk'stɜ:məˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] [æl'beɪniən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

In	1913	the	Turkish	Army	was	engaged	in	exterminating	the	Albanians	because
在	-	这	土耳其	军队	曾是	已订婚的	在	灭绝	这	阿尔巴尼亚人	因为

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ən] - ['ɑ:təmən] ['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

they	had	an	un	-	Ottoman	national	spirit	of	their	own	.
他们	有	一个	联合国	-	奥斯曼帝国	国家的	精神	的	他们的	自己的	.

1913年，土耳其军队对阿尔巴尼亚人进行种族灭绝，因为他们拥有自己独特的、非奥斯曼帝国式的民族精神。

[ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [-]

This	work	was	interrupted	by	the	[	15	]
这	工作	曾是	中断	经过	这	[	-	]

这项工作被[15]打断

['bɔ:lkən] [wɔ:r] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɝ:ks] [ri'vendʒd] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'fi:t] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:r] ,

Balkan	War	,	but	the	Turks	revenged	themselves	for	their	defeat	in	this	war	,
巴尔干半岛	战争	,	但	这	土耳其人	复仇	他们自己	为了	他们的	击败	在	这	战争	,

巴尔干战争，但土耳其人为他们在这场战争中的失败进行了报复。

[wɪtʃ] ['lɪbəreɪtɪd] [lɑ:rdʒ] [gri:k] [ænd; ənd][slæv] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [joʊk] ,

which	liberated	large	Greek	and	Slav	populations	from	their	yoke	,
哪个	解放	大的	希腊语	和	斯拉夫	人口	从	他们的	轭	,

这使大量的希腊人和斯拉夫人摆脱了奴役，

[baɪ] [ɪk'stɜ:məˌneɪtɪŋ] [ɔ:l] ['gri:ks] [ænd; ənd] [slɑ:vz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ðeɪ] [stɪl] [ri'teind] .

by	exterminating	all	Greeks	and	Slavs	left	in	the	territory	they	still	retained	.
经过	灭绝	全部	希腊人	和	斯拉夫人	左边	在	这	领土	他们	仍然	保留	.

通过消灭他们仍然控制的领土上所有剩余的希腊人和斯拉夫人。

[ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

They	occupied	themselves	with	this	in	the	interval	between	the	end	of	the
他们	占领	他们自己	和	这	在	这	间隔	之间	这	结尾	的	这

['bɔ:lkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [wɔ:r] ,

Balkan	and	the	beginning	of	the	European	War	,
巴尔干半岛	和	这	开始	的	这	欧洲的	战争	,

在巴尔干战争结束和欧洲战争开始之间的这段时间里，他们致力于此项工作。

[ænd; ənd] [gri:s] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['tɜ:rki] [ə'gen] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

and	Greece	was	on	the	verge	of	war	with	Turkey	again	to	protect	the
和	希腊	曾是	在	这	边缘	的	战争	和	火鸡	再次	到	保护	这

['dwindlɪŋ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] [ɪn] ['tɝ:ki:z] ['paʊər] ,

dwindling	remnant	of	the	Greeks	in	Turkey's	power	,
逐渐减少	剩	的	这	希腊人	在	火鸡的	力量	,

为了保护在土耳其势力范围内日渐式微的希腊残余势力，希腊再次濒临与土耳其开战的边缘。

[wen] [ðə; ðɪ]['kraɪsɪs][wʌz; wəz][ˌəuvə'teikən][baɪ][ðə; ðɪ] ['greɪtər] ['kɑ:nflɪkt] .

when	the	crisis	was	overtaken	by	the	greater	conflict	.
什么时候	这	危机	曾是	被超越	经过	这	更大的	冲突	.

当这场危机被更大的冲突所掩盖时。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['tɜ:rki] [bɪ'keɪm] ['dʒɜ˞:mənɪ:z]['ælaɪ] , ['dʒɜ:rmənɪ] [rɪ'streɪnd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['tɜ˞:ks]

As	soon	as	Turkey	became	Germany's	ally	,	Germany	restrained	the	Young	Turks
作为	很快	作为	火鸡	成为	德国的	盟友	,	德国	克制	这	年轻的	土耳其人

[frʌm; frəm] ['pə:sikju:tɪŋ] [ðer; ðər] [gri:k] ['sʌbdʒekts] ,

from	persecuting	their	Greek	subjects	,
从	迫害	他们的	希腊语	主题	,

土耳其成为德国的盟友后，德国立即制止了青年土耳其党人迫害其希腊臣民的行为。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə]['dʒɜ˞:mənɪ:z] ['ɪntrəst] [ðæt] [gri:s] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn]

because	it	was	not	to	Germany's	interest	that	Greece	should	be	involved	in
因为	它	曾是	不是	到	德国的	兴趣	那	希腊	应该	是	涉及	在

[ðə; ðɪ][wɔ:r][ɑ:n][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑ:n'tɑ:nt] .

the	war	on	the	side	of	the	Entente	.
这	战争	在	这	边	的	这	协约	.

因为让希腊加入协约国一方参战不符合德国的利益。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][left][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fri:] [hænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] ['pi:pəlz] ,

But	she	left	them	a	free	hand	with	their	other	subject	peoples	,
但	她	左边	他们	一个	自由的	手	和	他们的	其他	主题	人民	,

但她让他们自由处置其他被统治的民族。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ][ɑ:r'mi:niən][ænd; ənd]['ærəb] [ə'trɔsitiz] ,

and	the	result	has	been	the	Armenian	and	Arab	atrocities	,
和	这	结果	有	到过	这	亚美尼亚	和	阿拉伯	暴行	,

结果就酿成了亚美尼亚和阿拉伯世界的暴行。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn] - [ænd; ənd][hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n]['evər] [sɪns] .

which	began	in	1915	and	have	gone	on	ever	since	.
哪个	开始	在	-	和	有	已消失	在	曾经	自从	.

始于1915年，并一直延续至今。

[ðə; ðɪ][ɑ:r'mi:niən] [ə'trɔsitiz] [ʌv; əv] - .

The	Armenian	Atrocities	of	1915	.
这	亚美尼亚	暴行	的	-	.

1915年亚美尼亚暴行。

['oʊnli][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tu:] ['mɪljən] [ɑ:r'mi:ni:ənz][ɪn] ['tɜ:rki] [hæv; həv] [sə'vaivd] ,

Only	a	third	of	the	two	million	Armenians	in	Turkey	have	survived	,
仅有的	一个	第三	的	这	二	百万	亚美尼亚人	在	火鸡	有	幸存下来	,

土耳其境内两百万亚美尼亚人中，仅有三分之一幸存下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ðɪ][praɪs][ʌv; əv]['æpəˌstaˌtaɪzɪŋ][tu:; tə]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ɔ:r] [els] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ɔ:l]

and	that	at	the	price	of	apostatising	to	Islam	or	else	of	leaving	all
和	那	在	这	价格	的	背教	到	伊斯兰教	或者	别的	的	离开	全部

[ðeɪ] [hæd; həd][ænd; ənd] ['fli:ɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [frʌn'tɪr] .

they	had	and	fleeing	across	the	frontier	.
他们	有	和	逃离	穿过	这	边境	.

而代价则是背弃信仰改信伊斯兰教，或者放弃所有财产逃往边境之外。

[ðə; ðɪ]['refjʊdʒi:z] [sɔ:] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [daɪ][baɪ][ðə; ðɪ]['roʊdsaɪd] , [ænd; ənd][ə'pɑ:stəsi]

The	refugees	saw	their	women	and	children	die	by	the	roadside	,	and	apostacy
这	难民	锯	他们的	女性	和	孩子们	死	经过	这	路边	,	和	背教

[tu:] ,

too	,
也	,

难民们眼睁睁地看着自己的妇女儿童死在路边，也目睹了他们背弃信仰。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən] , [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [deθ] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɜːrk] [ænd; ənd]

for	a	woman	,	involved	the	living	death	of	marriage	to	a	Turk	and
为了	一个	女士	,	涉及	这	活的	死亡	的	婚姻	到	一个	土耳其人	和

[ɪn'kluːʒ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['hærəm] .

inclusion	in	his	harem	.
包容性	在	他的	后宫	.

对一个女人来说，这意味着嫁给一个土耳其人，成为他后宫的一员，如同生不如死。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] - [θɜːrd] [wɜːr; wər] “ [diˈpɔːtid] ” — [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [əˈweɪ] [-]

The	other	two	-	thirds	were	“	deported	”	—	that	is	,	they	were	marched	away	[	16	]
这	其他	二	-	三分之一	是	“	被驱逐出境	”	—	那	是	,	他们	是	行军	离开	[	-	]

其余三分之二的人被“驱逐”——也就是说，他们被押送走[16]

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn] [gæŋz] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [fuːd] [ɔːr] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

from	their	homes	in	gangs	,	with	no	food	or	clothing	for	the	journey	,
从	他们的	房屋	在	帮派	,	和	不	食物	或者	衣服	为了	这	旅行	,

他们成群结队地从家中出发，旅途中没有食物也没有衣服。

[ɪn] [fɪrs] [hiːt] [ænd; ənd] ['bɪtər] [koʊld] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ['oʊvər] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] [roʊdz] .

in	fierce	heat	and	bitter	cold	,	hundreds	of	miles	over	rough	mountain	roads	.
在	凶猛的	热	和	苦的	寒冷的	,	数百	的	英里	超过	粗糙的	山	道路	.

在酷暑严寒中，行驶数百英里崎岖的山路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plʌndəd] [ænd; ənd] ['tɔːmentid] [baɪ][ðer; ðər] [gɑːrdz] , [ænd; ənd][baɪ] ['sʌbsɪdaɪz]

They	were	plundered	and	tormented	by	their	guards	,	and	by	subsidised
他们	是	掠夺	和	饱受折磨	经过	他们的	守卫	,	和	经过	补贴

['bændz][ʌv; əv] ['brɪgəndz] ,

bands	of	brigands	,
乐队	的	强盗	,

他们遭到守卫和受资助的匪帮的劫掠和折磨。

[huː] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðer; ðər] [gɑːrdz]

who	descended	on	them	in	the	wilderness	,	and	with	whom	their	guards
WHO	下降	在	他们	在	这	荒野	,	和	和	谁	他们的	守卫

['frætərnaɪzd] .

fraternised	.
结交朋友	.

那些在荒野中袭击他们的人，他们的守卫与他们交好。

[pɑːrtʃt] [wɪð; wɪθ][θɜːrst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] ['beɪənɪts] .

Parched	with	thirst	,	they	were	kept	away	from	the	water	with	bayonets	.
干渴	和	口渴	,	他们	是	保留	离开	从	这	水	和	刺刀	.

他们渴得厉害，却被刺刀拦住，无法靠近水源。

[ðeɪ] [daɪd][ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][ɪk'spoʊʒər][ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstʃən] ,

They	died	of	hunger	and	exposure	and	exhaustion	,
他们	死亡	的	饥饿	和	接触	和	疲惫	,

他们死于饥饿、冻伤和精疲力竭。

[ænd; ənd][ɪn] ['loʊnli] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] [fel] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['məːdəd]

and	in	lonely	places	the	guards	and	robbers	fell	upon	them	and	murdered
和	在	孤独	地方	这	守卫	和	强盗	跌倒	之上	他们	和	被谋杀

[ðem; ðəm][ɪn] ['bætʃɪz] — [sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['hɔːltɪŋ] [pleɪs] ['æftər][ðə; ði][stɑːrt] ,

them	in	batches	—	some	at	the	first	halting	place	after	the	start	,
他们	在	批次	—	一些	在	这	第一的	停止	地方	后	这	开始	,

在偏僻的地方，守卫和强盗袭击了他们，成批地杀害了他们——有些人甚至在出发后的第一个休息点就被杀害了。

['ʌðər] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [wiːks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ægəˌnaiziŋ] ['dʒɜːrni] .

others	after	they	had	endured	weeks	of	this	agonising	journey	.
其他的	后	他们	有	忍受	周	的	这	痛苦的	旅行	.

其他人则在经历了数周痛苦的旅程后才得以脱险。

[ə'baʊt] [hæf][ðə; ði] [ˌdiːpɔːr'tiː] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌn] , - ,

About	half	the	deportees	—	and	there	was	at	least	1	,	200	,
关于	一半	这	被驱逐者	—	和	那里	曾是	在	至少	1	,	-	,

大约一半的被驱逐者——至少有1200人——

- [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] — ['perɪʃt] [ðʌs] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

000	of	them	in	all	—	perished	thus	on	their	journey	,
-	的	他们	在	全部	—	遇难	因此	在	他们的	旅行	,

他们总共有000人在旅途中丧生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][hæv; həv] [bɪn] ['daɪɪŋ] ['lɪŋgərɪŋ] ['dɛθs] ['evər] [sɪns] [æt; ət][ðer; ðər]

and	the	other	half	have	been	dying	lingering	deaths	ever	since	at	their
和	这	其他	一半	有	到过	垂死	挥之不去的	死亡人数	曾经	自从	在	他们的

['dʒɜːrniz] [end] ;

journey's	end	;
旅程	结尾	;

而另一半人则在旅程的终点，从此开始了痛苦的死亡;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [diˈpɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ˌɪnhɑːˈspɪtəb(ə)l]['riːdʒənz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːtəmən]

for	they	have	been	deported	to	the	most	inhospitable	regions	in	the	Ottoman
为了	他们	有	到过	被驱逐出境	到	这	最多	不宜居住的	地区	在	这	奥斯曼帝国

['empaɪər] :

Empire	:
帝国	:

因为他们被流放到了奥斯曼帝国最荒凉的地区:

[ðə; ði] [məˈleriəl] [mɑːʃiz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['kəuniə] ; [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz]

the	malarial	marshes	in	the	Province	of	Konia	;	the	banks	of	the	Euphrates
这	疟疾	沼泽	在	这	省	的	科尼亚	;	这	银行	的	这	幼发拉底河

[wer] ,

where	,
在哪里	,

科尼亚省的疟疾沼泽地；幼发拉底河两岸，

[bɪˈtwiːn] ['sirɪr] [ænd; ənd][ˌmesəpə'teimiə] , [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [θruː] [ə; eɪ]['stoʊni]['dezərt] ;

between	Syria	and	Mesopotamia	,	it	runs	through	a	stony	desert	;
之间	叙利亚	和	美索不达米亚	,	它	跑步	通过	一个	石质的	沙漠	;

它位于叙利亚和美索不达米亚之间，穿过一片多石的沙漠;

[ðə; ði] ['sʌltri] [ænd; ənd] ['ʌtərli] ['desələt] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][heˈdʒæz] ['reɪlweɪ] .

the	sultry	and	utterly	desolate	track	of	the	Hedjaz	Railway	.
这	闷热	和	完全地	荒凉	追踪	的	这	希贾兹	铁路	.

希贾兹铁路闷热而荒凉的铁轨。

[ðə; ði]['eksailz] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [əˈlaɪv][hæv; həv] ['sʌfərd] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] ['perɪʃt] [baɪ]

The	exiles	who	are	still	alive	have	suffered	worse	than	those	who	perished	by
这	流亡者	WHO	是	仍然	活	有	遭受	更糟	比	那些	WHO	遇难	经过

['vaɪələns] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

violence	at	the	beginning	.
暴力	在	这	开始	.

那些仍然活着的流亡者所遭受的苦难比最初死于暴力的人还要严重。

[ðə; ði] [seɪm] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪˈneɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [weɪdʒd] [əˈgenst] [ðə; ði][nesˈtɔːriən]

The	same	campaign	of	extermination	has	been	waged	against	the	Nestorian
这	相同的	活动	的	灭绝	有	到过	发动	反对	这	聂斯托利派

['kristʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [frʌnˈtɪr] ,

Christians	on	the	Persian	frontier	,
基督徒	在	这	波斯语	边境	,

同样的灭绝运动也曾针对波斯边境的聂斯托利派基督徒展开。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]['ærəbz][ʌv; əv] ['sirɪr] , ['kristʃənz] [ænd; ənd]['mɑ:zləmz] [wɪ'ðaʊt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n]

and	against	the	Arabs	of	Syria	,	Christians	and	Moslems	without	discrimination
和	反对	这	阿拉伯人	的	叙利亚	,	基督徒	和	穆斯林	没有	歧视

. [-]
. [17]
. [-]

并且不分青红皂白地攻击叙利亚的阿拉伯人、基督徒和穆斯林。[17]

[ɪn] ['sirɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] .

In	Syria	there	is	a	reign	of	terror	.
在	叙利亚	那里	是	一个	在位	的	恐怖	.

叙利亚正处于恐怖统治之下。

[ðə; ði]['ærəb] ['lidər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'prɪznd] , ['eksɪkju:tɪd] , [ɔ:r] [di'pɔ:tid] [ɔ:l'redi] ,

The	Arab	leaders	have	been	imprisoned	,	executed	,	or	deported	already	,
这	阿拉伯	领导人	有	到过	被监禁	,	执行	,	或者	被驱逐出境	已经	,

阿拉伯领导人要么已被监禁，要么已被处决，要么已被驱逐出境。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][laɪ]['pærəlaɪzd] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði][ɑ:r'mi:ni:ənz] - [feɪt]

and	the	mass	of	the	people	lie	paralysed	,	expecting	the	Armenians	'	fate
和	这	大量的	的	这	人们	说谎	瘫痪	,	期待	这	亚美尼亚人	-	命运

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

大部分民众瘫倒在地，茫然无措，等待着亚美尼亚人的命运。

['dredɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [goʊ] [fɔ:rθ] .

dreading	every	moment	to	hear	the	decree	of	extermination	go	forth	.
恐惧	每一个	片刻	到	听到	这	法令	的	灭绝	去	前进	.

每一刻都让我恐惧，害怕听到灭绝令下达。

[ðɪs] ['hoʊlseɪl] [dɪ'strʌkʃn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ˌəuvə'teikən] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

This	wholesale	destruction	,	which	has	already	overtaken	two	of	the	subject
这	批发的	破坏	,	哪个	有	已经	被超越	二	的	这	主题

['pi:pəlz] [ɪn] ['tɜ:rki] ,

peoples	in	Turkey	,
人民	在	火鸡	,

这种大规模的毁灭已经波及到土耳其的两个被征服民族。

[ænd; ənd] ['θretənz] [ɔ:l] [ðæt] - [pər] [sent] . [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['tɜ:rkɪʃ] [ɪn]

and	threatens	all	that	60	per	cent	.	of	the	population	which	is	not	Turkish	in
和	威胁	全部	那	-	每	中心	.	的	这	人口	哪个	是	不是	土耳其	在

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

这威胁到占总人口60%的非土耳其语人口。

[ɪz][ðə; ði][də'rekt][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['gʌvərnmənt] .

is	the	direct	work	of	the	Turkish	government	.
是	这	直接的	工作	的	这	土耳其	政府	.

这是土耳其政府的直接工作。

[ðə; ði] “ [ˌdi:pɔ:r'teɪʃn] [ski:m] ” [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [æt; ət]

The	“	Deportation	Scheme	”	was	drawn	up	by	the	central	government	at
这	“	驱逐出境	方案	”	曾是	绘制	向上	经过	这	中央	政府	在

[ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][ænd; ənd] ['tɛləˌgræft] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn][ðə; ði]

Constantinople	and	telegraphed	simultaneously	to	all	the	local	authorities	in	the
君士坦丁堡	和	电报	同时地	到	全部	这	当地的	当局	在	这

['empaɪər] ;

Empire	;
帝国	;

“驱逐计划”由君士坦丁堡中央政府制定，并同时以电报形式送达帝国所有地方当局；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðə; ði] [ʒɔŋ'dɑːrmə'ri] , [ðə; ði]['ɑːrmi] ,

it	was	executed	by	the	officials	,	the	Gendarmerie	,	the	Army	,
它	曾是	执行	经过	这	官员	,	这	宪兵队	,	这	军队	,

执行者是官员、宪兵队和军队。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bændz][ʌv; əv]['brɪgəndz][ænd; ənd]['krɪmənəlz]['ɔːrgənaɪzd][ɪn][ðə; ði] ['gʌvɝnmənts]

and	the	bands	of	brigands	and	criminals	organised	in	the	government's
和	这	乐队	的	强盗	和	罪犯	有组织的	在	这	政府的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

以及为政府服务的土匪和罪犯团伙。

[noʊ] [steɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [kəm'pliːtli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['eni][ækt] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['bɔːrdərz]

No	State	could	be	more	completely	responsible	for	any	act	within	its	borders
不	状态	可以	是	更多的	完全地	负责任的	为了	任何	行为	之内	它是	边界

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːtəmən] [steɪt] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [kraɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

than	the	Ottoman	State	is	responsible	for	the	appalling	crimes	it	has
比	这	奥斯曼帝国	状态	是	负责任的	为了	这	令人震惊	犯罪	它	有

[kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ɪts]['sʌbdʒekt] ['piːpəlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

committed	against	its	subject	peoples	during	the	War	.
坚定的	反对	它是	主题	人民	期间	这	战争	.

没有任何一个国家比奥斯曼帝国更应该对其境内发生的任何行为承担全部责任，奥斯曼帝国应对其在战争期间对其臣民犯下的骇人听闻的罪行负责。

“ ['rædɪkli] ['eɪliən][tuː; tə]['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

“	Radically	Alien	to	Western	Civilisation	.
“	根本	外星人	到	西	文明	.

“与西方文明格格不入。”

” [ðiːz] [kraɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['ɑːtəmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [liːd] [ʌp][tuː; tə]

”	These	crimes	,	and	the	phases	of	Ottoman	History	which	lead	up	to
”	这些	犯罪	,	和	这	阶段	的	奥斯曼帝国	历史	哪个	带领	向上	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“这些罪行，以及导致这些罪行发生的奥斯曼帝国历史阶段，

['demənstreɪt] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] - [noʊt] ,

demonstrate	,	in	the	language	of	the	Allies	'	Note	,
证明	,	在	这	语言	的	这	盟国	-	笔记	,

用盟军照会中的语言来说，证明：

[ðæt] “ [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər][hæz; həz] [pruːvd] [ɪt'self] ['rædɪkli] ['eɪliən][tuː; tə] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

that	“	the	Ottoman	Empire	has	proved	itself	radically	alien	to	Western	Civilisation
那	“	这	奥斯曼帝国	帝国	有	已证实	本身	根本	外星人	到	西	文明

.

:
.

“奥斯曼帝国已经证明自己与西方文明格格不入。

” [wer] ['ɑːtəmən] [ruːl] [hæz; həz] [spred] , [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['perɪʃt] .

”	Where	Ottoman	rule	has	spread	,	civilisation	has	perished	.
”	在哪里	奥斯曼帝国	规则	有	传播	,	文明	有	遇难	.

“奥斯曼帝国统治所到之处，文明便随之消亡。”

[waɪl] [-]

While	[	18	]
尽管	[	-	]

虽然[18]

['ɑːtəmən] [ruːl] [hæz; həz] ['læstɪd] , [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə'beɪəns] .

Ottoman	**rule**	**has**	**lasted**	**,**	**civilisation**	**has**	**remained**	**in**	**abeyance**	**.**
奥斯曼帝国	规则	有	持续	,	文明	有	剩余	在	中止	.

奥斯曼帝国的统治持续了很久，但文明却停滞不前。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['oʊnli] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'gen] [wen] [ðə; ðɪ] [ə'prest] ['piːpəlz] ,

It	**has**	**only**	**sprung**	**up**	**again**	**when**	**the**	**oppressed**	**peoples**	**,**
它	有	仅有的	弹簧	向上	再次	什么时候	这	受压迫者	人民	,

它只是在被压迫人民重新崛起之后才再次出现。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [blʌd] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [eɪd] [ʌv; əv] ['sivilaizd] [neiʃəns] [mɔːr]

at	**the**	**cost**	**of**	**their**	**own**	**blood**	**and**	**by**	**the**	**aid**	**of**	**civilised**	**nations**	**more**
在	这	成本	的	他们的	自己的	血	和	经过	这	援助	的	文明	国家	更多的

['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,

fortunate	**than**	**themselves**	**,**
幸运	比	他们自己	,

他们付出了鲜血的代价，并在比他们更幸运的文明国家的帮助下，

[hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['tɜːrkɪʃ] [joʊk] ;

have	**succeeded**	**in**	**throwing**	**off**	**the**	**Turkish**	**yoke**	**;**
有	成功了	在	投掷	离开	这	土耳其	轭	;

已经成功摆脱了土耳其的统治；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['strʌglz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [riː'geɪnd] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ɪn]

and	**these**	**struggles**	**have**	**been**	**so**	**much**	**regained**	**for**	**liberty**	**and**	**progress**	**in**
和	这些	斗争	有	到过	所以	很多	恢复	为了	自由	和	进步	在

[ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,

the	**world**	**,**
这	世界	,

这些斗争为世界争取自由和进步带来了巨大的成果。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ðɪ] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] [ruːl] [ə'pɑːn] ['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən]

because	**the**	**infliction**	**of**	**Turkish**	**rule**	**upon**	**any**	**other**	**people**	**has**	**been**	**an**
因为	这	施加	的	土耳其	规则	之上	任何	其他	人们	有	到过	一个

[ɪn'kælkjələbl] [lɔːs] .

incalculable	**loss**	**.**
不可估量	损失	.

因为土耳其统治强加于其他任何民族都造成了无法估量的损失。

[tuː; tə] [ðɪs] [lɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ðə; ðɪ] ['ælaɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] .

To	**this**	**long**	**history**	**of**	**horror**	**the**	**Allies**	**are**	**determined**	**to**	**put**	**an**	**end**	**.**
到	这	长的	历史	的	恐怖	这	盟国	是	决定	到	放	一个	结尾	.

盟军决心终结这段漫长的恐怖历史。

[ðeɪ] [wɪl] “ ['lɪbəreɪt] [ðə; ðɪ] ['piːpəlz] [huː] [naʊ] [laɪ] [bɪ'niːθ] [ðɪs] ['mɜːrdərəs] ['tɪrəni] .

They	**will**	**“**	**liberate**	**the**	**peoples**	**who**	**now**	**lie**	**beneath**	**this**	**murderous**	**tyranny**	**.**
他们	将要	“	解放	这	人民	WHO	现在	说谎	下面	这	杀人犯	暴政	.

他们将“解放那些现在遭受这种残暴暴政统治的人民”。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'kleɪm] [noʊ] ['tɪrənəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['tɜːks] [ðəm'selvz] .

”	**But**	**they**	**proclaim**	**no**	**tyrannous**	**intention**	**against**	**the**	**Turks**	**themselves**	**.**
”	但	他们	宣布	不	暴虐	意图	反对	这	土耳其人	他们自己	.

但他们并未宣称对土耳其人本身有任何暴政意图。

[ɪn] [ə'nʌðər] [klɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [noʊt] ,

In	**another**	**clause**	**of**	**their**	**note**	**,**
在	其他	条款	的	他们的	笔记	,

在他们的协议的另一条款中，

[ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ðer; ðər][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [siːk]

they	put	it	on	record	that	“	it	has	never	been	their	intention	to	seek
他们	放	它	在	记录	那	“	它	有	绝不	到过	他们的	意图	到	寻找

[ðə; ðiː] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ɔːr][ðə; ðiː][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː][dʒɜːr'mænɪk] ['piːpəlz] .

the	extermination	or	the	political	extinction	of	the	Germanic	peoples	.
这	灭绝	或者	这	政治的	灭绝	的	这	日耳曼	人民	.

他们公开表示，“他们从未打算寻求灭绝或政治消灭日耳曼民族。

” [ðə; ðiː] [ˌdeklə'reɪʃn] [hoʊldz] [gʊd] , [baɪ][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['mægjɑː] , ['bʌlgər] ,

”	The	declaration	holds	good	,	by	implication	,	for	the	Magyar	,	Bulgar	,
”	这	宣言	持有	好的	,	经过	含义	,	为了	这	匈牙利语	,	保加尔	,

“该声明也同样适用于匈牙利人、保加尔人，

[ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] ['piːpəlz] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ðiː][dʒɜːr'mænɪk] ['piːpəlz] - ['ælaɪz] .

and	Turkish	peoples	who	are	the	Germanic	peoples	'	allies	.
和	土耳其	人民	WHO	是	这	日耳曼	人民	-	盟国	.

以及与日耳曼民族结盟的土耳其民族。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['riːdʒənz][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] [wer] [ðə; ðiː] [tɜːrk] [ɪz][ˌʌndɪ'spjuːtɪd]['ɑːkjəpənt][ʌv; əv]

There	are	regions	in	Asia	Minor	where	the	Turk	is	undisputed	occupant	of
那里	是	地区	在	亚洲	次要的	在哪里	这	土耳其人	是	无可争议	居住者	的

[ðə; ðiː][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

在小亚细亚的一些地区，土耳其人是无可争议的土地占领者。

[ðə; ðiː]['ælaɪz][hæv; həv][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] “ [dɪ'pɔːrt] ” [ɔːr] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ðiː] [tɜːrk] [frʌm; frəm]

The	Allies	have	no	intention	of	“	deporting	”	or	exterminating	the	Turk	from
这	盟国	有	不	意图	的	“	驱逐出境	”	或者	灭绝	这	土耳其人	从

[ðiːz] ['riːdʒənz] ,

these	regions	,
这些	地区	,

盟军无意将这些地区的土耳其人“驱逐”或消灭。

[æz; əz][ðə; ðiː] [tɜːrk] [hæz; həz] [diˈpɔːtid] [ðə; ðiː][ɑːr'miːniːənz][frʌm; frəm][ðə; ðiː]['riːdʒənz][ðæt][ɑːr; ər] [ðerz]

as	the	Turk	has	deported	the	Armenians	from	the	regions	that	are	theirs
作为	这	土耳其人	有	被驱逐出境	这	亚美尼亚人	从	这	地区	那	是	他们的

.

:

.

土耳其人已经将亚美尼亚人从他们自己的地区驱逐出去。

[ðə; ðiː] [tɜːrk] , [laɪk][ðə; ðiː]['dʒɜːrmən] , ['mægjɑː][ænd; ənd] ['bʌlgər] , [wɪl] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] .

The	Turk	,	like	the	German	,	Magyar	and	Bulgar	,	will	remain	where	he	belongs	.
这	土耳其人	,	喜欢	这	德语	,	匈牙利语	和	保加尔	,	将要	保持	在哪里	他	属于	.

土耳其人，就像德国人、匈牙利人和保加尔人一样，将留在他们所属的地方。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [brɔːd] ['terətɔːri] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət]['prez(ə)nt] [ˌdɑːmə'nɪrz] , [hiː; hi] [-]

Out	of	the	broad	territory	over	which	he	at	present	domineers	,	he	[	19	]
出去	的	这	广阔	领土	超过	哪个	他	在	展示	专制者	,	他	[	-	]

在他目前统治的广阔领土上，他[19]

[wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][dʒʌst] [paʊnd] [ʌv; əv] [fleʃ] ,

will	be	allowed	to	keep	his	just	pound	of	flesh	,
将要	是	允许	到	保持	他的	只是	磅	的	肉	,

他将被允许保留他应得的一磅肉。

[bʌt; bət][woʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˌhɪr'æftər] [ɪf] [hiː; hi] [ʃedz] [wʌn][drɑːp][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [blʌd] . . . .

but	woe	to	him	hereafter	if	he	sheds	one	drop	of	Christian	blood	.	.	.	.
但	悲哀	到	他	此后	如果	他	棚屋	一	降低	的	基督教	血	.	.	.	.

但若他流下一滴基督徒的血，他将来必将遭受灾祸.....

[ðə; ði]['ri:ˌɔ:gənai'zeiʃən][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

The	Reorganisation	of	Europe	.
这	重组	的	欧洲	.

欧洲重组。

[ðɪs] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] [ɪz][ə; eɪ]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['ælaɪz] - ['dʒen(ə)rəl][eɪm][ɪn][ðə; ði]

This	settlement	of	Turkey	is	a	logical	element	in	the	Allies	'	general	aim	in	the
这	沉降	的	火鸡	是	一个	逻辑	元素	在	这	盟国	-	一般的	目的	在	这

[wɔ:r] :

War	:
战争	:

对土耳其的这项安排是盟军在战争中总体目标的一个合乎逻辑的组成部分:

— " [ðə; ði]['ri:ˌɔ:gənai'zeiʃən][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ˌgærən'ti:d] [baɪ][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ['set(ə)lmənt] , [beɪst] [ə'laɪk]

—	"	The	reorganisation	of	Europe	,	guaranteed	by	a	stable	settlement	,	based	alike
—	"	这	重组	的	欧洲	,	保证	经过	一个	稳定的	沉降	,	基于	同样

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌnæʃə'nælɪti:z] ,

upon	the	principle	of	nationalities	,
之上	这	原则	的	国籍	,

——"欧洲的重组，以稳定的安排为保障，而这种安排既基于民族原则，

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['pi:pəlz] , ['weðər] [smɔ:l][ɔ:r] [greɪt] ,

on	the	right	which	all	peoples	,	whether	small	or	great	,
在	这	正确的	哪个	全部	人民	,	无论	小的	或者	伟大的	,

右边是所有民族，无论大小，

[hæv; həv][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [fʊl] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [fri:] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [dɪ'veləpmənt] ,

have	to	the	enjoyment	of	full	security	and	free	economic	development	,
有	到	这	享受	的	满的	安全	和	自由的	经济的	发展	,

享有充分的安全和自由的经济发展，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə'pɑ:n] [ˌterə'tɔ:riəl] [əg'ri:mənts] [ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'reɪndʒmənts] [soʊ] [freɪmd]

and	also	upon	territorial	agreements	and	international	arrangements	so	framed
和	还	之上	领土	协议	和	国际的	安排	所以	框

[æz; əz][tu:; tə] [ˌgærən'ti:] [lænd][ænd; ənd] [si:] ['frʌnˌtiəz] [ə'genst] [ˌʌn'dʒʌst] [ə'tæks] .

as	to	guarantee	land	and	sea	frontiers	against	unjust	attacks	.
作为	到	保证	土地	和	海	前沿	反对	不公正	攻击	.

以及通过领土协定和国际安排来保障陆地和海洋边界免受不公正攻击。

" [ðɪs] [eɪm][ɪz][noʊ][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ;

"	This	aim	is	no	invention	of	yesterday	;
"	这	目的	是	不	发明	的	昨天	;

"这个目标并非昨日才有的发明;

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l]['lʌvəz][ʌv; əv] ['lɪbərti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [pæst] .

it	has	been	the	aspiration	of	all	lovers	of	liberty	for	a	century	past	.
它	有	到过	这	抱负	的	全部	恋人	的	自由	为了	一个	世纪	过去的	.

一个世纪以来，这一直是所有热爱自由的人的愿望。

" [let] [ðə; ði] ['tɜ:ks] , " [sed] ['mɪstər] . ['glædstəun][ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] [spi:tʃ] ,

"	Let	the	Turks	,	"	said	Mr	.	Gladstone	in	a	famous	speech	,
"	让	这	土耳其人	,	"	说	先生	.	格拉德斯通	在	一个	著名的	演讲	,

"让土耳其人去吧,"格莱斯顿先生在一次著名的演讲中说道。

" [naʊ] ['kæri] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l] ['mænər] , ['neɪmli] , [baɪ]

"	now	carry	away	their	abuses	in	the	only	possible	manner	,	namely	,	by
"	现在	携带	离开	他们的	滥用	在	这	仅有的	可能的	方式	,	即	,	经过

['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðəm'selvz] .

carrying	away	themselves	.
携带	离开	他们自己	.

"现在，他们只能以唯一可能的方式——即通过带走他们自己——来消除他们的罪恶。

[ðer; ðər][zʌp'ti:ɑ:;-'ti:e][ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðer; ðər] [bɪm'bɑ:ʃɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] - ,

Their	Zaptiehs	and	their	Mudirs	,	their	Bimbashis	and	their	Yuzbashis	,
他们的	扎普蒂埃斯	和	他们的	穆迪尔斯	,	他们的	宾巴什	和	他们的	-	,

[ðer; ðər] [ænd; ənd][ðer; ðər][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] ,

their	Kaimakams	and	their	Pashas	,
他们的	凯马卡姆斯	和	他们的	帕夏	,

他们的扎普提耶和他们的穆迪尔，他们的宾巴什和他们的尤兹巴什，他们的凯马卡姆和他们的帕夏，

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] , [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ,

one	and	all	,	bag	and	baggage	,
一	和	全部	,	包	和	行李	,

所有人，包括行李和随身物品

[ʃæl; ʃəl][aɪ][hoʊp] [klɪr] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑ:vɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] ['desəlitid] [ænd; ənd][prəʊ'feɪnd] .

shall	I	hope	clear	out	from	the	province	they	have	desolated	and	profaned	.
将	我	希望	清除	出去	从	这	省	他们	有	荒凉的	和	亵渎	.

我希望能够从他们蹂躏和亵渎的省份中脱身。

” [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['glædstəun]['pli:dəd, 'pli:dɪd][wʌz; wəz] [bʌl'geriə] ; [bʌt; bət]

”	The	province	for	which	Mr	.	Gladstone	pleaded	was	Bulgaria	;	but
”	这	省	为了	哪个	先生	.	格拉德斯通	恳求	曾是	保加利亚	;	但

[sɪns] [bʌl'geriə] [hæz; həz] [bɪn] [fri:d] ,

since	Bulgaria	has	been	freed	,
自从	保加利亚	有	到过	自由	,

“格莱斯顿先生为之辩护的省份是保加利亚；但既然保加利亚已经获得解放，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pi:pəlz] [hu:] [hæv; həv] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər][ðə; ði] ['tɪrəni] [hæv; həv] ['sʌfərd] ['hɒrəz]

the	other	peoples	who	have	still	remained	under	the	tyranny	have	suffered	horrors
这	其他	人民	WHO	有	仍然	剩余	在下面	这	暴政	有	遭受	恐怖

['ɪnfɪnətli] [wɜ:rs] [ɪn][ðer; ðər][ɪk'stent][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪ'nɪkwəti][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪn] -

infinitely	worse	in	their	extent	and	their	iniquity	than	those	which	in	1876
无限地	更糟	在	他们的	程度	和	他们的	罪恶	比	那些	哪个	在	-

[ə'raʊzd] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] . [-]

aroused	the	indignation	of	the	world	.	[	20	]
被唤醒	这	愤慨	的	这	世界	.	[	-	]

那些仍然生活在暴政之下的其他民族所遭受的恐怖，其范围和罪恶程度远比 1876 年引起世界愤慨的那些恐怖要严重得多。[20]

['haɪnrɪk] [vɑ:n] ['traitʃkə] [lʌvd] ['meni] [θɪŋz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['lɪbərti] ,

Heinrich	von	Treitschke	loved	many	things	more	than	liberty	,
海因里希	冯	特赖奇克	喜爱	许多	事物	更多的	比	自由	,

海因里希·冯·特赖奇克热爱许多事物胜过自由。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌprɑ:fə'neɪʃən][ʌv; əv] ['lɪbərti] [baɪ][ðə; ði] [tɜ:rk] [dru:] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

but	the	profanation	of	liberty	by	the	Turk	drew	from	him	a
但	这	亵渎	的	自由	经过	这	土耳其人	画	从	他	一个

[dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] ['glædˌstoʊnz] [oʊn] .

denunciation	as	strong	as	Gladstone's	own	.
谴责	作为	强的	作为	格拉德斯通的	自己的	.

但土耳其人对自由的亵渎行为，激起了他与格莱斯顿一样强烈的谴责。

“ [ə; eɪ] [nɪr] ['fju:tʃər] , ” [hi:; hi] [raɪts] , “ [wɪl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] ,

“	A	near	future	,	”	he	writes	,	“	will	,	it	is	to	be	hoped	,
“	一个	靠近	未来	,	”	他	写	,	“	将要	,	它	是	到	是	希望	,

他写道：“在不久的将来，人们希望……”

[blɑːt] [aʊt] [ðə; ði] ['skænd(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['hiðəndəm] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] [ɑːn]

blot	**out**	**the**	**scandal**	**that**	**such**	**heathendom**	**should**	**ever**	**have**	**established**	**itself**	**on**
印迹	出去	这	丑闻	那	这样的	异教	应该	曾经	有	已确立的	本身	在

[ˌjʊrə'piːən] [sɔɪl] .

European	**soil**	**.**
欧洲的	土壤	.

抹去这种异教思想竟然能在欧洲土地上扎根的丑闻。

[wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] ['tɜːrkɪʃ] ['empaɪər] [dʌn] [ɪn] [θriː] [ɪn'taɪər] ['sentʃəriz] ?

What	**has**	**this**	**Turkish**	**Empire**	**done**	**in**	**three**	**entire**	**centuries**	**?**
什么	有	这	土耳其	帝国	完毕	在	三	全部的	几个世纪	?

土耳其帝国在三个世纪的时间里究竟取得了什么成就?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'strɔɪ] .

It	**has**	**done**	**nothing**	**but**	**destroy**	**.**
它	有	完毕	没有什么	但	破坏	.

它除了破坏什么也没做。

" ['traitʃkə] [ænd; ənd]['glædstəun] , [men] [huː] [stʊd] [fɔːr; fər] ['veri] ['dɪfrənt] [aɪ'diːlz] [ɪn] ['jʊrəp] ,

"	**Treitschke**	**and**	**Gladstone**	**,**	**men**	**who**	**stood**	**for**	**very**	**different**	**ideals**	**in**	**Europe**	**,**
"	特赖奇克	和	格拉德斯通	,	男人	WHO	站立	为了	非常	不同的	理想	在	欧洲	,

"特赖奇克和格莱斯顿，这两个人代表着欧洲截然不同的理想，

[bəuθ] [kɔːld] [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [fɔːr; fər][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [tɜːrk] ;

both	**called**	**with**	**one**	**voice**	**for**	**liberation**	**from**	**the**	**Turk**	**;**
两个都	称为	和	一	嗓音	为了	解放	从	这	土耳其人	;

他们异口同声地呼吁摆脱土耳其人的统治;

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælaɪz][ɑːr; ər] ['strʌglɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [stroʊv] [fɔːr; fər][tuː; tə]

and	**the**	**Allies**	**are**	**struggling**	**now**	**to**	**bring**	**what**	**they**	**strove**	**for**	**to**
和	这	盟国	是	挣扎	现在	到	带来	什么	他们	努力	为了	到

[kəm'pliːʃ(ə)n] .

completion	**.**
完成	.

盟军现在正努力实现他们为之奋斗的目标。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] .

The	**Principle**	**of**	**Nationalities**	**.**
这	原则	的	国籍	.

民族原则。

[ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['tɜːrki] , [kən'spɪkjuəsli] , [ðə; ði]['ælaɪz] [wɪl] [biː; bi] ['kraʊnɪŋ] [ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk] [tæsk] ,

In	**the**	**settlement**	**of**	**Turkey**	**,**	**conspicuously**	**,**	**the**	**Allies**	**will**	**be**	**crowning**	**a**	**historic**	**task**	**,**
在	这	沉降	的	火鸡	,	显眼地	,	这	盟国	将要	是	加冕	一个	历史性	任务	,

在解决土耳其问题上，盟军将完成一项历史性任务，这一点显而易见。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['leɪbərd] [ɪn]['fɔːrmər][taɪmz] .

at	**which**	**they**	**themselves**	**have**	**laboured**	**in**	**former**	**times**	**.**
在	哪个	他们	他们自己	有	辛勤劳作	在	以前的	时代	.

这是他们过去曾努力奋斗过的目标。

[ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['piːpəlz] [ʌv; əv] ['tɜːrki] ,

The	**liberation**	**of**	**the**	**subject**	**peoples**	**of**	**Turkey**	**,**
这	解放	的	这	主题	人民	的	火鸡	,

土耳其被统治民族的解放

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːˌɔːgənaiˈzeiʃən][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌnæʃəˈnælɪtiːz] [ʌv; əv] [ˈkʌntriz] [ˈʌndər]

and	the	reorganisation	upon	the	principle	of	nationalities	of	countries	under
和	这	重组	之上	这	原则	的	国籍	的	国家	在下面

[ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈmɜːrdərəs] [ˈtɪrəni] ,

the	Sultan's	murderous	tyranny	,
这	苏丹的	杀人犯	暴政	,

以及按照苏丹残暴统治下各国的民族性原则进行的重组，

[bɪˈgæn][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈgoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈstrʌglz] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

began	a	century	ago	with	the	national	struggles	for	independence	of	the
开始	一个	世纪	前	和	这	国家的	斗争	为了	独立	的	这

[ˈsɜːbz] [ænd; ənd] [ˈgriːks] — [ˈstrʌglz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔːr; fər]

Serbs	and	Greeks	—	struggles	which	were	part	of	the	general	struggle	for
塞尔维亚人	和	希腊人	—	斗争	哪个	是	部分	的	这	一般的	斗争	为了

[ˈfriːdəm] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,

freedom	in	Europe	,
自由	在	欧洲	,

这场斗争始于一个世纪前塞尔维亚人和希腊人争取独立的民族斗争——这些斗争是欧洲争取自由的整体斗争的一部分。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekt][lændz] .

and	which	gave	inspiration	to	the	people	of	other	subject	lands	.
和	哪个	给予	灵感	到	这	人们	的	其他	主题	土地	.

这激励了其他附属国的人民。

[ˈɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

英格兰，

[fræns] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] [stept] [ɪn][ɪn] - [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [griːs] [ðə; ði][rɪˈwɔːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər]

France	and	Russia	stepped	in	in	1827	to	secure	Greece	the	reward	of	her
法国	和	俄罗斯	步	在	在	-	到	安全的	希腊	这	报酬	的	她

[ˈheroʊɪzəm] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [səˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈpresər] ;

heroism	when	she	was	almost	succumbing	to	her	oppressor	;
英雄主义	什么时候	她	曾是	几乎	屈服	到	她	压迫者	;

1827年，法国和俄罗斯介入，确保希腊在几乎屈服于压迫者之际，能够获得对其英勇行为的嘉奖；

[ˈrʌʃə] [kəmˈpeld] [ˈtɜːrki] [tuː; tə] [-]

Russia	compelled	Turkey	to	[	21	]
俄罗斯	被迫	火鸡	到	[	-	]

俄罗斯迫使土耳其[21]

[ˈrekəgnaɪz] [ˈsɜːrbiən] [ɔːˈtɑːnəmi] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ˈtɜːrki] [ɪn] - ; [ˈrʌʃə]

recognise	Serbian	autonomy	in	her	treaty	of	peace	with	Turkey	in	1831	;	Russia
认出	塞尔维亚	自治	在	她	条约	的	和平	和	火鸡	在	-	;	俄罗斯

[əˈgen] ,

again	,
再次	,

1831年，俄罗斯在与土耳其的和平条约中承认塞尔维亚的自治权；俄罗斯再次承认塞尔维亚的自治权。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ɑːrmz][ɪn] - , [friːd] [ruːˈmeiniə; rəu-][ænd; ənd]['sɜːrbiə][frʌm; frəm] [ˈtɜːrkɪʃ]

by	taking	up	arms	in	1877	,	freed	Rumania	and	Serbia	from	Turkish
经过	采取	向上	武器	在	-	,	自由	罗马尼亚	和	塞尔维亚	从	土耳其

['suːzərəntiˌsuːzəreɪnti] ,

suzerainty	,
宗主权	,

1877年，他们拿起武器，将罗马尼亚和塞尔维亚从土耳其的宗主权下解放出来。

['lɪbəreɪtɪd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'prest] ['breðrən] [fɔːr; fər]['sɜːrbiə][ænd; ənd] [griːs] , [ænd; ənd]
liberated **more** **of** **their** **oppressed** **brethren** **for** **Serbia** **and** **Greece** **,** **and**
解放 更多的 的 他们的 受压迫者 弟兄们 为了 塞尔维亚 和 希腊 , 和
[rɪ'stɔːrd] [bʌl'geriə] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] .
restored **Bulgaria** **to** **national** **existence** **.**
恢复 保加利亚 到 国家的 存在 .

解放了更多被压迫的同胞，使他们得以加入塞尔维亚和希腊，并恢复了保加利亚的民族存在。

[ɪn][ðə; ði] ['bɔːlkən] [wɔːr][ʌv; əv] - - - , [ðə; ði] ['bɔːlkən] [neiʃəns] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][baɪ][ðer; ðər]
In **the** **Balkan** **War** **of** **1912** **-** **13** **,** **the** **Balkan** **nations** **carried** **on** **the** **work** **by** **their**
在 这 巴尔干半岛 战争 的 - - - , 这 巴尔干半岛 国家 携带 在 这 工作 经过 他们的
[ʌn'eɪdɪd] [streŋθ] ,
unaided **strength** **,**
未受帮助 力量 ,

在1912-1913年的巴尔干战争中，巴尔干各国凭借自身的力量继续作战。

[ænd; ənd] [ɪk'speld] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz]['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl]
and **expelled** **the** **Ottoman** **Empire** **from** **all** **the** **provinces** **over** **which** **it** **still**
和 被驱逐 这 奥斯曼帝国 帝国 从 全部 这 省份 超过 哪个 它 仍然
['tɪrəˌnaɪzd] [ɪn] ['jʊrəp] ,
tyrannised **in** **Europe** **,**
暴政 在 欧洲 ,

并将奥斯曼帝国从其在欧洲仍然实行暴政的所有省份驱逐出去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ænd; ənd] [θreis] .
with **the** **exception** **of** **Constantinople** **and** **Thrace** **.**
和 这 例外 的 君士坦丁堡 和 色雷斯 .

除了君士坦丁堡和色雷斯以外。

[ɪn] - , [ðə; ði] [ʃə'rɪf] [ʌv; əv] ['mekə] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən]
In **1916** **,** **the** **Sherif** **of** **Mecca** **,** **at** **the** **opposite** **extremity** **of** **the** **Ottoman**
在 - , 这 谢里夫 的 麦加 , 在 这 对面的 末端 的 这 奥斯曼帝国
['kɑːŋkɜːz] [doʊ'meɪn] ,
conqueror's **domain** **,**
征服者的 领域 ,

1916年，位于奥斯曼征服者疆域另一端的麦加谢里夫，

['lɪbəreɪtɪd] [æn; ən]['ærəb] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli]['ærəb] ['sɪti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]
liberated **an** **Arab** **province** **and** **the** **Holy** **Arab** **City** **of** **which** **he** **is** **the**
解放 一个 阿拉伯 省 和 这 圣 阿拉伯 城市 的 哪个 他 是 这
[lɪ'dʒɪtɪmət] [hed] .
legitimate **head** **.**
合法的 头 .

他解放了一个阿拉伯省份和他作为合法首领的圣城阿拉伯城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːn'tɑːnt][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði]['ærəbz][ʌv; əv] ['sɪrɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːr'miːniːənz] ,
It **is** **for** **the** **Entente** **to** **liberate** **the** **Arabs** **of** **Syria** **and** **the** **Armenians** **,**
它 是 为了 这 协约 到 解放 这 阿拉伯人 的 叙利亚 和 这 亚美尼亚人 ,

解放叙利亚阿拉伯人和亚美尼亚人是协约国的责任。

[huː] ['kænɑːt] [seɪv] [ðəm'selvz] .
who **cannot** **save** **themselves** **.**
WHO 不能 节省 他们自己 .

他们无法自救。

[ðə; ði]['sɪriːənz][ænd; ənd][ɑːr'miːniːənz][hæv; həv][nɑːt] , [æz; əz][ðə; ði] ['tɜːks] [ænd; ənd]['dʒɜːmənz] [ə'ledʒ] ,
The **Syrians** **and** **Armenians** **have** **not** **,** **as** **the** **Turks** **and** **Germans** **allege** **,**
这 叙利亚人 和 亚美尼亚人 有 不是 , 作为 这 土耳其人 和 德国人 指控 ,

叙利亚人和亚美尼亚人并没有像土耳其人和德国人所声称的那样，

[bɪn] [dɪs'lɔɪəl] [tu:; tə] ['tɜ:rki] [ɪn][hɜ:r; hər]['aʊər][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

been	**disloyal**	**to**	**Turkey**	**in**	**her**	**hour**	**of**	**danger**	**.**
到过	不忠	到	火鸡	在	她	小时	的	危险	.

在土耳其危难之际背叛了她。

[ðə; ði]['ærəb][ænd; ənd][ɑ:r'mi:niən] ['kɔn,skrɪpts] [hæv; həv] [fɔ:t] ['du:tɪfəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɔ:z] [nɑ:t]

The	**Arab**	**and**	**Armenian**	**conscripts**	**have**	**fought**	**dutifully**	**for**	**a**	**cause**	**not**
这	阿拉伯	和	亚美尼亚	应征入伍者	有	战斗	尽职尽责地	为了	一个	原因	不是

[ðer; ðər] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɔ:lkən] [wɔ:r][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [mɔ:r] ['terəb(ə)l]['kɑ:nflɪkt] .

their	**own**	**in**	**the**	**Balkan**	**War**	**and**	**in**	**the**	**present**	**more**	**terrible**	**conflict**	**.**
他们的	自己的	在	这	巴尔干半岛	战争	和	在	这	展示	更多的	糟糕的	冲突	.

在巴尔干战争和目前这场更加惨烈的冲突中，阿拉伯和亚美尼亚的应征入伍者都忠诚地为不属于自己的事业而战。

[ðer; ðər] ['lidər] [ɑ:r; ər] [tu:] ['pru:d(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [tu:] ['pi:səbl] , [ðer; ðər] [steɪk] [ɪz] [tu:]

Their	**leaders**	**are**	**too**	**prudent**	**and**	**the**	**people**	**too**	**peaceable**	**,**	**their**	**stake**	**is**	**too**
他们的	领导人	是	也	谨慎	和	这	人们	也	和平的	,	他们的	赌注	是	也

[greɪt] ,

great	**,**
伟大的	,

他们的领导人过于谨慎，人民过于爱好和平，他们的利益攸关重大。

[ðer; ðər] ['fɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [tu:] ['skætərd] , [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə]

their	**forces**	**are**	**too**	**scattered**	**,**	**to**	**allow**	**them**	**for**	**a**	**moment**	**to**
他们的	力量	是	也	疏散	,	到	允许	他们	为了	一个	片刻	到

['kɑ:ntəmpleɪt] ['raɪzɪŋ][ɪn][ɑ:rmz] .

contemplate	**rising**	**in**	**arms**	**.**
沉思	上升	在	武器	.

他们的力量过于分散，根本没有时间考虑起义。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [,streɪt'fɔ:rwərd] [kən'dʌkt] [hæz; həz][nɑ:t] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm]

But	**their**	**loyal**	**and**	**straightforward**	**conduct**	**has**	**not**	**preserved**	**them**
但	他们的	忠诚	和	直截了当	执行	有	不是	保存完好	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði][fə'rɑ:səti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɜ:rkɪʃ] ['rʊlər] ;

from	**the**	**ferocity**	**of**	**their**	**Turkish**	**rulers**	**;**
从	这	恶	的	他们的	土耳其	统治者	;

但他们忠诚正直的品行并没有使他们免受土耳其统治者的残暴对待；

[,aɪ 'ti:][hæz; həz]['oʊnli][ɪk'spoʊzd][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][koʊld] - ['blʌdɪd] [ski:m] [ʌv; əv] [ɪk,stɜ:rmɪ'neɪʃn]

it	**has**	**only**	**exposed**	**them**	**to**	**a**	**cold**	**-**	**blooded**	**scheme**	**of**	**extermination**
它	有	仅有的	裸露	他们	到	一个	寒冷的	-	血腥	方案	的	灭绝

[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɝ:ks] [ɑ:r; ər]['prɑ:sɪ,kju:tɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [-]

which	**the**	**Young**	**Turks**	**are**	**prosecuting**	**at**	**this**	**[**	**22**	**]**
哪个	这	年轻的	土耳其人	是	起诉	在	这	[	-	]

但这只会让他们暴露在青年土耳其党正在实施的冷血灭绝计划之下[22]。

['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] .

moment	**with**	**all**	**their**	**might**	**.**
片刻	和	全部	他们的	可能	.

他们竭尽全力地投入到这一刻。

[ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:pəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hel] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

The	**redemption**	**of**	**these**	**innocent**	**peoples**	**from**	**the**	**hell**	**into**	**which**	**they**	**have**
这	赎回	的	这些	清白的	人民	从	这	地狱	进入	哪个	他们	有

[bɪn] [kæst] ,

been	**cast**	**,**
到过	投掷	,

将这些无辜的人民从他们所处的炼狱中解救出来，

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn]['ægəni][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['ɑːtəmən] [ænd; ənd] ['prʌʃən]
and **where** **they** **will** **remain** **in** **agony** **so** **long** **as** **Ottoman** **and** **Prussian**
和 在哪里 他们 将要 保持 在 痛苦 所以 长的 作为 奥斯曼帝国 和 普鲁士
['mɪlɪtərɪzəm][hoʊldz][aʊt] ,
militarism **holds** **out** **,**
军国主义 持有 出去 ,

只要奥斯曼和普鲁士的军国主义势力继续存在，他们就将继续遭受痛苦。

[ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ælaɪz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðer; ðər] [p'laɪtɪd] [wɜːrd] .
is **incumbent** **upon** **the** **Allies** **if** **they** **are** **to** **redeem** **their** **plighted** **word** **.**
是 现任 之上 这 盟国 如果 他们 是 到 赎回 他们的 陷入困境 单词 .

如果盟军想要履行他们的承诺，这是他们义不容辞的责任。

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
Constantinople **.**
君士坦丁堡 .

君士坦丁堡。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['ælaɪz] [oʊ] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
This **is** **what** **the** **Allies** **owe** **in** **the** **settlement** **of** **Turkey** **to** **the** **principle** **of**
这 是 什么 这 盟国 欠 在 这 沉降 的 火鸡 到 这 原则 的
[ˌnæʃə'nælɪtiːz] .
nationalities **.**
国籍 .

这就是盟军在土耳其问题上对民族原则所应尽的义务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɜːrðər] [pledʒd] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [ɔːl] ['piːpəlz] , ['weðər]
But **they** **are** **further** **pledged** **to** **vindicate** **the** **right** **which** **all** **peoples** **,** **whether**
但 他们 是 更远 承诺 到 表白 这 正确的 哪个 全部 人民 , 无论
[smɔːl] [ɔːr] [greɪt] ,
small **or** **great** **,**
小的 或者 伟大的 ,

但他们还承诺维护所有民族，无论大小，都享有的权利，

[hæv; həv][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [fʊl] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [friː] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] ,
have **to** **the** **enjoyment** **of** **full** **security** **and** **free** **economic** **development** **,**
有 到 这 享受 的 满的 安全 和 自由的 经济的 发展 ,

享有充分的安全和自由的经济发展，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
and **this** **touches** **the** **status** **of** **Constantinople** **.**
和 这 触摸 这 地位 的 君士坦丁堡 .

这关系到君士坦丁堡的地位。

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [sɪns] [ðə; ði] ['tɜːks] ['kɔŋkəd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts][læst] ['krɪstʃən] ['empərər][ɪn]
Constantinople **,** **since** **the** **Turks** **conquered** **it** **from** **its** **last** **Christian** **Emperor** **in**
君士坦丁堡 , 自从 这 土耳其人 征服 它 从 它是最后的 基督教 皇帝 在
- ,
1453 **,**
- ,

自1453年土耳其人从其最后一位基督教皇帝手中征服君士坦丁堡以来，

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] .
has **been** **the** **political** **capital** **of** **the** **Ottoman** **Empire** **.**
有 到过 这 政治的 首都 的 这 奥斯曼帝国 帝国 .

一直是奥斯曼帝国的政治中心。

[bʌt; bət]['evər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪti][æt; ət][ɔːl] ,
But **ever** **since** **it** **has** **been** **a** **city** **at** **all** **,**
但 曾经 自从 它 有 到过 一个 城市 在 全部 ,

但自从它成为一座城市以来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ðə; ði][strə'tiːʒikəl][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [siː] ,

it	has	also	been	the	strategical	and	economic	key	to	the	Black	Sea	,
它	有	还	到过	这	战略	和	经济的	钥匙	到	这	黑色的	海	,

它也是黑海的战略和经济关键所在。

[kən'dɪʃənɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] ['dɔmineitiŋ] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ['piːpəlz]

conditioning	the	security	and	dominating	the	economic	development	of	all	peoples
调理	这	安全	和	占据主导地位	这	经济的	发展	的	全部	人民

['bɔːdəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [siː] [koʊsts] .

bordering	on	the	Black	Sea	coasts	.
毗邻	在	这	黑色的	海	海岸	.

对黑海沿岸各国人民的安全及经济发展起着决定性作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən]['sɪti][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

It	is	the	most	cosmopolitan	city	in	the	world	.
它	是	这	最多	国际化	城市	在	这	世界	.

它是世界上最具国际化气息的城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tɜːrks] [æt; ət]['prez(ə)nt][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] ,

It	is	the	Turk's	at	present	by	right	of	conquest	,
它	是	这	土耳其的	在	展示	经过	正确的	的	征服	,

目前它是土耳其人通过征服获得的权利。

[bʌt; bət] [ðæt] [raɪt] ['dʒʌstifaiz] [hɪz; ɪz] [ɪk'spʌlʃn] [baɪ][wɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒʌstifaiz] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]

but	that	right	justifies	his	expulsion	by	war	if	it	justifies	his	original
但	那	正确的	证明其合理性	他的	驱逐	经过	战争	如果	它	证明其合理性	他的	原来的

[ɪn'truːʒ(ə)n] ,

intrusion	,
入侵	,

但是，如果这种权利能证明他最初的入侵是正当的，那么用战争驱逐他就合理了。

[ænd; ənd][ɑːn] ['brɔːdər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['sentɪmənts] , [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]

and	on	broader	considerations	of	population	,	sentiments	,	traditions	and
和	在	更广泛	考虑因素	的	人口	,	情感	,	传统	和

['mɔnjuməns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

monuments	of	the	past	,
纪念碑	的	这	过去的	,

以及从更广泛的角度考虑人口、情感、传统和历史遗迹等方面来看，

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ɪz] [mɔːr] ['truːli][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

Constantinople	is	more	truly	the	capital	of	all	the	Christian	peoples	of	the	East	.
君士坦丁堡	是	更多的	真的	这	首都	的	全部	这	基督教	人民	的	这	东方	.

君士坦丁堡才是东方所有基督教民族的真正首都。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ɪk'sklu:sɪv] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv] [-]

But	it	is	not	the	exclusive	possession	of	any	of	[	23	]
但	它	是	不是	这	独家的	拥有	的	任何	的	[	-	]

但这并非[23]中的任何人的专属所有权

[ɪts] ['neɪtɪv] [ɪn'hæbɪtənts] , ['weðər] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər] [deɪts] [frʌm; frəm] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [ɔːr]

its	native	inhabitants	,	whether	their	presence	there	dates	from	more	ancient	or
它是	本国的	居民	,	无论	他们的	在场	那里	日期	从	更多的	古老的	或者

[frʌm; frəm] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] .

from	comparatively	recent	times	.
从	比较	最近的	时代	.

其原住民，无论他们居住在那里的历史可以追溯到更远的过去，还是相对较近的过去。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kwɔːrtər][ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ɪz]['pɜːə] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]['goʊldən][hɔːrn] ,

The	most	important	quarter	in	Constantinople	is	Pera	,	across	the	Golden	Horn	,
这	最多	重要的	四分之一	在	君士坦丁堡	是	佩拉	,	穿过	这	金的	喇叭	,

君士坦丁堡最重要的街区是佩拉，它位于金角湾对岸。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['mɜːrkəntiːl] [kə'mjuːnəti] ,

which	is	inhabited	by	a	foreign	mercantile	community	,
哪个	是	有人居住的	经过	一个	外国的	商业	社区	,

那里居住着外国商人群体，

[æz; əz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ɪn] [ɪts] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] “

as	international	in	its	composition	as	the	mercantile	community	in	the	Chinese	“
作为	国际的	在	它是	作品	作为	这	商业	社区	在	这	中国人	“

['triːti] [pɔːrt] ” [ʌv; əv] [ˌʃæŋ'haɪ] .

Treaty	Port	”	of	Shanghai	.
条约	港口	”	的	上海	.

其组成与中国“条约港”上海的商业界一样具有国际性。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trænzɪt] [treɪd] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [ɪts] [ræŋk] [æz; əz] [ə; eɪ]

The	chief	volume	of	the	transit	trade	which	gives	Constantinople	its	rank	as	a
这	首席	体积	的	这	交通	贸易	哪个	给予	君士坦丁堡	它是	秩	作为	一个

[pɔːrt] ,

port	,
港口	,

君士坦丁堡之所以能成为港口，主要归功于其过境贸易的主要规模。

['paːsiz] [θruː] [ðiːz] ['fɔːrən] ['rezɪdənts] - [hændz] .

passes	through	these	foreign	residents	'	hands	.
通过	通过	这些	外国的	居民	-	双手	.

经由这些外国居民之手。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] ['paːrtiz] [moʊst] ['vaɪtəli] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪk]

But	even	they	are	not	the	parties	most	vitally	concerned	in	the	economic
但	甚至	他们	是	不是	这	各方	最多	至关重要	担心的	在	这	经济的

['steɪtəs; 'stætəs] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪts] .

status	of	Constantinople	and	the	Straits	.
地位	的	君士坦丁堡	和	这	海峡	.

但即使是他们，也不是对君士坦丁堡和海峡的经济状况最为关心的各方。

[ɪf] [kən'dɪʃ(ə)nz] [duː] [nɑːt] [suːt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kæn; kən] [træns'fɜːr] [ðer; ðər] ['bɪznəs] ['elsˌwer] .

If	conditions	do	not	suit	them	,	they	can	transfer	their	business	elsewhere	.
如果	状况	做	不是	套装	他们	,	他们	能	转移	他们的	商业	别处	.

如果条件不符合他们的需求，他们可以将业务转移到其他地方。

[ðə; ði] ['paːrtiz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]

The	parties	to	whom	the	destiny	of	Constantinople	is	a	matter	of	life	and
这	各方	到	谁	这	命运	的	君士坦丁堡	是	一个	事情	的	生活	和

[deθ] [ɑːr; ər] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [ruː'meiniə; rəu-] ,

death	are	Russia	and	Rumania	,
死亡	是	俄罗斯	和	罗马尼亚	,

对俄罗斯和罗马尼亚而言，君士坦丁堡的命运关乎生死存亡。

[tuː] ['kʌntriz] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['evər] [baɪ] [ðer; ðər] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðer; ðər]

two	countries	bound	for	ever	by	their	geographical	position	to	conduct	their
二	国家	边界	为了	曾经	经过	他们的	地理	位置	到	执行	他们的

['mærɪtaɪm] [treɪd] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪts] [ðæt] [gɪv] ['entrəns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

maritime	trade	through	the	Black	Sea	and	the	Straits	that	give	entrance	to	it	,
海上	贸易	通过	这	黑色的	海	和	这	海峡	那	给	入口	到	它	,

这两个国家由于地理位置的缘故，永远只能通过黑海及其入口海峡进行海上贸易。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [ʌv; əv] ['eni] [θɜːrd] ['paʊər] [ðæt] [hoʊldz] [ðə; ði]

and	therefore	at	the	mercy	economically	of	any	third	power	that	holds	the
和	所以	在	这	怜悯	经济上	的	任何	第三	力量	那	持有	这

[kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪts] [ɪn] [ɪts] [hændz] .

control	of	the	Straits	in	its	hands	.
控制	的	这	海峡	在	它是	双手	.

因此，在经济上，印度将受制于任何控制海峡的第三国。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [fʊl] [sɪˈkjʊrəti] .

The	Right	to	Full	Security	.
这	正确的	到	满的	安全	.

享有完全安全的权利。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˌθiːəˈretɪk(ə)l] ['kwestʃən] .

And	this	is	not	a	theoretical	question	.
和	这	是	不是	一个	理论	问题	.

这并非一个理论问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['prɑːbləm][fɔːr; fər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪˈkɑːnəmi] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ['evri] [jɪr] ,

It	is	a	practical	problem	for	the	national	economy	of	Russia	every	year	,
它	是	一个	实际的	问题	为了	这	国家的	经济	的	俄罗斯	每一个	年	,

这每年都是俄罗斯国民经济面临的一个实际问题。

[ænd; ənd][ˌintrəˈdjuːsis][ə; eɪ]['fæktər][ʌv; əv] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] ['ɪntuː] ['rʌʃəz] ['næʃ(ə)nəl] ['treɪdɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]

and	introduces	a	factor	of	uncertainty	into	Russia's	national	trading	which	is
和	介绍	一个	因素	的	不确定	进入	俄罗斯的	国家的	贸易	哪个	是

[prəˈfaʊndli] [ˌdetrɪˈment(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər][prɑːˈsperəti] .

profoundly	detrimental	to	her	prosperity	.
深刻地	有害的	到	她	繁荣	.

这给俄罗斯的国内贸易引入了不确定因素，严重损害了俄罗斯的繁荣。

[æz; əz] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] , ['tɜːrki] [nɑːt]['oʊnli] [-]

As	sovereign	of	the	Straits	,	Turkey	not	only	[	24	]
作为	主权	的	这	海峡	,	火鸡	不是	仅有的	[	-	]

作为海峡的主权者，土耳其不仅[24]

[pəˈzesiz] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [raɪt] [ʌv; əv]['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [streɪts] [tuː; tə] ['ʃɪpɪŋ] ; [ʃiː; ʃi]['eksərsaɪzɪz][ˌaɪ 'tiː]

possesses	the	technical	right	of	closing	the	Straits	to	shipping	;	she	exercises	it
拥有	这	技术的	正确的	的	结束	这	海峡	到	船运	;	她	练习	它

[ɪn][æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] ['fæʃ(ə)n] .

in	an	arbitrary	fashion	.
在	一个	随意的	时尚	.

她拥有关闭海峡禁止船舶通行的技术权利；但她却以任意的方式行使这项权利。

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [streɪts] [hæv; həv] [bɪn] [kloʊzd] [baɪ] ['tɜːrki] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][læst] [hæf] - ['dʌz(ə)n] ['jɪrz]

Three	times	the	Straits	have	been	closed	by	Turkey	within	the	last	half	-	dozen	years
三	时代	这	海峡	有	到过	关闭	经过	火鸡	之内	这	最后的	一半	-	打	年

— ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['ɪtəli] ,

—	during	her	war	with	Italy	,
—	期间	她	战争	和	意大利	,

在过去六年里，土耳其曾三次封锁海峡——一次是在与意大利的战争期间，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔːlkən] [steɪts] ,

during	the	war	with	the	Balkan	States	,
期间	这	战争	和	这	巴尔干半岛	各州	,

在与巴尔干国家的战争期间，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [wɔːr][æt; ət][ə; eɪ] [deɪt] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	after	the	outbreak	of	the	European	war	at	a	date	previous	to	the
和	后	这	暴发	的	这	欧洲的	战争	在	一个	日期	以前的	到	这

[ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [hɜːrˈself][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

intervention	of	Turkey	herself	in	the	struggle	.
干涉	的	火鸡	她自己	在	这	斗争	.

在欧洲战争爆发之后，土耳其亲自介入这场斗争之前。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['pɑːsəbli] ['ɑːrgjuəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz]

It	is	possibly	arguable	that	the	closing	was	necessary	in	each	of	these	cases
它	是	可能	有争议的	那	这	结束	曾是	必要的	在	每个	的	这些	案例

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

from	a	military	point	of	view	,
从	一个	军队	观点	的	看法	,

从军事角度来看，在这些案例中，关闭基地或许都是必要的。

[tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] ['tɜ꞉kiːz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] “ [ˌterə'tɔːriəl] ['wɔːtərz] .

to	safeguard	Turkey's	political	ownership	of	these	“	territorial	waters	.
到	保障	火鸡的	政治的	所有权	的	这些	“	领土	水	.

维护土耳其对这些“领海”的政治所有权。

” [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] ,

”	But	if	so	,
”	但	如果	所以	,

但如果真是这样的话，

[ðæt] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['ɑːrgjumənt][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

that	is	in	itself	the	strongest	argument	for	taking	out	of	the	hands	of
那	是	在	本身	这	最强	争论	为了	采取	出去	的	这	双手	的

[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

an	independent	,
一个	独立的	,

这本身就是将权力从独立机构手中夺回的最有力论据。

[ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ə; eɪ] ['haɪweɪ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ðə; ði]['prɑːpər] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

irresponsible	government	a	highway	of	commerce	the	proper	regulation	of	which
不负责任	政府	一个	公路	的	商业	这	恰当的	规定	的	哪个

[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ruː'meiniən; rəu-]

is	essential	to	the	economic	well	-	being	of	the	Russian	and	Rumanian
是	基本的	到	这	经济的	出色地	-	存在	的	这	俄语	和	罗马尼亚语

['piːpəlz] .

peoples	.
人民	.

不负责任的政府是商业的高速公路，对其进行适当的监管对于俄罗斯和罗马尼亚人民的经济福祉至关重要。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['tɜːrki] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['frendli] , ['stedi] - ['goʊɪŋ] [steɪt] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] ['hɑːrdli]

Even	if	Turkey	were	a	friendly	,	steady	-	going	State	,	the	situation	would	hardly
甚至	如果	火鸡	是	一个	友好的	,	稳定的	-	去	状态	,	这	情况	会	几乎

[biː; bi]['tɑːlərəb(ə)l] ;

be	tolerable	;
是	可容忍的	;

即使土耳其是一个友好、稳定的国家，这种情况也很难容忍；

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] , ['weðər] [θruː] [fɔːlt] [ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

but	actually	,	whether	through	fault	or	misfortune	,
但	实际上	,	无论	通过	过错	或者	不幸	,

但实际上，无论是由于过错还是不幸，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][wɔːr] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [steɪt]

she	has	been	at	war	more	often	during	the	last	century	than	any	other	State
她	有	到过	在	战争	更多的	经常	期间	这	最后的	世纪	比	任何	其他	状态

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

在过去一个世纪里，她参与战争的次数比世界上任何其他国家都多。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][hɑː'stɪləti][hæz; həz] [bɪn] [də'rektɪd] ['prɪnsəpli] [ə'genst] ['rʌʃə] ,

and	her	hostility	has	been	directed	principally	against	Russia	,
和	她	敌意	有	到过	指导	主要	反对	俄罗斯	,

她的敌意主要针对俄罗斯。

[ðə; ði] ['kʌntri] [moʊst]['vaɪtəli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk] [θruː] [ðə; ði]

the	country	most	vitally	affected	by	the	disturbance	of	the	traffic	through	the
这	国家	最多	至关重要	做作的	经过	这	干扰	的	这	交通	通过	这

[streɪts] .

Straits	.
海峡	.

受海峡交通中断影响最严重的国家。

[ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] [ɪn][ðə; ði][læst] ['ɪnstəns] ,

The	closing	of	the	Straits	in	the	last	instance	,
这	结束	的	这	海峡	在	这	最后的	实例	,

最终关闭海峡，

[wen] ['rʌʃə] [wʌz; wəz][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn]['ɜːrdʒənt] [niːd] [ʌv; əv]

when	Russia	was	at	war	with	Germany	and	was	in	urgent	need	of
什么时候	俄罗斯	曾是	在	战争	和	德国	和	曾是	在	紧迫的	需要	的

[ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,

the	importation	of	supplies	,
这	输入	的	补给品	,

当俄国与德国交战，急需进口物资时，

[kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l][ækt] — [æn; ən]

can	hardly	be	interpreted	otherwise	than	as	a	hostile	act	—	an
能	几乎	是	翻译	否则	比	作为	一个	敌对的	行为	—	一个

[æn˛tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][wɔːr] [wɪtʃ] ['tɜːrki] [meɪd] [-]

anticipation	of	the	open	war	which	Turkey	made	[	25	]
预期	的	这	打开	战争	哪个	火鸡	制成	[	-	]

很难不将其解释为敌对行为——土耳其发动的公开战争的预兆[25]

[ɑːn] ['rʌʃə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] .

on	Russia	within	the	next	few	weeks	.
在	俄罗斯	之内	这	下一个	很少	周	.

未来几周内将就俄罗斯问题发表讲话。

[tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['wepən] [ɪn] ['tɜːkiːz] [hændz][æt; ət][ðə; ði] [piːs] ['set(ə)lmənt] [wʊd]

To	leave	this	economic	weapon	in	Turkey's	hands	at	the	peace	settlement	would
到	离开	这	经济的	武器	在	火鸡的	双手	在	这	和平	沉降	会

[biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

be	impossible	.
是	不可能的	.

在和平协议中将这一经济武器交到土耳其手中是不可能的。

[baɪ]['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [streɪts] [ɪn]['eni]['gɪv(ə)n] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'saɪs]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

By	closing	the	Straits	in	any	given	year	at	the	precise	moment	when	the	Russian
经过	结束	这	海峡	在	任何	给定	年	在	这	精确的	片刻	什么时候	这	俄语

['hɑːrvɪst][wʌz; wəz] [ʃɪpt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][seɪl] ,

harvest	was	shipped	and	ready	to	sail	,
收成	曾是	已发货	和	准备好	到	帆	,

每年在俄罗斯农作物装船准备启航的确切时刻，关闭海峡，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɪm'pɔːtəz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] ['ænjuəl] ['fɔːrən] ['pɜːːtʃəsəz, 'pɜːːtʃəsɪz]

and	when	the	Russian	importers	had	made	their	annual	foreign	purchases
和	什么时候	这	俄语	进口商	有	制成	他们的	年度的	外国的	购买

[ɑːn]['kredɪt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [prə'spektɪv] ['væljuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɑːrvɪst] [wʊd] ['riːəlaɪz][ɪn][ðə; ði]

on	credit	up	to	the	full	prospective	value	which	the	harvest	would	realise	in	the
在	信用	向上	到	这	满的	预期	价值	哪个	这	收成	会	意识到	在	这

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

markets	of	the	world	,
市场	的	这	世界	,

当俄罗斯进口商以赊购方式完成年度海外采购，采购金额达到预期收成在世界市场上能够实现的全部价值时，

['tɜːrki]	[kʊd; kəd]	['θret(ə)n]	['rʌʃə]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['kraɪsɪs]	['vɝːdʒɪŋ]	[ɑːn]['næʃ(ə)nəl]	['bæŋkrʌptsi]
Turkey	**could**	**threaten**	**Russia**	**with**	**a**	**financial**	**crisis**	**verging**	**on**	**national**	**bankruptcy**
火鸡	可以	威胁	俄罗斯	和	一个	金融的	危机	接近	在	国家的	破产

.

:

.

土耳其可能会以一场濒临国家破产的金融危机来威胁俄罗斯。

[fʊl]	[sɪ'kjʊrəti]	[ænd; ənd]	[friː]	[ˌiːkə'nɑːmɪk]	[dɪ'veləpmənt]	[fɔːr; fər]	['rʌʃə]	[wʊd]	[hæv; həv]	['vænɪʃt]
Full	**security**	**and**	**free**	**economic**	**development**	**for**	**Russia**	**would**	**have**	**vanished**
满的	安全	和	自由的	经济的	发展	为了	俄罗斯	会	有	消失了

[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]	,
beyond	**the**	**horizon**	**,**
超过	这	地平线	,

俄罗斯的全面安全和自由经济发展将永远成为不可能。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli]	[fɔːr; fər]	['rʌʃə]	[bʌt; bət][fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[wɜːrld]	,
and	**not**	**only**	**for**	**Russia**	**but**	**for**	**the**	**whole**	**world**	**,**
和	不是	仅有的	为了	俄罗斯	但	为了	这	所有的	世界	,

不仅对俄罗斯，而且对全世界都是如此。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[trʌmp]	[kɑːrd][ɪn][ðer; ðər][hændz]	,
for	**with**	**such**	**a**	**trump**	**card**	**in**	**their**	**hands**	**,**
为了	和	这样的	一个	王牌	卡片	在	他们的	双手	,

因为手里握着这样一张王牌，

['tɜːrki]	[ænd; ənd][hɜːr; hər]['dʒɜːrmən]['peitrənz]	[kʊd; kəd]	['nevər]	[rɪ'zɪst]	[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]['weɪdʒɪŋ]
Turkey	**and**	**her**	**German**	**patrons**	**could**	**never**	**resist**	**the**	**temptation**	**of**	**waging**
火鸡	和	她	德语	顾客	可以	绝不	抵抗	这	诱惑	的	工资

[æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk]	“	[wɔːr]['æftər][ðə; ði][wɔːr]	,
an	**economic**	**“**	**war**	**after**	**the**	**war**	**,**
一个	经济的	“	战争	后	这	战争	,

土耳其及其德国支持者始终无法抗拒战后发动经济“战争”的诱惑。

”	[wɪtʃ]	[maɪt]	[brɪŋ]	['rʌʃə]	[tuː; tə][hɜːr; hər]	[niːz]	[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]['riːəlaɪz]	[ðoʊz]
”	**which**	**might**	**bring**	**Russia**	**to**	**her**	**knees**	**and**	**enable**	**them**	**to**	**realise**	**those**
”	哪个	可能	带来	俄罗斯	到	她	膝盖	和	使能够	他们	到	意识到	那些

[æm'bɪʃənz]	[ə'genst]	[hɜːr; hər]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz]	[baɪ]	[fɔːrs]	[ʌv; əv]
ambitions	**against**	**her**	**which**	**they**	**have**	**been**	**unable**	**to**	**realise**	**by**	**force**	**of**
抱负	反对	她	哪个	他们	有	到过	无法	到	意识到	经过	力量	的

[ɑːrmz]	.
arms	**.**
武器	.

“这可能会让俄罗斯屈服，并使他们能够实现那些他们用武力无法实现的针对俄罗斯的野心。”

[noʊ]	[ɔːl'tɜːrnətɪv]	.
No	**Alternative**	**.**
不	选择	.

别无选择。

[ðæt]	[ɪz]	[waɪ]	[ðə; ði][kən'troʊl]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[streɪts]	,	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz][ðə; ði]	[də'mɪnjən]	['oʊvər]['sʌbdʒekt]
That	**is**	**why**	**the**	**control**	**of**	**the**	**Straits**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**dominion**	**over**	**subject**
那	是	为什么	这	控制	的	这	海峡	,	作为	出色地	作为	这	统治权	超过	主题

['piːpəlz]	,
peoples	**,**
人民	,

这就是为什么控制海峡以及统治被征服民族如此重要的原因。

[mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['tɜːks] [ɪn][ðə; ði]['riː,ɔːgənai'zeiʃən][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

must	be	taken	from	the	Ottoman	Turks	in	the	reorganisation	of	Europe	,
必须	是	已采取	从	这	奥斯曼帝国	土耳其人	在	这	重组	的	欧洲	,

[ˌgærən'tiːd] [baɪ][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ['set(ə)lmənt] ,

guaranteed	by	a	stable	settlement	,
保证	经过	一个	稳定的	沉降	,

必须从奥斯曼土耳其人手中夺取欧洲重组的成果，并以稳定的协议加以保障。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .

which	is	the	aim	of	the	Allies	.
哪个	是	这	目的	的	这	盟国	.

这正是盟军的目标。

[bʌt; bət] [n'juːtrəlz] ,

But	neutrals	,
但	中立者	,

但中立派，

['raɪtli] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [æz; əz] ['spiːdi] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

rightly	anxious	for	a	peace	as	speedy	as	may	be	compatible	with	the
没错	焦虑的	为了	一个	和平	作为	迅速	作为	可能	是	兼容的	和	这

[ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɑːbdʒekts][æt; ət] [steɪk] ,

attainment	of	the	essential	objects	at	stake	,
素养	的	这	基本的	对象	在	赌注	,

人们理所当然地渴望尽快实现和平，同时又不影响各项重要目标的实现。

[meɪ] [æsk] ['weðər] ['iːðər] [ɔːr][bəuθ] [-]

may	ask	whether	either	or	both	[	26	]
可能	问	无论	任何一个	或者	两个都	[	-	]

可能会询问是否其中一个或两个[26]

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['empaɪər][ɑːr; ər][nɑːt]

of	the	objects	essential	to	the	settlement	of	the	Turkish	Empire	are	not
的	这	对象	基本的	到	这	沉降	的	这	土耳其	帝国	是	不是

[ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] [les] ['dræstɪk] ['meʒərz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [riː'drɔɪŋ] [ʌv; əv] ['frʌnˌtiəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

attainable	by	less	drastic	measures	than	a	redrawing	of	frontiers	and	a
可实现的	经过	较少的	剧烈	措施	比	一个	重绘	的	前沿	和	一个

[træns'fɜːrəns] [ʌv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] ['sɑːvrənti] .

transference	of	territorial	sovereignty	.
转移	的	领土	主权	.

对于土耳其帝国的重建而言，除了重新划定边界和移交领土主权之外，没有其他更温和的措施能够实现这些目标。

['kænɑːt] [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['piːpəlz] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

Cannot	the	liberation	of	the	subject	peoples	be	effected	,
不能	这	解放	的	这	主题	人民	是	受影响	,

[wɪ'ðaʊt] [im'pɛərɪŋ] ['tɜːkiːz] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪn'tegrəti] ,

without	impairing	Turkey's	territorial	integrity	,
没有	损害	火鸡的	领土	正直	,

能否在不损害土耳其领土完整的前提下，实现被征服民族的解放?

[baɪ][sʌm; səm] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌdevə'luːʃn] [ɔːr]['loʊk(ə)l] [ɔː'tɑːnəmi] , ['ʌndər] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ˌgærən'tiː]

by	some	system	of	devolution	or	local	autonomy	,	under	external	guarantee
经过	一些	系统	的	权力下放	或者	当地的	自治	,	在下面	外部的	保证

[ænd; ənd][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] ?

and	supervision	?
和	监督	?

通过某种权力下放或地方自治制度，并在外部保障和监督下进行?

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [fiːld] [wer] [ðə; ði] [tʃiːf] [bə'lɪdʒərənts] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

Is	not	this	a	field	where	the	chief	belligerents	on	either	side	,
是	不是	这	一个	场地	在哪里	这	首席	交战方	在	任何一个	边	,

这难道不是交战双方主要参战国的战场吗?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [maɪt] [wɜ:rk] [tə'geðər] [ɪn]['kɑ:nsərt] ?

with	the	addition	of	the	United	States	,	might	work	together	in	concert	?
和	这	添加	的	这	团结的	各州	,	可能	工作	一起	在	音乐会	?

如果美国也加入进来，它们能否协同合作?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] [ə'temptɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 19th

The	answer	is	that	this	was	precisely	the	solution	attempted	during	the	19th
这	回答	是	那	这	曾是	恰恰	这	解决方案	尝试过	期间	这	19th

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

答案是，这正是19世纪人们尝试过的解决方案。

[ænd; ənd] [ðæt] [θru:] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:r][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['faɪnəli]['broʊkən] [daʊn] .

and	that	through	the	present	war	it	has	finally	broken	down	.
和	那	通过	这	展示	战争	它	有	最后	破碎的	向下	.

而通过目前的战争，它最终崩溃了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [ðə; ði]['kɑ:nsərt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [dɪd] ['æktʃuəli] [brɪŋ] ['tɜ:rki] ['ʌndər] [ə; eɪ]

During	the	19th	century	the	Concert	of	Europe	did	actually	bring	Turkey	under	a
期间	这	19th	世纪	这	音乐会	的	欧洲	做过	实际上	带来	火鸡	在下面	一个

['sɜ:rt(ə)n] ['tu:təlɪdʒ] .

certain	tutelage	.
肯定	监护	.

19世纪，欧洲协调体系确实将土耳其置于某种程度的监护之下。

[ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['tærɪf][wʌz; wəz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ] ['tri:ti] ;

The	Ottoman	tariff	was	regulated	by	treaty	;
这	奥斯曼帝国	关税	曾是	受监管	经过	条约	;

奥斯曼帝国的关税由条约规定;

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['revənu:] [wɜ:r; wər] ['mænɪdʒd] [baɪ][æn; ən]

the	customs	and	other	branches	of	revenue	were	managed	by	an
这	海关	和	其他	分支	的	收入	是	管理	经过	一个

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] [det] ,

International	Administration	of	the	Ottoman	Debt	,
国际的	行政	的	这	奥斯曼帝国	债务	,

海关和其他税收部门由奥斯曼债务国际管理局管理。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['tɔ꞉:ki:z] ['bɔndˌhəuldəz] .

representing	Turkey's	bondholders	.
代表	火鸡的	债券持有人	.

代表土耳其债券持有人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['veriəs] [ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəments; ɪk'sperəments][ɪn]['loʊk(ə)l] [ɔ:'tɑ:nəmi]

There	were	various	experiments	in	local	autonomy
那里	是	各种各样的	实验	在	当地的	自治

; [kri:t] [ænd; ənd][ðə; ði]['lebənɑ:n] [ɪn'dʒɔɪd] [self] - ['gʌvərnmənt] ['ʌndər] ['fɔ:rən] [ˌgærən'ti:] ;

; Crete	and	the	Lebanon	enjoyed	self	-	government	under	foreign	guarantee	;
; 克里特岛	和	这	黎巴嫩	享受	自己	-	政府	在下面	外国的	保证	;

各地都进行了各种地方自治的尝试；克里特岛和黎巴嫩在外国担保下享有自治权;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [kjʊr] [ðə; ði] ['ænərki] [dɪ'lɪbərətli] [fəʊ'mentid][baɪ][ðə; ði]

there	was	an	attempt	to	cure	the	anarchy	deliberately	fomented	by	the
那里	曾是	一个	试图	到	治愈	这	无政府状态	故意地	煽动	经过	这

['tɜ:rkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ɪn][mæsə'doʊniə] ,

Turkish	government	in	Macedonia	,
土耳其	政府	在	马其顿	,

人们曾试图消除土耳其政府在马其顿蓄意煽动的无政府状态。

[baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ək'sept] ['fɔːrən] [ʒɔŋ'dɑːrmə'ri] - [ɪn'spektəz] [wɪð; wɪθ] ['defɪnət]

by	forcing	the	government	to	accept	foreign	gendarmerie	-	inspectors	with	definite
经过	强制	这	政府	到	接受	外国的	宪兵队	-	检查员	和	定

[sfiəz] [ʌv; əv][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] ;

spheres	of	supervision	;
球体	的	监督	;

通过强制政府接受具有明确监督范围的外国宪兵检查员;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ri'fɔːmz] [ɪn][ðə; ði][ɑːr'miːniən] [vɪ'laɪˌɛts] ,

there	was	a	promise	of	reforms	in	the	Armenian	Vilayets	,
那里	曾是	一个	承诺	的	改革	在	这	亚美尼亚	维拉耶茨	,

亚美尼亚各省曾承诺进行改革,

[ɪg'zæktɪd][frʌm; frəm] ['tɜːrki] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn] , [bʌt; bət]['nevər]

exacted	from	Turkey	at	the	International	Congress	of	Berlin	,	but	never
索取	从	火鸡	在	这	国际的	国会	的	柏林	,	但	绝不

['kærid] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][steɪdʒ] [-]

carried	beyond	the	stage	[	27	]
携带	超过	这	阶段	[	-	]

在柏林国际大会上向土耳其提出要求，但从未将其带出舞台[27]。

[ʌv; əv]['peɪpər] [skiːmz] .

of	paper	schemes	.
的	纸	方案	.

纸上方案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [truː] [ðæt] [ðɪs] [dʒɔɪnt] [ˌjʊrə'piːən] ['tuːtəlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'luːsəri] ,

It	is	unfortunately	true	that	this	joint	European	tutelage	was	illusory	,
它	是	很遗憾	真的	那	这	联合的	欧洲的	监护	曾是	虚幻	,

不幸的是，这种欧洲联合指导只是一种幻象。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['tɪrəni] [ðæt] [hæz; həz]

that	it	failed	to	remove	or	even	mitigate	the	murderous	tyranny	that	has
那	它	失败的	到	消除	或者	甚至	缓解	这	杀人犯	暴政	那	有

['ɔːlweɪz] ['kærəktəˌraɪzd] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,

always	characterised	Turkish	government	,
总是	具有特征	土耳其	政府	,

它未能消除甚至减轻土耳其政府一贯存在的残暴暴政。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːks] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][tuː; tə]

and	that	the	Young	Turks	have	used	the	opportunity	of	the	War	to
和	那	这	年轻的	土耳其人	有	用过的	这	机会	的	这	战争	到

[rɪ'pjuːdieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] .

repudiate	it	altogether	.
否认	它	共	.

而青年土耳其党人则利用战争的机会彻底否定了它。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l][hæv; həv][nɑːt] ['laɪtli] [ɔːr] [ˌɪnkən'sɪdərətli] [ək'septɪd] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] — [æz; əz]

The	British	people	have	not	lightly	or	inconsiderately	accepted	this	conclusion	—	as
这	英国	人们	有	不是	轻轻	或者	不顾及他人感受	公认	这	结论	—	作为

[ðeɪ] [hæv; həv] ,

they	have	,
他们	有	,

英国人民并没有轻率或草率地接受这一结论——正如他们所做的那样,

[baɪ][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['freɪmɪŋ] [ðɪs] [dʒɔɪnt] [noʊt] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

by	implication	,	accepted	it	in	framing	this	joint	Note	in	conjunction	with	their
经过	含义	,	公认	它	在	框架	这	联合的	笔记	在	连词	和	他们的

['ælaɪz] .

Allies	.
盟国	.

言下之意，他们接受了这一观点，并与盟国共同起草了这份联合照会。

[ðeɪ] [æd'væns] [ðiːz] [tuː] [eɪmz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['tɜːrki] — [ðə; ði]

They	advance	these	two	aims	with	regard	to	the	settlement	of	Turkey	—	the
他们	进步	这些	二	目标	和	看待	到	这	沉降	的	火鸡	—	这

[ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ['piːpəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [frʌm; frəm] ['jʊrəp]

liberation	of	the	subject	peoples	and	the	expulsion	of	Turkey	from	Europe
解放	的	这	主题	人民	和	这	驱逐	的	火鸡	从	欧洲

— [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [ænd; ənd] [raɪt] .

—	in	the	absolute	conviction	that	they	are	necessary	and	right	.
—	在	这	绝对	定罪	那	他们	是	必要的	和	正确的	.

他们推进土耳其问题的两个目标——解放被统治民族和将土耳其驱逐出欧洲——他们坚信这两个目标是必要且正确的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪtər] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['feɪljər] .

But	this	conviction	is	in	itself	a	very	bitter	confession	of	failure	.
但	这	定罪	是	在	本身	一个	非常	苦的	忏悔	的	失败	.

但这种信念本身就是一种非常痛苦的失败自白。

[ˌaɪ 'tiː][maːrks][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːləsi] [pər'suːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [pæst] ;

It	marks	the	reversal	of	a	policy	pursued	for	a	century	past	;
它	标记	这	逆转	的	一个	政策	追击	为了	一个	世纪	过去的	;

这标志着一项奉行了一个世纪之久的政策发生了逆转；

[fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ædvəkeɪt]

for	during	the	whole	of	the	19th	century	Great	Britain	was	the	chief	advocate
为了	期间	这	所有的	的	这	19th	世纪	伟大的	英国	曾是	这	首席	提倡

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləsi] [wɪtʃ] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [baɪ] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

of	the	policy	which	aimed	at	the	settlement	of	Turkey	by	the	preservation
的	这	政策	哪个	旨在	在	这	沉降	的	火鸡	经过	这	保存

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪn'tegrəti] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æktɪv] ['tuːtəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnsərt] [ʌv; əv]

of	her	territorial	integrity	subject	to	the	active	tutelage	of	the	Concert	of
的	她	领土	正直	主题	到	这	积极的	监护	的	这	音乐会	的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

整个 19 世纪，英国都是旨在通过维护土耳其领土完整来解决土耳其问题的政策的主要倡导者，而土耳其则处于欧洲协调的积极指导之下。

['brɪtɪʃ] [dɪ'ploʊməsi] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ig'zɑːtid][ɑːn] [ðɪs] [bɪ'hæf] ,

British	diplomacy	was	constantly	exerted	on	this	behalf	,
英国	外交	曾是	不断地	施加	在	这	代表	,

英国为此持续开展外交活动。

[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːləsi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɪn'sɪr] [ðæt] [hæf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] [greɪt]

and	British	belief	in	this	policy	was	so	sincere	that	half	a	century	ago	Great
和	英国	信仰	在	这	政策	曾是	所以	真诚	那	一半	一个	世纪	前	伟大的

['brɪt(ə)n] [im'bɑːkt] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['blʌdi] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

Britain	embarked	in	pursuit	of	it	on	a	bloody	war	with	one	of	her
英国	启航	在	追逐	的	它	在	一个	血腥	战争	和	一	的	她

['prez(ə)nt] ['ælaɪz] .

present	allies	.
展示	盟国	.

英国对这项政策的信念是如此真诚，以至于半个世纪前，英国为了推行这项政策，与现在的一个盟友发动了一场血腥的战争。

[ɪf] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [kən'vɪnst] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dræstɪk]

If	Great	Britain	is	now	a	convinced	adherent	of	the	alternative	and	more	drastic
如果	伟大的	英国	是	现在	一个	确信	信徒	的	这	选择	和	更多的	剧烈

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

如果英国现在坚定地支持另一种更为激进的解决方案，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][dʒɔɪnt] [ˌjʊrə'piːən] [kən'troʊl] ,

it	is	because	the	system	of	joint	European	control	,
它	是	因为	这	系统	的	联合的	欧洲的	控制	,

这是因为欧洲联合控制体系的存在。

['æftər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ] [pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd][ænd; ənd] ['ægrəveɪtɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

after	a	century	of	experiment	which	perpetuated	and	aggravated	the	ancient
后	一个	世纪	的	实验	哪个	延续	和	加重	这	古老的

['tɪrəni] , ['blʌdʃed] [ænd; ənd] [dɪ'sper] ,

tyranny	,	bloodshed	and	despair	,
暴政	,	流血事件	和	绝望	,

经过一个世纪的实验，这些实验延续并加剧了古老的暴政、流血和绝望，

[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['faɪnəli][ɪm'pɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔːr] . [-]

has	been	made	finally	impossible	by	the	present	War	.	[	28	]
有	到过	制成	最后	不可能的	经过	这	展示	战争	.	[	-	]

目前的战争最终使之成为不可能。[28]

[ðə; ði]['t\\ːkəj] - ['dʒɜːrmən][kəm'pækt] .

The	Turco	-	German	Compact	.
这	土耳其	-	德语	袖珍的	.

土耳其-德国联盟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][end][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɝːks] ['entərd] [ðə; ði][wɔːr][ɑːn]['dʒɝːməniːz] [saɪd] ;

It	was	to	end	it	that	the	Young	Turks	entered	the	war	on	Germany's	side	;
它	曾是	到	结尾	它	那	这	年轻的	土耳其人	进入	这	战争	在	德国的	边	;

正是为了结束这场战争，青年土耳其党才加入德国一方参战；

[fɔːr; fər] ['fɔːrən] [kən'troʊl] [ˌɔːtə'mætɪkli] [breɪks] [daʊn] [ɪf] [wʌn] [greɪt] ['paʊər] ,

for	foreign	control	automatically	breaks	down	if	one	Great	Power	,
为了	外国的	控制	自动地	休息	向下	如果	一	伟大的	力量	,

如果一个大国控制外国势力，外国的控制就会自动瓦解。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪf] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [tuː] ['paʊɝz] , [stændz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnsərt] ,

and	still	more	if	a	group	of	two	Powers	,	stands	out	of	the	Concert	,
和	仍然	更多的	如果	一个	团体	的	二	权力	,	站立	出去	的	这	音乐会	,

如果两支强队在音乐会中脱颖而出，那就更是如此了。

[riˈnaunsiz] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði]

renounces	responsibility	for	the	policy	of	the	Turkish	government	towards	the
放弃	责任	为了	这	政策	的	这	土耳其	政府	向	这

['sʌbdʒekt] ['piːpəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['haɪweɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ɪn][ɪts] ['paʊər] ,

subject	peoples	and	the	economic	highways	which	it	holds	in	its	power	,
主题	人民	和	这	经济的	高速公路	哪个	它	持有	在	它是	力量	,

放弃对土耳其政府针对其控制下的被统治民族及其经济命脉的政策承担责任。

[ænd; ənd] [sə'pɔrts] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [ɪ'fektɪvli] [ɪn][rɪ'pjuːdiˌeɪtɪŋ][ɔːl] [kleɪm][tuː; tə][ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ɑːn]

and	supports	that	government	effectively	in	repudiating	all	claim	to	intervention	on
和	支持	那	政府	有效地	在	否认	全部	宣称	到	干涉	在

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['paʊɝz] [kən'sɜːrnd] .

the	part	of	the	other	Powers	concerned	.
这	部分	的	这	其他	权力	担心的	.

并支持该国政府有效驳斥其他有关列强的一切干预主张。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑːrgən] [strʌk] [bɪ'twiːn] ['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɝːks] [wen]

But	this	was	the	bargain	struck	between	Germany	and	the	Young	Turks	when
但	这	曾是	这	便宜货	击	之间	德国	和	这	年轻的	土耳其人	什么时候

['tɜːrki] [ə'tækt] [ðə; ði]['ælaɪz] ,

Turkey	attacked	the	Allies	,
火鸡	遭到攻击	这	盟国	,

但这是土耳其进攻协约国时，德国与青年土耳其党人达成的协议。

[wɪ'ðaʊt] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] , [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - .
without provocation , in October , 1914 .
没有 挑衅 , 在 十月 , - .

1914 年 10 月，在没有任何挑衅的情况下。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɝːks] [pleɪst] [ɔːl][ðer; ðər][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['riːsɔːrsɪz] [æt; ət]['dʒɝːməniːz] [dɪ'spoʊz(ə)l] .
The Young Turks placed all their economic and military resources at Germany's disposal .
这 年轻的 土耳其人 放置 全部 他们的 经济的 和 军队 资源 在 德国的 处理 .

青年土耳其党人将所有经济和军事资源都置于德国的掌控之下。

['tɜːrkɪʃ] [truːps] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [duː] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɔnˌskrɪpts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ['piːpəlz]) ,
Turkish troops (including of course the due percentage of conscripts from the subject peoples) ,
土耳其 军队 (包括 的 课程 这 到期的 百分比 的 应征入伍者 从 这 主题 人民) ,

土耳其军队（当然包括来自被征服民族的应征入伍者），

[ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] ['dʒɝːməniːz] ['bætlz] [ɑːn][ðə; ði]['riːgə] , - [ænd; ənd][ˌdoʊ'bruːdʒə] [frʌnts] .
are fighting Germany's battles on the Riga , Halicz and Dobrudja fronts .
是 斗争 德国的 战斗 在 这 里加 , - 和 多布鲁贾 前线 .

正在里加、哈利奇和多布罗加前线为德国作战。

[ðə; ði][væst] [ˌʌndɪ'veləpt] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ɑːr; ər] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
The vast undeveloped economic resources of the Empire are , in the event of victory ,
这 广阔的 未开发的 经济的 资源 的 这 帝国 是 , 在 这 事件 的 胜利 ,

帝国的巨大未开发经济资源，一旦取得胜利，

[tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə]['dʒɜːrmən][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [wen] [piːs] [rɪ'tɜːrn] .
to be thrown open to German exploitation when peace returns .
到 是 抛掷 打开 到 德语 开发 什么时候 和平 返回 .

和平到来后，将任由德国剥削。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kən'seʃnz] [wɪtʃ] ['tɜːrki] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] ['dʒeləsli] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['paʊər] ;
These are concessions which Turkey has always jealously refrained from making to any other Power ;
这些 是 让步 哪个 火鸡 有 总是 嫉妒 克制 从 制作 到 任何 其他 力量 ;

这些都是土耳其历来小心翼翼地避免向任何其他大国做出的让步；

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪs]['dʒɜːrməni][hæz; həz] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv][dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] — [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɝːks] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [friː] [hænd][tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] [ɔːl] [ɪk'stɜːrn(ə)l][kən'troʊl][ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [θruː] [ðer; ðər]['pɑːləsi][ʌv; əv] “ - ” [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] . [-]
and the price Germany has paid for them is the guarantee of just one thing — that the Young Turks shall have a free hand to repudiate all external control and to carry through their policy of “ Ottomanisation ” to a finish . [29]
和 这 价格 德国 有 有薪酬的 为了 他们 是 这 保证 的 只是 一 事物 — 那 这 年轻的 土耳其人 将 有 一个 自由的 手 到 否认 全部 外部的 控制 和 到 携带 通过 他们的 政策 的 “ - ” 到 一个 结束 . [-]

德国为他们付出的代价只保证了一件事——那就是青年土耳其党可以自由地拒绝一切外部控制，并彻底推行他们的“奥斯曼化”政策。[29]

[ə; eɪ] [friː] [hænd][tuː; tə] “ [ɑːtəmənɪs] .

A	Free	Hand	to	“	Ottomanise	.
一个	自由的	手	到	“	奥斯曼化	.

自由地“奥斯曼化”。

” [ðə; ðiː] ['tɜːks] [hæv; həv][nɑːt] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː]['bɑːrgən] ,

”	The	Turks	have	not	delayed	in	carrying	out	their	side	of	the	bargain	,
”	这	土耳其人	有	不是	延迟	在	携带	出去	他们的	边	的	这	便宜货	,

“土耳其人没有拖延履行他们的协议，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['iːkwəli] [prɑːmpt][ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ðiː] [friː] [hænd] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm][baɪ]

and	they	have	been	equally	prompt	in	using	the	free	hand	assured	them	by
和	他们	有	到过	同样地	迅速的	在	使用	这	自由的	手	保证	他们	经过

['dʒɜːrməni][ɪn][rɪ'tɜːrn] .

Germany	in	return	.
德国	在	返回	.

他们也同样迅速地利用了德国给予他们的自由裁量权。

[fɜːrst] [ðeɪ] [rɪ'pjuːdiːˌeɪtid][ðə; ðiː] “ [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] ” — [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tri:tiz] [nɑːt] [pər'tɪkjələrli]

First	they	repudiated	the	“	Capitulations	”	—	a	system	of	treaties	not	particularly
第一的	他们	被否认	这	“	投降	”	—	一个	系统	的	条约	不是	特别

['ekwɪtəb(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] ,

equitable	in	themselves	,
公平	在	他们自己	,

首先，他们废除了“治外法权条约”——这是一套本身就不特别公平的条约体系；

[bʌt; bət] [stɪl] [tri:tiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['tɜːrki] [wʌz; wəz] [pledʒd] — [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðiː]['sɪv(ə)l] ['libətiz]

but	still	treaties	to	which	Turkey	was	pledged	—	by	which	the	civil	liberties
但	仍然	条约	到	哪个	火鸡	曾是	承诺	—	经过	哪个	这	民用	自由

[ʌv; əv] ['fɔːrən] ['rezɪdənts] [ɪn] ['tɜːrki] [wɜːr; wər] [ˌgærən'tiːd] [ə'genst] [ðə; ðiː] [ˌimpə'fekʃəns] [ʌv; əv]

of	foreign	residents	in	Turkey	were	guaranteed	against	the	imperfections	of
的	外国的	居民	在	火鸡	是	保证	反对	这	瑕疵	的

['tɜːrkɪʃ] [dʒuː'dɪʃəl] [prə'siːdʒər] .

Turkish	judicial	procedure	.
土耳其	司法	程序	.

但土耳其仍然遵守着一些条约——这些条约保障了在土耳其居住的外国居民的公民自由，使其免受土耳其司法程序缺陷的影响。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'pjuːdiːˌeɪtid][ðə; ðiː]['tærɪf] [tri:tiz] ,

Then	they	repudiated	the	tariff	treaties	,
然后	他们	被否认	这	关税	条约	,

然后他们撕毁了关税条约。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] [nuː] ['tærɪf] (['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt]) [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

and	substituted	for	them	a	new	tariff	(	recently	published	)	of	their	own	.
和	替代	为了	他们	一个	新的	关税	(	最近	已发布	)	的	他们的	自己的	.

并用他们自己最近公布的新关税取而代之。

[nekst] [ðeɪ] ['æbrəgeɪt] [ðə; ðiː] [rɪ'fɔːrm] [skiːm] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][ɑːr'miːniən] [vɪ'laɪˌɛts] ,

Next	they	abrogated	the	Reform	Scheme	for	the	Armenian	Vilayets	,
下一个	他们	废除	这	改革	方案	为了	这	亚美尼亚	维拉耶茨	,

接下来，他们废除了亚美尼亚省的改革方案。

[wɪtʃ] [ðə; ðiː]['kɑːnsərt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [hæd; həd]['faɪnəli] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə]['rætɪfaɪ] , [ænd; ənd]

which	the	Concert	of	Europe	had	finally	induced	them	to	ratify	,	and
哪个	这	音乐会	的	欧洲	有	最后	诱导	他们	到	批准	,	和

[dɪs'mɪst] [ðə; ðiː] [tuː] [ɪn'spektəz] - ['dʒen(ə)rəl] ,

dismissed	the	two	Inspectors	-	General	,
解雇	这	二	检查员	-	一般的	,

欧洲协调机制最终促使他们批准了该协议，并解雇了两位总监。

[ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɔːr'wiːdʒən] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [kə'mɪʃnd]

a	Dutchman	and	a	Norwegian	,	whom	they	had	themselves	commissioned
一个	荷兰人	和	一个	挪威	,	谁	他们	有	他们自己	委托

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [skiːm] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

to	carry	the	scheme	into	effect	.
到	携带	这	方案	进入	影响	.

他们委托一名荷兰人和一名挪威人来执行这项计划。

[bʌt; bət] [ðiːz] [briːtʃiz] [ʌv; əv]['kɑːntrækt][wɜːr; wər]['maɪnər] [ə'fensɪz] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]

But	these	breaches	of	contract	were	minor	offences	compared	to	the
但	这些	违规行为	的	合同	是	次要的	罪行	比较的	到	这

[ɑːr'miːniən] [diːpɔː'teɪʃ(ə)n] ,

Armenian	Deportations	,
亚美尼亚	驱逐出境	,

但与亚美尼亚人被驱逐出境事件相比，这些违约行为只是轻微的罪行。

[ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['briːfli] [ə'bʌv] ,

the	horror	of	which	has	been	indicated	briefly	above	,
这	恐怖	的	哪个	有	到过	表明的	简要地	多于	,

上文已简要提及此事的恐怖之处。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

and	which	they	did	not	venture	to	carry	out	until	the	Dardanelles	Expedition
和	哪个	他们	做过	不是	风险投资	到	携带	出去	直到	这	达达尼尔海峡	远征

[hæd; həd] [feɪld] .

had	failed	.
有	失败的	.

直到达达尼尔海峡远征失败后，他们才敢于实施这一计划。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['evri] [nɑːn] - ['tɜːrkɪʃ] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] ,

To	complete	the	elimination	of	every	non	-	Turkish	element	in	the	Empire	,
到	完全的	这	消除	的	每一个	非	-	土耳其	元素	在	这	帝国	,

为了彻底清除帝国境内所有非土耳其因素，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['miʃənəriz] .

they	are	now	trying	to	rid	themselves	of	the	American	Missionaries	.
他们	是	现在	尝试	到	摆脱	他们自己	的	这	美国人	传教士	.

他们现在正试图摆脱美国传教士。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .

The	Campaign	Against	the	Missionaries	.
这	活动	反对	这	传教士	.

反对传教士的运动。

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɝːks] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər] “

The	attitude	of	the	Young	Turks	towards	the	Missionaries	shows	that	their	“
这	态度	的	这	年轻的	土耳其人	向	这	传教士	演出	那	他们的	“

['næʃ(ə)nəlɪzəm] ” [-]

Nationalism	”	[	30	]
民族主义	”	[	-	]

青年土耳其党人对传教士的态度表明他们的“民族主义”[30]

[hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][nɑːt]['oʊnli]['krɪmɪn(ə)l][bʌt; bət] [ɪn'seɪn] .

has	made	them	not	only	criminal	but	insane	.
有	制成	他们	不是	仅有的	刑事	但	疯狂的	.

这不仅使他们沦为罪犯，而且使他们精神失常。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ɪn] ['tɜːrki] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eɪti] ['jɪrz] .

The	American	Missionaries	have	worked	in	Turkey	for	more	than	eighty	years	.
这	美国人	传教士	有	工作	在	火鸡	为了	更多的	比	八十	年	.

美国传教士在土耳其工作已有八十多年了。

[ðer; ðər][eɪm][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][rɪ'vaɪv] [rɪ'lɪdʒən][ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['krɪstʃən] ['piːpəlz] [ænd; ənd]

Their	aim	has	been	to	revive	religion	in	the	subject	Christian	peoples	and
他们的	目的	有	到过	到	复活	宗教	在	这	主题	基督教	人民	和

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['mɑːdərn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

to	give	them	an	enlightened	modern	education	;
到	给	他们	一个	开明	现代的	教育	;

他们的目标是复兴被征服的基督教民族的宗教信仰，并给予他们开明的现代教育；

[ðeɪ] [hæv; həv] [pər'suːd] [ðɪs] [eɪm][dɪs'ɪntrəstɪdliˌdɪs'ɪntrestɪdli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['meʒər] [ʌv; əv]

they	have	pursued	this	aim	disinterestedly	with	a	striking	measure	of
他们	有	追击	这	目的	不带偏见地	和	一个	引人注目	措施	的

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

他们以无私奉献的精神追求这一目标，并取得了显著的成功。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːzləmz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]

and	they	have	extended	their	work	to	the	Moslems	as	far	as	the
和	他们	有	扩展	他们的	工作	到	这	穆斯林	作为	远的	作为	这

['lætər] [hæv; həv] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ðer; ðər] [əd'vænsɪz] .

latter	have	responded	to	their	advances	.
后者	有	回应	到	他们的	进展	.

他们还将工作扩展到穆斯林群体，只要后者对他们的进步做出回应。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][kriː'eɪtɚz] [ʌv; əv] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] ['sekənderi] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪg'zɪsts][ɪn]

They	are	the	creators	of	practically	all	the	secondary	education	that	exists	in
他们	是	这	创造者	的	几乎	全部	这	次要	教育	那	存在	在

['tɜːrki] [tuː; tə] - [deɪ] .

Turkey	to	-	day	.
火鸡	到	-	天	.

他们几乎一手缔造了当今土耳其所有的中等教育体系。

[ðə; ði][moʊst][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	most	intelligent	and	progressive	elements	in	the	population	of	the
这	最多	聪明的	和	进步	元素	在	这	人口	的	这

['empaɪər][hæv; həv] [kʌm] [moʊst]['ʌndər][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ,

Empire	have	come	most	under	their	influence	,
帝国	有	来	最多	在下面	他们的	影响	,

帝国人口中最聪明、最进步的人群受他们的影响最大。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stɪmjələs] [wɪtʃ]

and	have	received	from	them	a	moral	and	intellectual	stimulus	which
和	有	已收到	从	他们	一个	道德	和	知识分子	刺激	哪个

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv][faʊnd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

they	could	never	have	found	for	themselves	.
他们	可以	绝不	有	成立	为了	他们自己	.

他们从中获得了自己永远无法获得的道德和智力上的激励。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	educational	work	of	the	Missionaries	should	have	been	mentioned	among	the
这	教育	工作	的	这	传教士	应该	有	到过	提及	之中	这

[ə'tempts] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [tuː; tə][rɪ'fɔːrm] ['tɜːrki] ['grædʒuəli][baɪ][ə; eɪ]

attempts	made	during	the	19th	century	to	reform	Turkey	gradually	by	a
尝试	制成	期间	这	19th	世纪	到	改革	火鸡	逐步地	经过	一个

[ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] ;

reconstruction	within	;
重建	之内	;

在19世纪土耳其为逐步进行内部重建而做出的种种尝试中，应该提及传教士的教育工作；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['penətreɪtɪŋ] ,

for	the	effect	of	this	work	was	far	more	penetrating	,
为了	这	影响	的	这	工作	曾是	远的	更多的	渗透	,

因为这项工作的影响更为深远。

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [frɔːt] [wɪð; wɪθ][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

and	far	more	fraught	with	hope	for	the	future	,
和	远的	更多的	充满危机	和	希望	为了	这	未来	,

而且对未来充满了更多希望，

[ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪk'spiːdiːənts][institjuːtid][wɪð; wɪθ][ˌdɪplə'mætɪk][pɑːmp][ænd; ənd]

than	most	of	the	political	expedients	instituted	with	diplomatic	pomp	and
比	最多	的	这	政治的	权宜之计	已设立	和	外交	盛大场面	和

['serəmoʊni][baɪ][ðə; ði]['kɑːnsərt][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] .

ceremony	by	the	Concert	of	the	Powers	.
仪式	经过	这	音乐会	的	这	权力	.

比列强协调机构以外交盛典和仪式推行的绝大多数政治权宜之计都要好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər][ðə; ði][best] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [æz; əz]

And	the	Missionaries	were	the	best	friends	of	the	Turkish	government	as
和	这	传教士	是	这	最好的	朋友们	的	这	土耳其	政府	作为

[wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekt] ['piːpəlz] .

well	as	of	their	subject	peoples	.
出色地	作为	的	他们的	主题	人民	.

传教士们既是土耳其政府的好朋友，也是土耳其人民的好朋友。

[ðeɪ] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðer; ðər]['pjuːp(ə)lz] - ['pɑːlətɪks] ;

They	took	no	part	in	their	pupils	'	politics	;
他们	采取	不	部分	在	他们的	学生	-	政治	;

他们不参与学生的政治活动;

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ʌl'tɪriər] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [tuː; tə] [sɜːrv] .

they	had	no	ulterior	political	purpose	of	their	own	to	serve	.
他们	有	不	后方	政治的	目的	的	他们的	自己的	到	服务	.

他们没有任何其他政治目的需要服务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['vɑːlənteri] [ə'sɪstənts] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɝːks] [-]

They	were	the	most	valuable	voluntary	assistants	the	Young	Turks	[	31	]
他们	是	这	最多	有价值的	自愿	助理	这	年轻的	土耳其人	[	-	]

他们是青年土耳其党最有价值的志愿助手[31]

[kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər]['fɔːrmoʊst][eɪmz] [ɪf] [ðeɪ]

could	have	had	in	what	should	have	been	their	foremost	aims	if	they
可以	有	有	在	什么	应该	有	到过	他们的	首先	目标	如果	他们

[hæd; həd]['æktɪd][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər][ˌdemə'krætɪk] [prə'fɛʃənz] ,

had	acted	up	to	their	democratic	professions	,
有	行动	向上	到	他们的	民主	职业	,

如果他们能践行自己的民主宣言，他们本可以实现他们最重要的目标。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [fɪr] .

and	they	were	the	assistants	whom	they	had	least	of	all	to	fear	.
和	他们	是	这	助理	谁	他们	有	至少	的	全部	到	害怕	.

而他们恰恰是他们最不需要害怕的助手。

['æktʃuəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɝːks] ,

Actually	,	however	,	the	Young	Turks	,
实际上	,	然而	,	这	年轻的	土耳其人	,

然而，实际上，青年土耳其党人

['æftər]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[dɪ'strɔɪd]	[ðə; ði]	['miʃənəriz]	-	[wɜ:rk]	[baɪ]	[ɪk'stɜ:məˌneɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]
after	**they**	**had**	**destroyed**	**the**	**Missionaries**	**'**	**work**	**by**	**exterminating**	**the**	**subject**
后	他们	有	损毁	这	传教士	-	工作	经过	灭绝	这	主题

['pi:pəlz]	[ə'mʌŋ]	[hu:m]	[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]	['prɪnsəpli]	['kærid]	[ɑ:n]	,
peoples	**among**	**whom**	**it**	**was**	**principally**	**carried**	**on**	**,**
人民	之中	谁	它	曾是	主要	携带	在	,

在他们通过灭绝传教士主要开展传教活动的被征服民族而摧毁了传教士的工作之后，

['drægɪŋ]	[ə'weɪ]	[tu:; tə]['eksaɪl]	,	[ʃeɪm]	[ænd; ənd]	[deθ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]['gɝ:lz]	[ɪn]	[ðer; ðər]
dragging	**away**	**to**	**exile**	**,**	**shame**	**and**	**death**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**in**	**their**
拖拽	离开	到	流亡	,	耻辱	和	死亡	这	男孩们	和	女孩们	在	他们的

[sku:lz]	,
schools	**,**
学校	,

将学校里的男孩女孩们拖走，让他们遭受流放、羞辱和死亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《土耳其人的残暴暴政》(The Murderous Tyranny of the Turks)

['tɔːtʃəriŋ] [tuː; tə] [deθ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [prə'fesəz] [huːm] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [treɪnd] [ʌp]
torturing **to** **death** **the** **native** **professors** **whom** **the** **Missionaries** **had** **trained** **up**
酷刑 到 死亡 这 本国的 教授们 谁 这 传教士 有 受过训练 向上
[tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['kɑːliːgz] ,
to **be** **their** **colleagues** **,**
到 是 他们的 同事 ,

他们将那些被传教士培养成同事的当地教授折磨致死。

[hæv; həv]['faɪnəli] ['kɔnfiskeitid] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [skuːlz] , ['kɑːlɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] - ['steɪʃənz] [ɪn]
have **finally** **confiscated** **the** **American** **schools** **,** **colleges** **and** **mission** **-** **stations** **in**
有 最后 没收 这 美国人 学校 , 大学 和 使命 - 车站 在
['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,
many **parts** **of** **the** **Empire** **,**
许多 部分 的 这 帝国 ,

最终没收了帝国许多地区的美国学校、学院和传教站。

[ænd; ənd][hæv; həv][pʊt][ðə; ði] ['hɑːrʃəst] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][kwɪt]
and **have** **put** **the** **harshest** **pressure** **on** **the** **Missionaries** **themselves** **to** **quit**
和 有 放 这 最严酷 压力 在 这 传教士 他们自己 到 辞职
[ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['benɪfæktəz] .
the **country** **of** **which** **they** **are** **the** **benefactors** **.**
这 国家 的 哪个 他们 是 这 恩人 .

并向传教士本人施加了最严厉的压力，要求他们离开他们所资助的国家。

[ɑːn]['eɪprəl] 4th , - ,
On **April** **4th** **,** **1916** **,**
在 四月 4th , - ,

1916年4月4日，

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['nuːzpeɪpər] [hɪ'lɑːl] ['pʌblɪʃt] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lektʃər] [baɪ][ə; eɪ]
the **Turkish** **newspaper** **Hilal** **published** **an** **article** **in** **praise** **of** **a** **lecture** **by** **a**
这 土耳其 报纸 希拉尔 已发布 一个 文章 在 称赞 的 一个 演讲 经过 一个
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['raikstɑːˆ] [kɔːld] ['trɔb] ,
member **of** **the** **German** **Reichstag** **called** **Traub** **,**
成员 的 这 德语 国会大厦 称为 特劳布 ,

土耳其报纸《希拉尔报》发表了一篇文章，赞扬了德国国会议员特劳布的演讲。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lektʃərər][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'klerd] [hɪm'self] “ [ə'poʊzd] [tuː; tə][ɔːl]
in **which** **the** **lecturer** **is** **reported** **to** **have** **declared** **himself** **“** **opposed** **to** **all**
在 哪个 这 讲师 是 据报道 到 有 声明 他自己 “ 反对 到 全部
['mɪʃəneri] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['empaɪər] . ”
missionary **activities** **in** **the** **Turkish** **Empire** **.** **”**
传教士 活动 在 这 土耳其 帝国 . ”

据报道，这位讲师宣称自己“反对土耳其帝国境内的一切传教活动”。

“ [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] , ” [raɪts] [hɪ'lɑːl] , “ [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [baɪ]
“ **The** **suppression** **,** **”** **writes** **Hilal** **,** **“** **of** **the** **schools** **founded** **and** **directed** **by**
“ 这 抑制 , ” 写 希拉尔 , “ 的 这 学校 创立 和 指导 经过
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['mɪʃənz] ,
ecclesiastical **missions** **,**
教会的 任务 ,

希拉尔写道：“由教会传教机构创办和管理的学校遭到镇压。”

[ə; eɪ] ['meʒər] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kə'pitjuləri] [reɪ'ʒiːm] , [wʌz; wəz][noʊ] [les]

a	measure	which	follows	the	abolition	of	the	capitulary	régime	,	was	no	less
一个	措施	哪个	跟随	这	废除	的	这	章程	政权	,	曾是	不	较少的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

important	.
重要的	.

废除宪政制度之后出台的这项措施同样重要。

[θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðər] [skuːlz] ,

Thanks	to	their	schools	,
谢谢	到	他们的	学校	,

多亏了他们的学校，

['fɔːrənərz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['eksərsaɪz] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði]

foreigners	were	able	to	exercise	great	influence	over	the	young	men	of	the
外国人	是	有能力的	到	锻炼	伟大的	影响	超过	这	年轻的	男人	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

外国人能够对该国的年轻人施加很大的影响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['vɜːrtʃuəli][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['gaɪd(ə)ns]

and	they	were	virtually	in	charge	of	the	spiritual	and	intellectual	guidance
和	他们	是	几乎	在	收费	的	这	精神	和	知识分子	指导

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

of	our	country	.
的	我们的	国家	.

他们实际上掌控着我们国家的精神和思想方向。

[baɪ]['kloʊzɪŋ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [-]

By	closing	them	the	Government	has	[	32	]
经过	结束	他们	这	政府	有	[	-	]

通过关闭它们，政府已经[32]

[pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][hjuː'mɪlieɪtɪŋ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['deɪndʒərəs] . . . .

put	an	end	to	a	situation	as	humiliating	as	it	was	dangerous	.	.	.	.
放	一个	结尾	到	一个	情况	作为	羞辱	作为	它	曾是	危险的	.	.	.	.

结束这种既屈辱又危险的局面.....

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] - .

”	This	is	the	policy	of	Ottomanisation	.
”	这	是	这	政策	的	-	.

这就是奥斯曼化的政策。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt] [mɔːr] ['blʌntli] [baɪ][ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['ʒɑːndɑːrm] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

But	it	was	put	more	bluntly	by	a	Turkish	gendarme	in	conversation	with
但	它	曾是	放	更多的	直截了当地	经过	一个	土耳其	宪兵	在	对话	和

[ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [red] [krɔːs] ['sɪstər] ,

a	Danish	Red	Cross	Sister	,
一个	丹麦语	红色的	叉	姐姐	,

但一位土耳其宪兵在与一位丹麦红十字会修女的谈话中，用更直白的方式表达了同样的观点。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][poʊst][ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət] - [fɔːr; fər]

who	had	been	dismissed	from	her	post	in	a	hospital	at	Erzindjan	for
WHO	有	到过	解雇	从	她	邮政	在	一个	医院	在	-	为了

[prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [ðə; ði][ɑːr'miːniən] [diːpɔː'teɪʃ(ə)n] . “

protesting	against	the	Armenian	Deportations	.	“
抗议	反对	这	亚美尼亚	驱逐出境	.	“

她因抗议亚美尼亚的驱逐行动而被埃尔津詹一家医院解雇。

- [fɜːrst] , - [hiː; hi] [sed] , - [wiː; wi] [kɪl] [ðə; ði][ɑːr'miːniːənz] , [ðen] [ðə; ði] ['griːks] , [ðen] [ðə; ði]['kɜːdz] ,

'	First	,	'	he	said	,	'	we	kill	the	Armenians	,	then	the	Greeks	,	then	the	Kurds	,
-	第一的	,	-	他	说	,	-	我们	杀	这	亚美尼亚人	,	然后	这	希腊人	,	然后	这	库尔德人	,

“首先,”他说,“我们杀掉亚美尼亚人,然后是希腊人,最后是库尔德人。”

- [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] , ” [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['leɪdi] ['kɑːments] , “ [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]

'	He	would	certainly	,	”	the	Danish	lady	comments	,	“	have	been	delighted	to
-	他	会	当然	,	”	这	丹麦语	女士	评论	,	“	有	到过	高兴极了	到

[ˌeɪ diː 'diː] :

add	:
添加	:

“他肯定会,”这位丹麦女士评论道,“乐于补充道:

- [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] . - ” [[ˌtuː'tuː]]

'	And	then	the	foreigners	.	'	”	[	2	]
-	和	然后	这	外国人	.	-	”	[	2	]

“然后是外国人。”[2]

[ðə; ði]['t\\ːkəj] - ['dʒɜːrmən] [ə'laɪəns] .

The	Turco	-	German	Alliance	.
这	土耳其	-	德语	联盟	.

土耳其-德国联盟。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

If	they	had	not	had	the	moral	and	military	support	of	Germany	,
如果	他们	有	不是	有	这	道德	和	军队	支持	的	德国	,

如果他们没有得到德国的道义和军事支持,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːks] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][weɪdʒ] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] [kæm'peɪn] [ʌv; əv]

the	Young	Turks	would	never	have	been	able	to	wage	this	final	campaign	of
这	年轻的	土耳其人	会	绝不	有	到过	有能力的	到	工资	这	最终的	活动	的

[ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ə'pɑːn] ['evri] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːpəlz] [ðæt]

extermination	upon	every	element	of	good	in	the	countries	and	the	peoples	that
灭绝	之上	每一个	元素	的	好的	在	这	国家	和	这	人民	那

[ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

are	in	their	power	.
是	在	他们的	力量	.

青年土耳其党人永远不可能对他们所控制的国家和人民中一切美好的事物发动这场最后的灭绝运动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mɪr] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːks] [ænd; ənd]['dʒɜːmənz][hæv; həv] [kʌm] [tə'geðər]

But	it	is	not	mere	chance	that	the	Turks	and	Germans	have	come	together
但	它	是	不是	仅仅	机会	那	这	土耳其人	和	德国人	有	来	一起

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ʌn'hoʊli]['ɛndz] .

for	these	unholy	ends	.
为了	这些	不圣洁的	结束	.

但土耳其人和德国人走到一起,达成这些邪恶的目的,绝非偶然。

[ɪn] [pər'sʊ] [hɜːr; hər][æm'bɪʃ(ə)n] , ['dʒɜːrməni][hæz; həz] [faʊnd] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][ðə; ði]

In	pursuing	her	ambition	,	Germany	has	found	invaluable	instruments	in	the
在	追求	她	志向	,	德国	有	成立	无价	仪器	在	这

['hæpsbəːg][ænd; ənd] ['ɑːtəmən] ['ɛmpaɪɜːz] .

Hapsburg	and	Ottoman	Empires	.
哈布斯堡	和	奥斯曼帝国	帝国	.

德国在实现其野心的过程中,从哈布斯堡帝国和奥斯曼帝国找到了宝贵的工具。

[ðiːz] [steɪts] [wʊd] [biː; bi] [ə'nækrənɪzəmz] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [ˌdemə'krætɪk] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

These	States	would	be	anachronisms	in	a	free	democratic	Europe	,	and	were
这些	各州	会	是	时代错置	在	一个	自由的	民主	欧洲	,	和	是

['destɪnd] ,

destined	,
注定	,

这些国家在自由民主的欧洲将是过时的存在,并且注定要.....

[ɪf] [ɔ:l] [went] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [dɪ'veləpmənt] ,
if **all** **went** **well** **with** **the** **world's** **development** **,**
如果 全部 去 出色地 和 这 世界的 发展 ,

如果世界发展一切顺利，

[tu:; tə][bi:; bi] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] ['wɪlɪŋ] ['fedəreiʃən] [ɔ:r] [els] [tu:; tə] [dɪ'zɑ:lv] ['ɪntu:][ðer; ðər]
to **be** **transformed** **into** **willing** **federations** **or** **else** **to** **dissolve** **into** **their**
到 是 转变 进入 愿意的 联邦 或者 别的 到 溶解 进入 他们的
[kən'stɪtʃuənt] ['pi:pəlz] .
constituent **peoples** **.**
组分 人民 .

要么转变为自愿组成的联邦，要么解体成为其组成民族的一部分。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ˌfɛdərələ'zeɪʃən] [-]
But **neither** **federalisation** **[** **33** **]**
但 两者都不 联邦化 [-]

但联邦化[33]

[nɔ:r] [ˌdɪsə'lu:ʃn] ['su:tɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrənəs] [maɪ'nɔ:rəti] [wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ][fɑ:r]
nor **dissolution** **suited** **the** **interest** **of** **the** **tyrannous** **minority** **which** **has** **so** **far**
也不 溶解 适合 这 兴趣 的 这 暴虐 少数民族 哪个 有 所以 远的
['dɑ:mɪneɪtɪd][ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtɪd] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɛmpaɪɝz][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] ['selfɪʃ]
dominated **and** **exploited** **each** **of** **these** **Empires** **for** **its** **own** **selfish**
占主导地位 和 被利用 每个 的 这些 帝国 为了 它是 自己的 自私
['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .
purposes **.**
目的 .

解散帝国既不符合暴虐少数人的利益，他们迄今为止一直为了自身私利而统治和剥削这些帝国。

[ɪn][ðə; ði]['hæpsbə:g]['empaɪər][ðə; ði]['taɪərənts][ɑ:r; ər][ðə; ði] [kə'rʌpt] ['mægjɑ:][ˌærɪ'stɑ:krəsi] , [wɪtʃ]
In **the** **Hapsburg** **Empire** **the** **tyrants** **are** **the** **corrupt** **Magyar** **aristocracy** **,** **which**
在 这 哈布斯堡 帝国 这 暴君 是 这 腐败 匈牙利语 贵族 , 哪个
['dɔmineits] ['hʌŋgəri] ,
dominates **Hungary** **,**
占据主导地位 匈牙利 ,

在哈布斯堡帝国，暴君是腐败的马扎尔贵族，他们统治着匈牙利。

[ænd; ənd] [θru:] ['hʌŋgəri] [ðə; ði]['empaɪər][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
and **through** **Hungary** **the** **Empire** **as** **a** **whole** **.**
和 通过 匈牙利 这 帝国 作为 一个 所有的 .

并通过匈牙利，将帝国扩展为整个帝国。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['empaɪər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɝ:ks] ,
In **the** **Ottoman** **Empire** **they** **are** **the** **Young** **Turks** **,**
在 这 奥斯曼帝国 帝国 他们 是 这 年轻的 土耳其人 ,

在奥斯曼帝国，他们被称为青年土耳其党人。

[ə; eɪ]['si:krət][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][ɪts] ['sentrəl] [kə'mɪti] [æt; ət][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][ænd; ənd] [bræntʃ]
a **secret** **society** **with** **its** **central** **committee** **at** **Constantinople** **and** **branch**
一个 秘密 社会 和 它是 中央 委员会 在 君士坦丁堡 和 分支
[kə'mitiz] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ,
committees **in** **the** **provinces** **,**
委员会 在 这 省份 ,

这是一个秘密社团，其中央委员会设在君士坦丁堡，并在各省设有分支机构。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv]['sɔ:rdɪd] [æd'ventʃəəz] [æz; əz][ðer; ðər] ['pʌpits] [ɪn][ðə; ði]['nɑ:mɪn(ə)l]
and **with** **a** **gang** **of** **sordid** **adventurers** **as** **their** **puppets** **in** **the** **nominal**
和 和 一个 帮派 的 肮脏的 冒险者 作为 他们的 木偶 在 这 名义上的
['hedʃɪp] [ʌv; əv] [wʌt] [prə'fesiz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] ['gʌvərnmənt] .
headship **of** **what** **professes** **to** **be** **a** **democratic** **government** **.**
领导权 的 什么 声称 到 是 一个 民主 政府 .

而名义上的民主政府的领导人，却是一群卑鄙无耻的冒险家。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜ˞:ks] [ænd; ənd][ðə; ði]['mægjɑ:]['ɑ:ləgɑ:rki,'oʊləgɑ:rki] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˌgærən'ti:] [ʌv; əv]

The	Young	Turks	and	the	Magyar	Oligarchy	saw	that	the	guarantee	of
这	年轻的	土耳其人	和	这	匈牙利语	寡头政治	锯	那	这	保证	的

['prʌʃə] ,

Prussia	,
普鲁士	,

青年土耳其党人和匈牙利寡头政治集团认为普鲁士的保证，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn] , [kʊd; kəd] [prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər] ['tɪrəni] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi]

and	that	alone	,	could	preserve	their	tyranny	against	the	progress	of	Democracy
和	那	独自的	,	可以	保存	他们的	暴政	反对	这	进步	的	民主

[ɪn] ['jʊrəp] .

in	Europe	.
在	欧洲	.

仅此一点，就足以让他们继续维持暴政，阻碍欧洲民主的进步。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [ænd; ənd] ['mægjɑ:] [kʊd; kəd] [sel] [ðem; ðəm] - , - ,

The	Prussians	saw	that	the	Turks	and	Magyars	could	sell	them	70	,	000	,
这	普鲁士人	锯	那	这	土耳其人	和	马扎尔人	可以	卖	他们	-	,	-	,

普鲁士人看到土耳其人和马扎尔人可以卖给他们70000人。

- ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [fɔ:r; fər] “ - ['fʌtər] , ” [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] - , - ,

000	human	beings	for	“	canonen	futter	,	”	in	addition	to	the	70	,	000	,
-	人类	生物	为了	“	-	富特	,	”	在	添加	到	这	-	,	-	,

除了 70,000 人之外，还有 000 人因“canonen futter”而丧生。

- ['dʒɜ:mənz] , [poʊlz] , [æl'seiʃjən] [ænd; ənd] [deɪnz] [hu:m] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [pə'zest] .

000	Germans	,	Poles	,	Alsatians	and	Danes	whom	they	already	possessed	.
-	德国人	,	波兰人	,	阿尔萨斯人	和	丹麦人	谁	他们	已经	拥有	.

他们已经拥有了 000 名德国人、波兰人、阿尔萨斯人和丹麦人。

[ðɪs] ['ekstrə] - , - , - [si:md] [tu:; tə][pʊt][wɜ:rld] [də'mɪnjən] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [ri:tʃ] .

This	extra	70	,	000	,	000	seemed	to	put	world	dominion	within	their	reach	.
这	额外的	-	,	-	,	-	似乎	到	放	世界	统治权	之内	他们的	抵达	.

这额外的7000万似乎让他们触手可及世界霸权。

[ðə; ði]['bɑ:rgən][wʌz; wəz] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz] [meɪd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl]

The	bargain	was	struck	,	and	the	War	was	made	under	which	the	whole
这	便宜货	曾是	击	,	和	这	战争	曾是	制成	在下面	哪个	这	所有的

[wɜ:rld][ɪz] ['sʌfərɪŋ] ,

world	is	suffering	,
世界	是	痛苦	,

交易达成，战争爆发，全世界都在遭受这场战争的蹂躏。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [stɪl] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['si:z(ə)n] ,

and	must	still	suffer	for	a	season	,
和	必须	仍然	遭受	为了	一个	季节	,

而且还要忍受一个赛季的煎熬，

[ɪf] ['lɪbərti] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)l][ʌv; əv] ['sentʃəriz] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə]

if	liberty	is	to	be	saved	and	the	evil	of	centuries	to	be	brought	to
如果	自由	是	到	是	已保存	和	这	邪恶的	的	几个世纪	到	是	带来	到

[ə; eɪ]['tɑ:rdi][end] .

a	tardy	end	.
一个	迟迟	结尾	.

如果想要保全自由，并最终终结几个世纪以来的罪恶。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][kwoʊ] [bɪ'fɔːr] ['ɔːgəst] - —

There	is	no	possibility	of	returning	to	the	Status	Quo	before	August	1914	—
那里	是	不	可能性	的	返回	到	这	地位	如此	前	八月	-	—

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

不可能恢复到1914年8月之前的状态——首先，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][kwoʊ]['ʌndər] [ðə; ði] ['tɝːks] [wʌz; wəz][ɪt'self][ðə; ði] [mɪr] [pərˌpetʃu'eɪʃn]

because	the	Status	Quo	under	the	Turks	was	itself	the	mere	perpetuation
因为	这	地位	如此	在下面	这	土耳其人	曾是	本身	这	仅仅	延续

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪzəri] [-]

of	an	oppression	and	a	misery	[	34	]
的	一个	压迫	和	一个	苦难	[	-	]

因为土耳其人的现状本身就是对压迫和苦难的延续[34]

[ðæt] [dɪs'greɪst] [ðə; ði]['sivilaizd][wɜːrld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['endɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ;

that	disgraced	the	civilised	world	,	and	that	should	have	been	ended	long	before	;
那	蒙羞的	这	文明	世界	,	和	那	应该	有	到过	结束	长的	前	;

那件事令文明世界蒙羞，而且早就应该被制止了；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌn'spiːkəbli] [wɜːrs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr]

and	secondly	,	because	it	has	been	made	unspeakably	worse	during	the	War
和	第二	,	因为	它	有	到过	制成	难以言喻的	更糟	期间	这	战争

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

than	it	was	before	it	.
比	它	曾是	前	它	.

其次，因为战争使情况比战前恶化得难以言喻。

['evri] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [gʊd] [ðæt] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ['ʌndər] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,

Every	element	of	good	that	had	maintained	its	existence	under	Turkish	government	,
每一个	元素	的	好的	那	有	维持	它是	存在	在下面	土耳其	政府	,

在土耳其政府统治下得以存续的一切美好事物，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [les] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [ɪn][ɪt'self][wʌz; wəz] [tuː] ['wɪkɪd] [tuː; tə]

and	that	made	less	intolerable	a	system	that	in	itself	was	too	wicked	to
和	那	制成	较少的	无法容忍	一个	系统	那	在	本身	曾是	也	邪恶	到

[sər'vaɪv] ,

survive	,
存活	,

这使得原本邪恶到无法生存的制度变得不那么令人无法容忍了。

[ɪz] ['biːɪŋ] [stæmpt] [aʊt] [naʊ] [baɪ] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] , [ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n] , [əb'dʌkʃən] [ænd; ənd] ['mæsəkər] .

is	being	stamped	out	now	by	deportation	,	spoliation	,	abduction	and	massacre	.
是	存在	盖章	出去	现在	经过	驱逐出境	,	掠夺	,	绑架	和	屠杀	.

现在正通过驱逐出境、掠夺、绑架和屠杀来予以镇压。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][hæz; həz] [pəːdʒd] [ɪt'self] [ˌɔːltə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] .

The	evil	has	purged	itself	altogether	of	the	good	.
这	邪恶的	有	已清除	本身	共	的	这	好的	.

邪恶已经彻底清除了自身的善良成分。

['tɜːrkɪʃ] ['tɪrəni] [hæz; həz] [bɪn] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ə'laɪəns] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl]

Turkish	tyranny	has	been	stimulated	by	the	German	alliance	into	an	unnatural
土耳其	暴政	有	到过	刺激	经过	这	德语	联盟	进入	一个	不自然

[vaɪ'tæləti] ,

vitality	,
活力	,

德国联盟刺激土耳其暴政，使其焕发出一种不自然的活力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] [kən'fedərəts] [driːm] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn] [saʊθ] - ['iːstərn] ['jʊrəp]

and	the	Central	Confederates	dream	of	putting	the	clock	in	South	-	Eastern	Europe
和	这	中央	南方邦联	梦	的	推杆	这	钟	在	南	-	东	欧洲

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [bæk] .

a	century	back	.
一个	世纪	后退	.

而中央联盟国则梦想着让东南欧的时代倒退一个世纪。

[dɪ'bɔtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːlkən] [steɪts] [baɪ] [gɔːdʒɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [spɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Debauching	one	of	the	Balkan	States	by	gorging	her	with	spoil	from	the
放荡	一	的	这	巴尔干半岛	各州	经过	暴饮暴食	她	和	剧透	从	这

[rest] ,

rest	,
休息	,

通过掠夺其他国家的战利品来败坏巴尔干半岛的一个国家，

[ðeɪ] [hoʊp][tuː; tə][stæmp][aʊt] ['lɪbərti] [ɪn][ðə; ði]['bɔːlkənz] [ˌɔːltə'geðər] ,

they	hope	to	stamp	out	liberty	in	the	Balkans	altogether	,
他们	希望	到	邮票	出去	自由	在	这	巴尔干	共	,

他们希望彻底铲除巴尔干地区的自由。

[tuː; tə] [ˌriː'kɑːŋkər] [fɔːr; fər]['mɪlɪtərɪzəm][ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [wʌn] [hɪr] [fɔːr; fər]

to	reconquer	for	Militarism	the	field	which	the	19th	century	won	here	for
到	夺回	为了	军国主义	这	场地	哪个	这	19th	世纪	韩元	这里	为了

[dɪ'mɑːkrəsi] ,

Democracy	,
民主	,

为了重新夺回19世纪民主在这里赢得的阵地，为军国主义服务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [brɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [θriː] ['taɪrənt] ['piːpəlz] , [ðə; ði] ['prʌʃən] ,

and	to	build	over	it	a	bridge	by	which	three	tyrant	peoples	,	the	Prussian	,
和	到	建造	超过	它	一个	桥	经过	哪个	三	暴君	人民	,	这	普鲁士	,

并在其上建造一座桥梁，使三个暴君民族——普鲁士人、

[ðə; ði]['mægjɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrk] ,

the	Magyar	and	the	Turk	,
这	匈牙利语	和	这	土耳其人	,

马扎尔人和土耳其人，

[ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn][hændz][ɪn] ['dɔmineitiŋ] [ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd]

shall	join	hands	in	dominating	and	destroying	without	interference	a	multitude
将	加入	双手	在	占据主导地位	和	摧毁	没有	干涉	一个	民众

[ʌv; əv] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['wikər] ['piːpəlz] [frʌm; frəm][æl'sæs][tuː; tə][ruː'meiniə; rəu-][ænd; ənd]

of	smaller	and	weaker	peoples	from	Alsace	to	Rumania	and
的	较小的	和	较弱	人民	从	阿尔萨斯	到	罗马尼亚	和

[frʌm; frəm] ['ʃləzwig] [tuː; tə] ['bægdæd] .

from	Schleswig	to	Baghdad	.
从	石勒苏益格	到	巴格达	.

他们将携手征服并摧毁从阿尔萨斯到罗马尼亚，从石勒苏益格到巴格达的众多弱小民族，而不受任何干涉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ə'miːljəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][kwoʊ] .

It	is	not	a	question	of	ameliorating	the	Status	Quo	.
它	是	不是	一个	问题	的	改善	这	地位	如此	.

这不是改善现状的问题。

[ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][kwoʊ][ɪn] ['tɜːrki] , [ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] [bɪ'fɔːr] , [ɪz] ['biːɪŋ] ['æktɪvli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]

The	Status	Quo	in	Turkey	,	irremediable	before	,	is	being	actively	changed	into
这	地位	如此	在	火鸡	,	无法补救	前	,	是	存在	积极	已更改	进入

['sʌmθɪŋ] ['ɪnfɪnətli] [wɜːrs] ,

something	infinitely	worse	,
某物	无限地	更糟	,

土耳其的现状原本就无法挽回，如今却正朝着更加糟糕的方向发展。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['bʊlwɜːrk][ʌv; əv]['mɪlɪtərɪzəm] , ['ʌndər][ðə; ði]

and	this	is	being	accomplished	,	behind	the	bulwark	of	Militarism	,	under	the
和	这	是	存在	完成	,	在后面	这	堡垒	的	军国主义	,	在下面	这

[aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sivilaizd][wɜːrld] . . . . [-]

eyes	of	the	civilised	world	.	.	.	.	[	35	]
眼睛	的	这	文明	世界	.	.	.	.	[	-	]

而这一切，正是在军国主义的庇护下，在文明世界的注视下完成的.....[35]

[ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .

The	Answer	of	the	Allies	.
这	回答	的	这	盟国	.

盟军的答复。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['ælaɪz] - [eɪmz][ɑːr; ər]['dræstɪk] ,

This	is	why	the	Allies	'	aims	are	drastic	,
这	是	为什么	这	盟国	-	目标	是	剧烈	,

这就是盟军目标如此激进的原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [waɪ] [ðeɪ] [faɪnd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv]

but	it	is	also	why	they	find	no	difficulty	in	stating	them	in	the	full	light	of
但	它	是	还	为什么	他们	寻找	不	困难	在	声明	他们	在	这	满的	光	的

[deɪ] .

day	.
天	.

但也正因如此，他们才毫不费力地在光天化日之下说出这些话。

['dʒɜːrməni] , [huː] [hæz; həz][nɑːt] , [laɪk][ðə; ði]['ælaɪz] ,

Germany	,	who	has	not	,	like	the	Allies	,
德国	,	WHO	有	不是	,	喜欢	这	盟国	,

德国不像盟军那样，

[met] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] [rɪ'kwest] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪmz][ænd; ənd] [der]

met	President	Wilson's	request	because	she	is	ashamed	of	her	aims	and	dare
遇见	总统	威尔逊的	要求	因为	她	是	羞愧	的	她	目标	和	敢

[nɑːt] [feɪs] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [friː] [ˌdemə'krætɪk] ['piːpəlz] [ʌv; əv]

not	face	the	reception	they	would	have	among	all	the	free	democratic	peoples	of
不是	脸	这	接待	他们	会	有	之中	全部	这	自由的	民主	人民	的

[ðə; ði]['sivilaizd][wɜːrld] ,

the	civilised	world	,
这	文明	世界	,

她之所以满足威尔逊总统的要求，是因为她为自己的目标感到羞耻，不敢面对文明世界所有自由民主人民会如何看待她的目标。

[wɪl] ['daʊtləs] [teɪk] [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] - ['fræŋkər][ænd; ənd] [mɔːr]

will	doubtless	take	what	advantage	she	can	of	the	Allies	'	franker	and	more
将要	毫无疑问	拿	什么	优势	她	能	的	这	盟国	-	弗兰克	和	更多的

['ɑːnərəb(ə)l] [rɪ'dʒɔɪndər] .

honourable	rejoinder	.
光荣的	回复	.

她无疑会利用盟军更加坦率和体面的回应，尽可能地加以利用。

[ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'sɪdiəs] , [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] ,

In	anticipation	of	such	insidious	manœuvres	,	the	Murderous	Tyranny	of	the	Turks	,
在	预期	的	这样的	阴险	机动	,	这	杀人犯	暴政	的	这	土耳其人	,

为了防范这种阴险的阴谋，土耳其人的残暴暴政.....

[bəuθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

both	during	the	War	and	for	centuries	before	it	,
两个都	期间	这	战争	和	为了	几个世纪	前	它	,

无论是在战争期间还是在战争之前的几个世纪里，

[hæz; həz] [bɪn] [set] [fɔːrθ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] .

has	been	set	forth	here	for	the	judgment	of	the	reader	.
有	到过	放	前进	这里	为了	这	判断	的	这	读者	.

已在此列出，供读者自行判断。

['futnəuts] . [[wʌn]]

Footnotes	.	[	1	]
脚注	.	[	1	]

脚注。[1]

[ðə; ði][wɜːrd] “ [tɜːrk] ” [ɪz] [hɪr] [juːst] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] “ ['tɜːrkɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ” ;

The	word	“	Turk	”	is	here	used	as	equivalent	to	“	Turkish	-	speaking	”	;
这	单词	“	土耳其人	”	是	这里	用过的	作为	相等的	到	“	土耳其	-	请讲	”	;

这里"土耳其人"一词的意思是"说土耳其语的人";

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['oʊnli][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tɜːrkɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn]

but	of	course	only	a	fraction	of	the	present	Turkish	-	speaking	population	in
但	的	课程	仅有的	一个	分数	的	这	展示	土耳其	-	请讲	人口	在

[ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər][ɪz] ['tɜːrkɪʃ] [baɪ] [dɪ'sent] .

the	Ottoman	Empire	is	Turkish	by	descent	.
这	奥斯曼帝国	帝国	是	土耳其	经过	下降	.

当然，目前奥斯曼帝国境内讲土耳其语的人口中，只有一小部分是土耳其裔。

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər]['oʊldər] ['neɪtɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] , ['fɔːrsəbli] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv]

The	rest	are	older	native	elements	,	forcibly	assimilated	by	the	handful	of
这	休息	是	老	本国的	元素	,	强制	同化	经过	这	少数	的

['tɜːrkɪʃ] ['kɔŋkərəz] [frʌm; frəm] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] . [[ˌtuː'tuː]]

Turkish	conquerors	from	Central	Asia	.	[	2	]
土耳其	征服者	从	中央	亚洲	.	[	2	]

其余部分是较古老的本土元素，被少数来自中亚的土耳其征服者强行同化。[2]

[siː] ['brɪtɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] : “ [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ɑːr'miːniːənz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər]

See	British	Official	Publication	:	“	The	Treatment	of	Armenians	in	the	Ottoman	Empire
看	英国	官方的	发布	:	“	这	治疗	的	亚美尼亚人	在	这	奥斯曼帝国	帝国

” (['mɪsk] . - , - .)

”	(	Misc	.	31	,	1916	.	)
”	(	杂项	.	-	,	-	.	)

参见英国官方出版物：《奥斯曼帝国对亚美尼亚人的待遇》（杂项31，1916年）。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ] ['bɑːkli] & [fraɪ] , ['limitid] . ,

Printed	in	Great	Britain	by	Barclay	&	Fry	,	Ltd	.	,
打印	在	伟大的	英国	经过	巴克莱	&	炒	,	有限公司	.	,

由英国巴克莱和弗莱有限公司印刷。

[ðə; ði] [groʊv] , ['sʌðərk] , [es] . [iː] .

The	Grove	,	Southwark	,	S	.	E	.
这	树林	,	南华克	,	S	.	E	.

格罗夫，南华克，东南

['pæmflɪts] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] .

Pamphlets	on	the	War	.
小册子	在	这	战争	.

关于战争的小册子。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][æt; ət] [luˈveɪn] .

The	Germans	at	Louvain	.
这	德国人	在	鲁汶	.

鲁汶的德国人。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

- [piː'piː] .
116 **pp** **.**
- pp .

116页

[praɪs] ['θrepəns,'θrʌpəns] .
Price **Threepence** **.**
价格 三便士 .

价格三便士。

[maɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [roʊm] .
My **Return** **from** **Rome** **.**
我的 返回 从 罗马 .

我从罗马归来。

['pæstərəl] ['letər] [baɪ] ['kɑːrdɪnl] ['mɜ˞ːˌsiːɜ˞] , [lent] - .
Pastoral **Letter** **by** **Cardinal** **Mercier** **,** **Lent** **1916** **.**
牧灵 信 经过 红衣主教 梅西耶 , 大斋期 - .

梅西埃枢机主教的牧函，1916 年四旬期。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

- [piː'piː] .
20 **pp** **.**
- pp .

20页

[praɪs] [wʌn] ['peni] .
Price **One** **Penny** **.**
价格 一 一分钱 .

售价一便士。

['lɔɪəl] ['ɪndiə] .
Loyal **India** **.**
忠诚 印度 .

忠诚的印度。

[æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]
An **interview** **with**
一个 面试 和

一次采访

[lɔːrd] ['hɑːrdɪndʒ] [ʌv; əv] ['pɛnzˌhɜːrst] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [em] . [es] . [aɪ] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Lord **Hardinge** **of** **Penshurst** **,** **G** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **G** **.** **M** **.** **S** **.** **I** **.** **,** **etc** **.**
主 哈丁格 的 彭斯赫斯特 , G . C . B . , G . M . S . 我 . , ETC .

彭斯赫斯特的哈丁勋爵，GCB，GMSI 等。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

- [piː'piː] .
16 **pp** **.**
- pp .

16页

[praɪs] [wʌn] ['peni] .
Price **One** **Penny** **.**
价格 一 一分钱 .

售价一便士。

[ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] ['kæptɪn] [fraɪ'æt] .

The	**Murder**	**of**	**Captain**	**Fryatt**	**.**
这	谋杀	的	队长	弗莱亚特	.

弗莱亚特船长遇害案。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

- [piː'piː] .

48	**pp**	**.**
-	pp	.

48页

[praɪs] ['tʌpəns] .

Price	**Twopence**	**.**
价格	两便士	.

价格两便士。

[ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv]['ɪndiə] .

The	**Verdict**	**of**	**India**	**.**
这	判决	的	印度	.

印度的判决。

[baɪ][sɜːr] - [em] . - , [keɪ] . [siː] . [aɪ] . [iː] .

By	**Sir**	**Mancherjee**	**M**	**.**	**Bhownaggree**	**,**	**K**	**.**	**C**	**.**	**I**	**.**	**E**	**.**
经过	先生	-	M	.	-	,	K	.	C	.	我	.	E	.

作者：曼切吉·M·博纳格里爵士，KCIE

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

- [piː'piː] .

52	**pp**	**.**
-	pp	.

52页

[praɪs] ['tʌpəns] .

Price	**Twopence**	**.**
价格	两便士	.

价格两便士。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] .

For	**Our**	**Soldiers**	**.**
为了	我们的	士兵	.

致我们的士兵。

[ə'dres] ['gɪv(ə)n][baɪ]

Address	**given**	**by**
地址	给定	经过

地址由

[hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ['kɑːrdɪnl] ['mɜːˌsiːɜˈ] , [dʒʊ'laɪ] 21st , - ,

His	**Eminence**	**Cardinal**	**Mercier**	**,**	**July**	**21st**	**,**	**1916**	**,**
他的	卓越	红衣主教	梅西耶	,	七月	21st	,	-	,

梅西埃枢机主教阁下，1916年7月21日

[æt; ət]['seɪntiː] - , ['brʌslz] .

at	**Sainte**	**Gudule**	**,**	**Brussels**	**.**
在	圣特	-	,	布鲁塞尔	.

在布鲁塞尔圣古都勒教堂。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

- [piːˈpiː] .
16 pp .
- pp .

16页

[praɪs] [ˈtʌpəns] .
Price Twopence .
价格 两便士 .

价格两便士。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈpærəlel] .
The Great Parallel .
这 伟大的 平行线 .

伟大的平行线。

[ˈriːˌprɪntid] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈtrɪbjuːn] , ” [ʌv; əv][noʊˈvembər] 2nd , - .
Reprinted from “ The New York Tribune , ” of November 2nd , 1916 .
转载 从 “ 这 新的 约克 论坛 , ” 的 十一月 2nd , - .

转载自 1916 年 11 月 2 日的《纽约论坛报》。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[eɪt][piːˈpiː] .
8 pp .
8 pp .

8页

[praɪs] [wʌn] [ˈpeni] .
Price One Penny .
价格 一 一分钱 .

售价一便士。

[ˈhɑːdɚ] & [ˈstɔːtn] ,
HODDER & STOUGHTON ,
霍德 & 斯托顿 ,

霍德和斯托顿

[ˌes ˈtiː] . [ˈpɔlz] [haʊs] , [ˈwɔrik] [skwer] ,
St . Paul's House , Warwick Square ,
英石 . 保罗的 房子 , 沃里克 正方形 ,

圣保罗之家，华威广场

[ˈlʌndən] , [iː] . [siː] .
LONDON , E . C .
伦敦 , E . C .

伦敦，EC

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神